



TLW25 WT

FR Notice
DE Anleitung
IT Manuale
NL Handleiding
EN Instructions
ES Instrucciones
PT Instruções
PL Instrukcja
CS Návod
NO Veiledning

DA Brugsanvisning
FI Käyttöopas
SV Bruksanvisning
EL Οδηγίες χρήσης
BG Наръчник
HU Útmutató
SL Navodila
RU инструкции
AR دليل التركيب

VERSION TRADUITE

Cette notice s'applique à toutes les motorisations TLW25 WT dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

SOMMAIRE

1. Informations préalables	2	2.2. Câblage	4
1.1. Domaine d'application	2	2.3. Mise en service	4
1.2. Responsabilité	2	2.4. Astuces et conseils d'utilisation	5
2. Installation	3	3. Caractéristiques techniques	5
2.1. Assemblage	3		

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité



Danger

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.



Avertissement

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.



Précaution

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.



Attention

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. INFORMATIONS PRÉALABLES

1.1. DOMAINE D'APPLICATION

La motorisation C25 est conçue pour motoriser tous les types de stores d'intérieur bateaux, vénitiens, plissés et cellulaires.

L'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, doit s'assurer que l'installation du produit motorisé respecte les normes en vigueur dans le pays d'utilisation, notamment la norme EN 13120 relative aux stores d'intérieur.

1.2. RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**.

La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Précaution



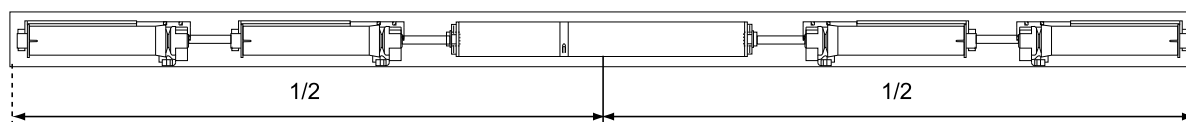
- Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation.
- Se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation.

Attention

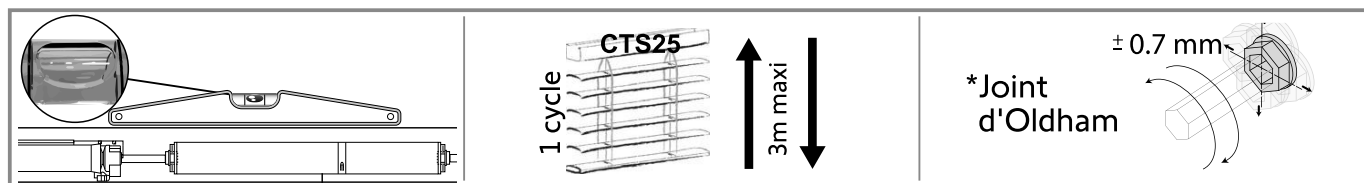
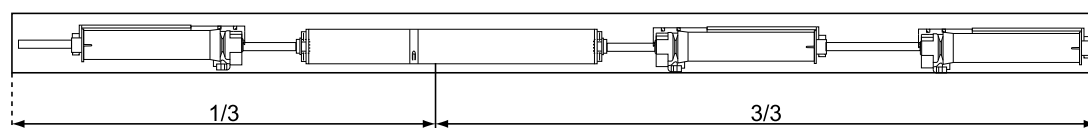


- Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger la motorisation.
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
- Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.
- Pour garantir la sécurité électrique, cette motorisation de classe III doit obligatoirement être alimentée par une source de tension « TBTS » (Très Basse Tension de Sécurité) ou une alimentation basse tension.
- Ne pas installer le produit motorisé sous un double vitrage étanche car l'utilisateur doit pouvoir accéder au produit.

Exemple de cas typique.



Exemple de cas concret

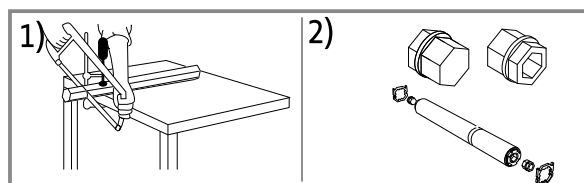


Type de motorisation / couple	*Joint d'Oldham	Dimensions en mm			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. ASSEMBLAGE

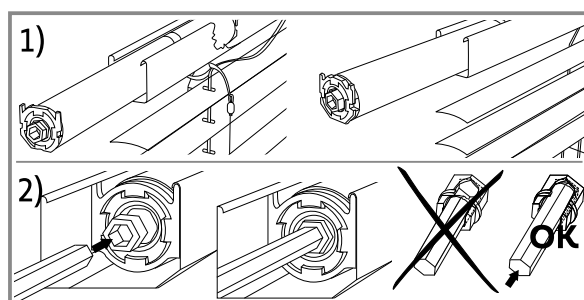
2.1.1. Avant de commencer

- 1) Couper l'arbre à la longueur désirée.
- 2) Placer les adaptateurs de l'arbre et le caisson sur la motorisation.



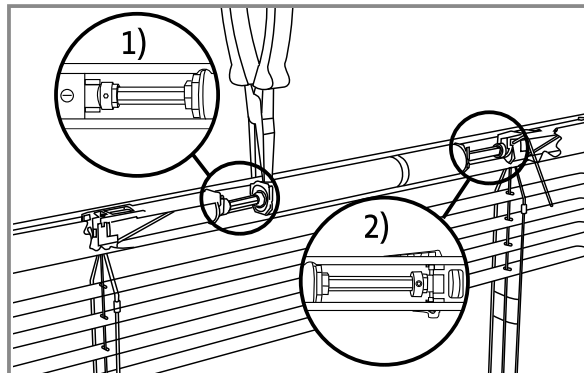
2.1.2. Installation de la motorisation dans le caisson

- 1) Insérer la motorisation dans le caisson. Veiller à ne pas couper les câbles d'alimentation sur les bords du caisson au moment d'introduire la motorisation dans le caisson.
- 2) Laisser l'arbre venir en butée contre les adaptateurs.



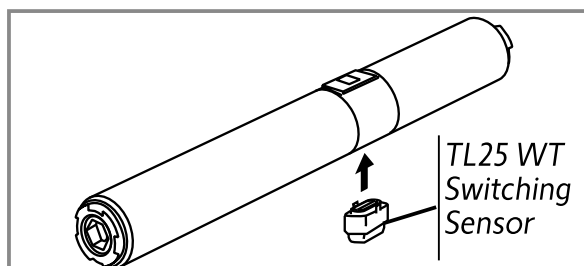
2.1.3. Blocage de l'arbre et de la motorisation

- 1) Pincer les bords du caisson à l'aide de l'outil correspondant pour bloquer la motorisation en translation.
- 2) Pour bloquer l'arbre, placer des anneaux d'arrêt contre le CTS, puis les visser.



Attention

Au besoin, installer le TL25 WT Switching Sensor.

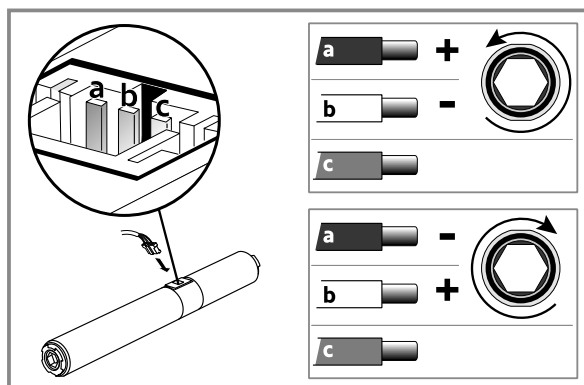


2.2. CÂBLAGE

2.2.1. Rotation en fonction de l'alimentation

Inverser la polarité des câbles **a** et **b** pour modifier le sens de rotation.

a	Câble marron	+ OU -	24 V C.C.
b	Câble blanc	+ OU -	
c	Câble vert	données	



Attention

Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

2.3. MISE EN SERVICE

2.3.1. Réglage de la position de fin de course haute sans l'outil de réglage TL25 WT

- ① La motorisation est fournie réglée d'usine en position de fin de course basse « rapide ». Pour quitter le mode par défaut « rapide », activer cinq fois la motorisation avant de passer en mode utilisateur.
 - Appuyer sur la touche **Montée** pour monter le produit motorisé jusqu'à sa position de fin de course haute avec le TL25 WT Switching Sensor ou jusqu'à la détection de couple.
 - Appuyer sur la touche **Descente** pour descendre le produit motorisé jusqu'à sa position de fin de course basse.
 - Appuyer de nouveau sur la touche **Montée** pour monter le produit motorisé jusqu'à sa position de fin de course haute avec le TL25 WT Switching Sensor ou jusqu'à la détection de couple.
 - Le produit motorisé sera prêt à passer en mode utilisateur après avoir répété encore une fois les 2 derniers mouvements (Montée, Descente).
- ① En cas de problème au cours du réglage, consulter le chapitre 2.4. **Astuces et conseils d'utilisation.**
- ① Tous les 5, 20 et 50 cycles, la motorisation réajuste automatiquement sa fin de course sur les réglages utilisateur.

2.3.2. Réglage des positions de fin de course avec l'outil de réglage TL25 WT

- ① Consulter les consignes de l'outil de réglage TL25 WT pour savoir comment régler les fins de course.

2.4. ASTUCES ET CONSEILS D'UTILISATION

2.4.1. Questions sur le produit ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le store ne bouge pas	Le moteur est déconnecté.	- Vérifier la connexion du moteur au secteur. - Vérifier le câblage du moteur.
Le moteur tourne dans le mauvais sens.	Le câblage est incorrect.	Inverser les câbles + et -, si nécessaire.
Après une commande Montée , le produit motorisé effectue un bref mouvement saccadé en fin de course basse avant de monter normalement.	La fin de course haute n'est pas définie.	Réaliser toute la procédure décrite au chapitre 2.3.1. Réglage de la position de fin de course haute sans l'outil de réglage TL25 WT

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	24 V C.C.
Température d'utilisation	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Couple, selon la motorisation	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Restrictions	-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cycles 60°C / 75°C (140°F - 167°F) : 2 000 cycles 75°C / 85°C (167°F - 185°F) : 500 cycles
Indice de protection	IP 20
Nombre maximal de pivotements de lames	20 000

❗ Pour tout complément d'information sur les caractéristiques techniques de cette motorisation, consulter votre interlocuteur Somfy.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES déclare par la présente, en tant que fabricant, que la motorisation couverte par ces instructions et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives européennes applicables et en particulier de la Directive Machine **2006/42/CE**, et de la Directive CEM **2014/30/UE**.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsable des homologations, agissant au nom du directeur de l'Activité, Cluses, 11/2020

ÜBERSETZTE VERSION

Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ TLW25 WT, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

INHALT

1. Vorbemerkungen	6	2.2. Verdrahtung	8
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	6	2.3. Inbetriebnahme	8
1.2. Haftung	6	2.4. Tipps und Empfehlungen für die Bedienung	9
2. Installation	7	3. Technische Daten	9
2.1. Montage	7		

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise



Gefahr

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.



Warnung

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



Achtung

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. VORBEMERKUNGEN

1.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

C25-Antriebe wurden für alle Typen von Raffrollos, Lamellenjalousien, Faltrillos und Wabenplissees konzipiert.

Der Installateur muss ein Fachmann für Gebäudeautomation sein und sicherstellen, dass der Behang gemäß den im Installationsland geltenden Normen, zum Beispiel EN 13120 zu Innenjalousien, installiert wird.

1.2. HAFTUNG

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung des Antriebs diese Anleitung sorgfältig durch. Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung auch die beiliegenden ausführlichen **Sicherheitshinweise**.

Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über die im vorliegenden Dokument beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehen, ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung und in den beiliegenden **Sicherheitshinweisen** entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Verwendungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs zu informieren und muss ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden **Sicherheitshinweise** nach der Installation des Antriebs aushändigen. Gegebenenfalls erforderliche Kundendiensteingriffe auf dem Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen.

Bei Fragen zur Installation des Antriebs und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Vorsicht



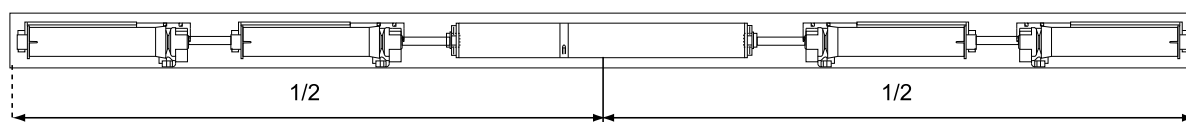
- Diese Anweisungen sind von der fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, die den Antrieb installiert, unbedingt einzuhalten.
- Gültige Normen und Vorschriften bei der Montage berücksichtigen.

Achtung

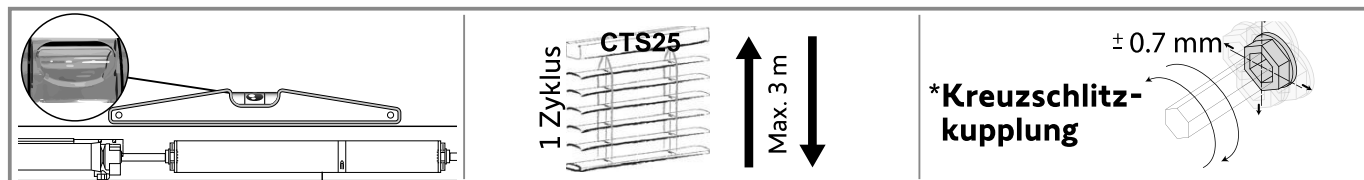
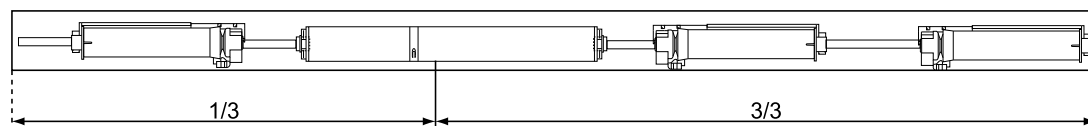


- Lassen Sie den Antrieb niemals fallen, bewahren Sie ihn vor Erschütterungen, bohren Sie ihn nicht an und tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeiten.
- Alle Kabel, die durch ein Metallgehäuse geführt werden, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Befestigen Sie die Kabel so, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
- Achten Sie darauf, dass das Spannungsversorgungskabel des Antriebs zugänglich bleibt, damit es problemlos ausgewechselt werden kann.
- Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss dieser Antrieb der Klasse III stets mit Sicherheitskleinspannung (Safety Extra Low Voltage, SELV) oder einer Spannungsquelle mit Niederspannung (Low-Voltage Power Supply, LPS) betrieben werden.
- Installieren Sie den Behang nicht mit versiegelter Doppelverglasung: Der Benutzer muss Zugang zum Behang haben.

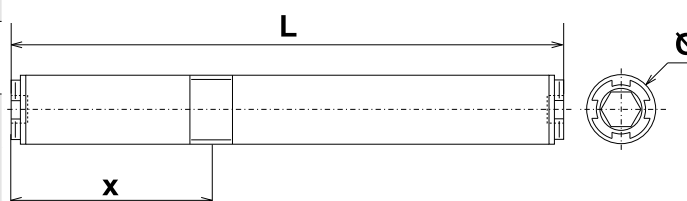
Beispiel
für einen
Idealfall.



Beispiel
für einen
konkreten
Fall.



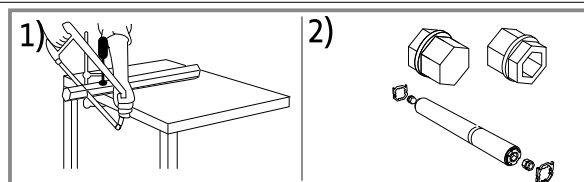
Antriebs- art/Dreh- moment	*Kreuz- schlitz- kupplung	Abmessungen in mm		
		L	x	Ø
0,6 Nm	-	179,5	58,9	24
0,8 Nm	•	207	69,5	
1,2 Nm	•	162	131	



2.1. MONTAGE

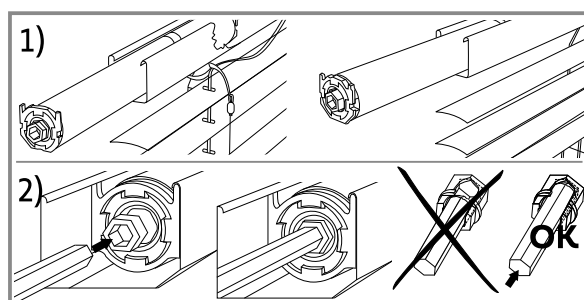
2.1.1. Erste Schritte

- 1) Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.
- 2) Bringen Sie die Kopfschienen- und die Wellen-Adapter am Antrieb an.



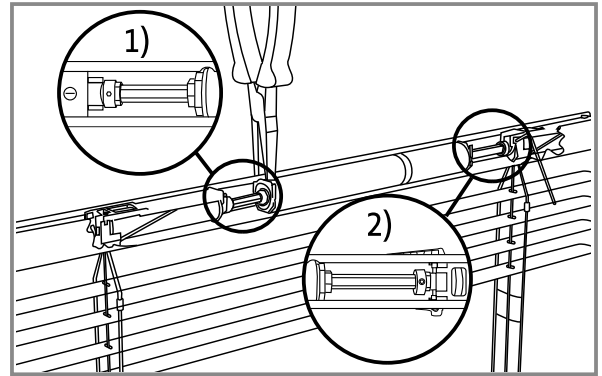
2.1.2. Installieren des Antriebs in der Kopfschiene

- 1) Schieben Sie den Antrieb in die Kopfschiene. Achten Sie darauf, dass Stromversorgungskabel beim Einschieben des Antriebs nicht an den Kanten der Kopfschiene durchtrennt werden.
- 2) Sorgen Sie dafür, dass die Welle an den Wellenadaptern des Antriebs ansteht.



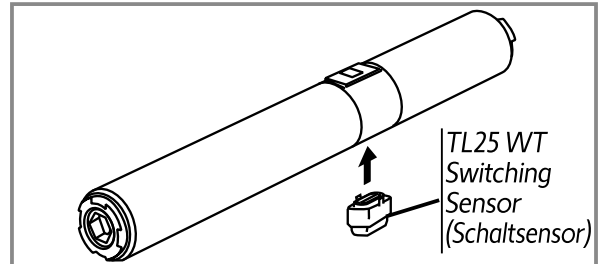
2.1.3. Blockieren von Schaft und Antrieb

- 1) Die Kanten der Kopfschiene mit einem geeigneten Werkzeug so quetschen, dass der Motor sich nicht mehr bewegen kann.
- 2) Schieben Sie, um die Welle zu blockieren, Anschlagringe gegen das CTS (Cord Take-up System) und schrauben Sie diese fest.



Achtung

Installieren Sie ggf. den „TL25 WT Switching Sensor“ (Schaltsensor).

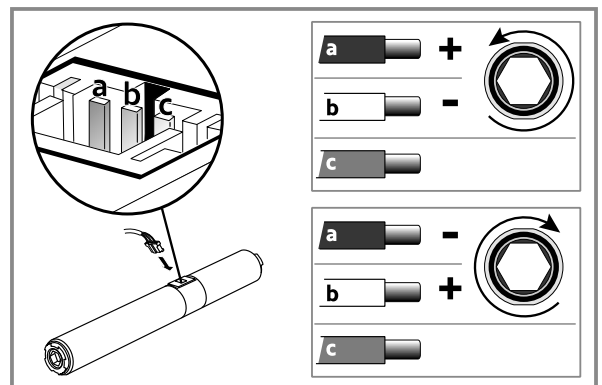


2.2. VERDRAHTUNG

2.2.1. Drehung gemäß Spannungsversorgung

Wenn die Drehrichtung geändert werden muss, kehren Sie bitte die Polarität der Kabel **a** und **b** um.

a	Braunes Kabel	+ oder -	24 V DC
b	Weißes Kabel	+ oder -	
c	Grünes Kabel	Daten	



Achtung

Befestigen Sie die Kabel, um den Kontakt mit beweglichen Teilen zu vermeiden.

2.3. INBETRIEBNAHME

2.3.1. Einstellen der Endlagen ohne das TL 25 WT Setting Tool

- ① Der Antrieb wird in der unteren Endlage im „Hochgeschwindigkeits“-Werksmodus geliefert. Zum Verlassen des „Hochgeschwindigkeits“-Werksmodus müssen fünf Bewegungen gestartet werden, bevor der Benutzermodus aktiviert wird.
 - Drücken Sie auf die **AUF**-Taste, um den Behang in die obere Endlage zu fahren: mit dem „TL25 WT Switching Sensor“ (Schaltsensor) oder bis zur Drehmomenterkennung.
 - Drücken Sie die **AB**-Taste, um den Behang in die untere Endlage zu fahren.
 - Drücken Sie die **AUF**-Taste erneut, um den Behang in die obere Endlage zu fahren: mit dem „TL25 WT Switching Sensor“ (Schaltsensor) oder bis zur Drehmomenterkennung.
 - Der Behang ist bereit zum Betrieb im Benutzermodus, nachdem die letzten 2 Bewegungen noch einmal wiederholt wurden (AUF und AB).
- ① Bei Problemen während der Einstellung beachten Sie Kapitel 2.4. **Tipps und Empfehlungen für die Bedienung.**
- ① Nach 5, 20 und dann alle 50 Zyklen passt der Antrieb die Endlagen automatisch an die Benutzereinstellungen an.

2.3.2. Einstellen der Endlagen mit dem TL 25 WT Setting Tool

- ① Beachten Sie die Anleitung des TL 25 WT Setting Tool zum Einstellen der Endlagen.

2.4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE BEDIENUNG

2.4.1. Fragen zum Produkt?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Keine Reaktion des Behangs.	Der Antrieb ist nicht verbunden.	- Überprüfen Sie die Spannungsversorgung des Antriebs. - Prüfen Sie die Verdrahtung des Antriebs.
Der Antrieb hat die falsche Drehrichtung.	Die Verdrahtung ist fehlerhaft.	Vertauschen Sie ggf. die Kabel + und -.
Nach einem AUF -Befehl führt der Behang eine kurze, plötzliche Bewegung aus der unteren Endlage aus und fährt dann normal hoch.	Die obere Endlage ist nicht programmiert.	Führen Sie den vollen Vorgang aus Kapitel 2.3.1. Einstellen der Endlagen ohne das TL 25 WT Setting Tool aus.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	24 V DC
Betriebstemperatur	-10 °C bis +85 °C
Drehmoment je nach Antrieb	0,6 Nm / 0,8 Nm / 1,2 Nm
Einschränkungen	-10 °C bis 0 °C: 100 Zyklen 60 °C bis 75 °C: 2000 Zyklen 75 °C bis 85 °C: 500 Zyklen
Schutzklasse	IP 20
Max. Anzahl der Lamellenwendungen	20.000

❗ Bitte wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei Somfy, um weitere Informationen über die technischen Daten des Antriebs zu erhalten.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie **2006/42/EG** sowie der EMV-Richtlinie **2014/30/EU** erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Philippe Geoffroy, Bevollmächtigter für Gerätekonformität, in Vertretung des Geschäftsbereichsleiters, Cluses, 11/2020

VERSIONE TRADOTTA

Le presenti istruzioni si applicano a tutte le motorizzazioni TLW25 WT, le cui versioni sono disponibili nel catalogo vigente.

INDICE

1. Informazioni preliminari	10	2.2. Cablaggio	12
1.1. Settore di applicazione	10	2.3. Messa in servizio	12
1.2. Responsabilità	10	2.4. Suggerimenti e consigli per l'utilizzo	13
2. Installazione	11	3. Caratteristiche tecniche	13
2.1. Montaggio	11		

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni di sicurezza



Pericolo

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.



Avvertenza

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.



Precauzione

Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.



Attenzione

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

1.1. SETTORE DI APPLICAZIONE

Le motorizzazioni C25 sono progettate per la maggior parte per tende a pacchetto per interni, tende alla veneziana, tende plissettate e tende alveolari.

L'installatore, che deve essere un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni, deve assicurare che il prodotto motorizzato venga installato in conformità alle norme in vigore nel paese di installazione, come la norma EN 13120 relativa ai tendaggi per interni.

1.2. RESPONSABILITÀ

Prima di installare e utilizzare il motore, leggere attentamente il presente manuale. Oltre alle istruzioni descritte nel presente manuale, rispettare anche le istruzioni dettagliate nel documento allegato **Istruzioni di sicurezza**.

Il motore deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle norme applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

È vietato utilizzare il motore per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Il mancato rispetto di tale prescrizione, così come di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale e nel documento allegato **Istruzioni di sicurezza**, esonera Somfy da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia.

Dopo l'installazione del motore, l'installatore deve informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del motore e deve fornire istruzioni d'uso e di manutenzione, oltre al documento allegato **Istruzioni di sicurezza**. Qualsiasi operazione di assistenza clienti sul motore richiede l'intervento di un professionista di impianti di motorizzazione e di domotica.

In caso di dubbi durante l'installazione del motore, o se risultano necessarie maggiori informazioni, consultare un consulente Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

2. INSTALLAZIONE

Precauzione



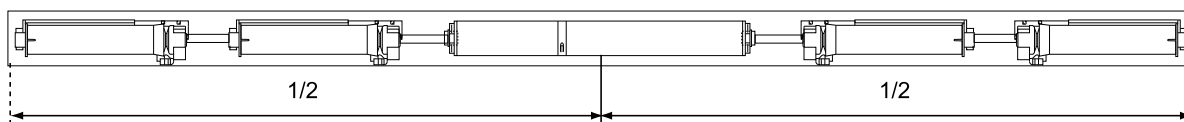
- Il professionista di impianti di motorizzazione e di automazione che esegue l'installazione della motorizzazione deve obbligatoriamente conformarsi alle seguenti istruzioni.
- Rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione.

Attenzione

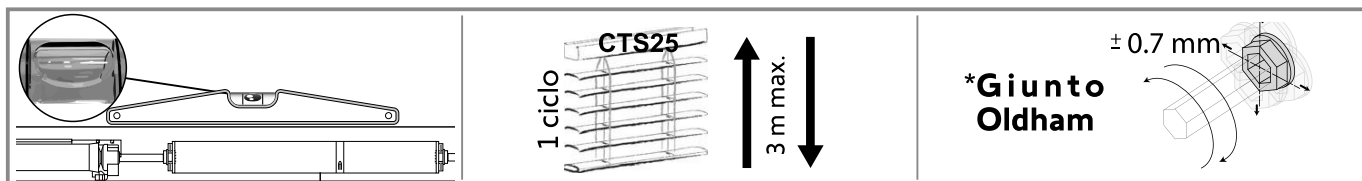
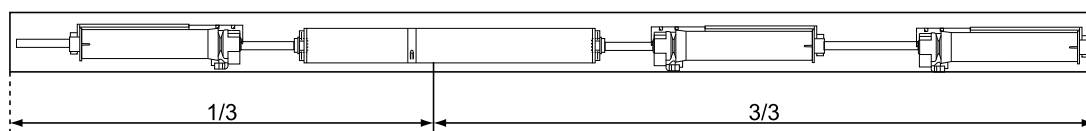


- Non far cadere, urtare, forare, immergere il motore.
- I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati tramite una canalina o una guaina.
- Fissare i cavi per evitare che entrino in contatto con parti in movimento.
- Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione deve poter essere sostituito facilmente.
- Per garantire la sicurezza elettrica, questo motore di classe III deve essere obbligatoriamente alimentato da una fonte di tensione "SELV" (Bassissima Tensione di Sicurezza) o "LPS" (bassa tensione).
- Non installare il prodotto motorizzato in camere stagne, il prodotto motorizzato deve essere accessibile.

Esempio di caso ideale.



Esempio di caso reale.

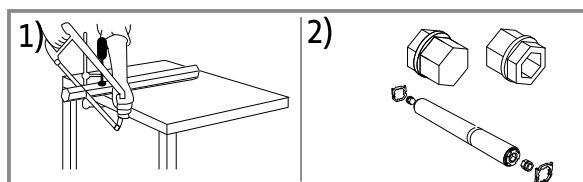


Tipo di motore / coppia	*Giunto Oldham	Dimensioni in mm			
		L	x	Ø	
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24	
0,8 N·m	•	207	69,5		
1,2 N·m	•	162	131		

2.1. MONTAGGIO

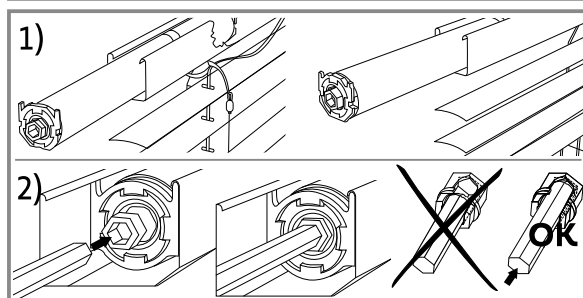
2.1.1. Prima di cominciare

- 1) Tagliare l'asse alla lunghezza richiesta.
- 2) Posizionare il cassonetto e gli adattatori dell'asse sul motore.



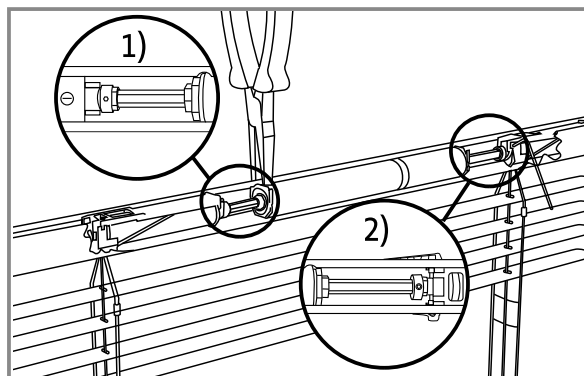
2.1.2. Installazione del motore nel cassonetto

- 1) Inserire il motore nel cassonetto. Fare attenzione a non tagliare i cavi dell'alimentazione con le estremità del cassonetto quando si introduce il motore.
- 2) Far appoggiare gli assi fino in fondo all'interno della flangia dell'asse del motore.



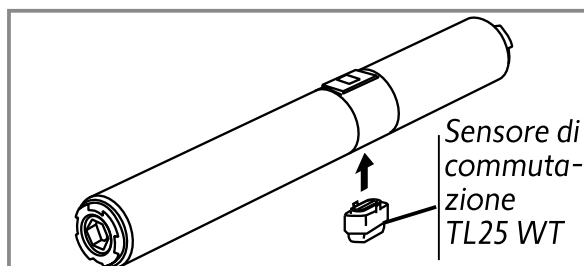
2.1.3. Bloccaggio motore e asse

- 1) Utilizzando l'attrezzo adatto, serrare le estremità del cassonetto per bloccare il movimento del motore.
- 2) Per bloccare l'asse, collocare gli anelli di fissaggio contro il CTS, e avvitarli.



Attenzione

Se necessario, installare il "sensore di commutazione TL25 WT"

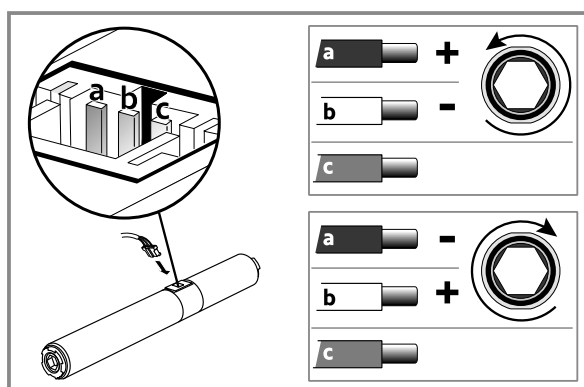


2.2. CABLAGGIO

2.2.1. Rotazione in base all'alimentazione

Invertire la polarità dei cavi **a** e **b** per cambiare il senso di rotazione.

a	Cavo marrone	+ o -	24 V CC
b	Cavo bianco	+ o -	
c	Cavo verde	dati	



Attenzione

Fissare i cavi per evitare che entrino in contatto con parti in movimento.

2.3. MESSA IN SERVIZIO

2.3.1. Regolazione della posizione di fine corsa alto senza l'unità di regolazione TL 25 WT.

❶ La motorizzazione viene consegnata in posizione di fine corsa basso nella modalità predefinita "alta velocità". Per uscire dalla modalità predefinita "alta velocità", occorre avviare cinque corse prima di entrare nella modalità utente.

- Premere il pulsante **Salita** per sollevare il prodotto motorizzato fino alla posizione di fine corsa alto con il "sensore di commutazione TL25 WT" o fino al rilevamento della coppia.
- Premere il pulsante **Discesa** per abbassare il prodotto motorizzato alla posizione di fine corsa basso,
- Premere nuovamente il pulsante **Salita** per sollevare il prodotto motorizzato fino alla posizione di fine corsa alto con il "sensore di commutazione TL25 WT" o fino al rilevamento della coppia.
 - Il prodotto motorizzato sarà pronto a operare in modalità utente dopo aver ripetuto un'altra volta gli ultimi due movimenti (Salita, Discesa).

❶ In caso di problemi durante l'impostazione, consultare il capitolo 2.4. **Suggerimenti e consigli per l'utilizzo.**

❶ Dopo 5, 20 e ogni 50 cicli, la motorizzazione si regola automaticamente alle impostazioni dell'utente.

2.3.2. Regolazione delle posizioni di fine corsa con l'Unità di regolazione TL 25 WT.

❶ Per impostare i fine corsa, fare riferimento alle istruzioni dell'unità di regolazione TL 25 WT.

2.4. SUGGERIMENTI E CONSIGLI PER L'UTILIZZO

2.4.1. Domande sul prodotto?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La tenda non si muove.	Il motore è disattivato.	- Collegare l'alimentazione al motore. - Verificare il cablaggio del motore.
Il motore ruota nel senso sbagliato.	Il cablaggio non è corretto.	Invertire i cavi + e - se necessario.
Dopo un ordine di Salita , il prodotto motorizzato esegue un breve movimento di salita dalla posizione di discesa e poi continua a salire normalmente.	Il fine corsa alto non è impostato.	La sequenza completa è descritta al capitolo 2.3.1. Regolazione della posizione di fine corsa alto senza l'unità di regolazione TL 25 WT.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione di rete	24 V CC
Temperatura di utilizzo	-10 °C / 85 °C (14 °F / 185 °F)
La coppia dipende dalla motorizzazione	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Restrizioni	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 cicli 60°C / 75°C (140°F - 167°F): 2000 cicli 75°C / 85°C (167°F - 185°F): 500 cicli
Grado di protezione	IP 20
Numero massimo di inclinazioni alette	20 000

❶ Per maggiori informazioni sulle caratteristiche tecniche di questo motore, consultare il consulente Somfy.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, in qualità di costruttore, dichiara che il motore cui si fa riferimento nelle presenti istruzioni e utilizzato secondo le presenti istruzioni è conforme alle Direttive europee e in particolare alla Direttiva Macchine **2006/42/CE**, e alla Direttiva EMC **2014/30/UE**.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Responsabile approvazione, per conto del Direttore delle attività, Cluses, 11/2020.

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is geldig voor alle TLW25WT-motoren waarvan de verschillende versies in de huidige catalogus staan.

INHOUD

1. Informatie vooraf	14	2.2. Aansluitingen	16
1.1. Toepassingsgebied	14	2.3. In bedrijf stellen	16
1.2. Aansprakelijkheid	14	2.4. Tips en aanbevelingen voor het gebruik	17
2. Installatie	15	3. Technische gegevens	17
2.1. Montage	15		

ALGEMEEN

Veiligheidsvoorschriften



Gevaar

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.



Waarschuwing

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.



Voorzichtig

Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.



Let op

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1. INFORMATIE VOORAF

1.1. TOEPASSINGSGEBIED

De C25-motoren zijn bestemd voor het aandrijven van alle typen rolgordijnen, jaloezieën, vouwgordijnen en plisségordijnen.

De motorisatie moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de in het land van gebruik geldende normen, zoals EN 13120 met betrekking tot rolgordijnen.

1.2. AANSPRAKELIJKHEID

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens de motor te installeren en in gebruik te nemen. Naast de instructies in deze handleiding moet u ook de gedetailleerde richtlijnen in het bijgevoegde document **Veiligheidsrichtlijnen** volgen.

De motor moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen volgens de instructies van Somfy en de geldende regelgeving in het land van gebruik.

Elk gebruik van de motor buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de instructies in deze handleiding en in het bijgevoegde document **Veiligheidsrichtlijnen**, doet de garantie vervallen en ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid.

Na de installatie van de motorisatie moet de installateur de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet deze hem of haar de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document **Veiligheidsvoorschriften**, overhandigen. Elke dienst na verkoop aan de motor moet uitgevoerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen.

Neem contact op met een Somfy-vertegenwoordiger of ga naar de website www.somfy.com in geval van twijfel bij de installatie van de motor of voor aanvullende informatie.

2. INSTALLATIE

Voorzichtig



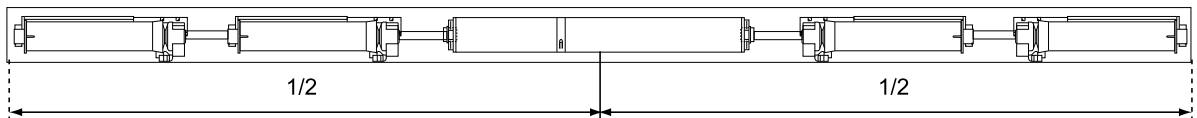
- De professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen die de motor installeert moet verplicht de onderstaande richtlijnen volgen.
- Volg de in het land van installatie geldende normen en wetgeving.

Let op

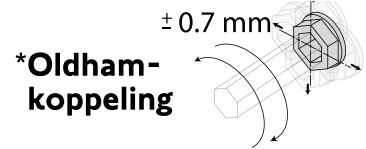
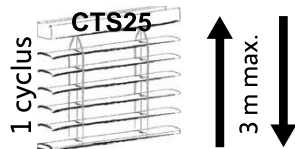
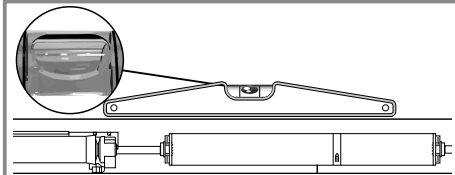
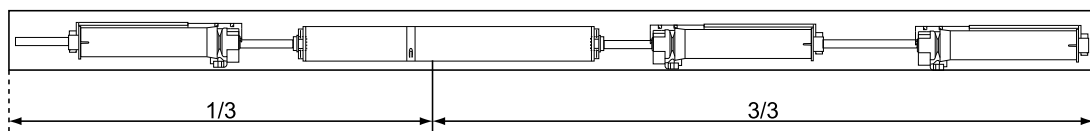


- De motor niet laten vallen, aan schokken onderwerpen, doorboren of onderdompelen in vloeistof.
- Kabels die door een metalen schot lopen, moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.
- Bevestig de kabels zodat ze niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.
- Zorg dat de voedingskabel van de motor toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.
- Om de elektrische veiligheid te garanderen, moet voor de voeding van deze Klasse III motor een "ZLVS"-spanningsbron (Zeer Lage Veiligheids Spanning) worden gebruikt.
- Installeer het gemotoriseerde product niet in gesealde dubbele beglazing. De gebruiker moet toegang tot het gemotoriseerde product hebben.

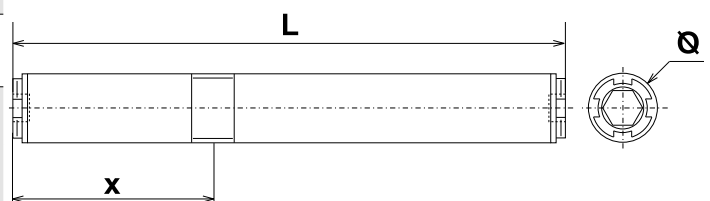
Voorbeeld van een ideaal geval.



Voorbeeld van een concreet geval.



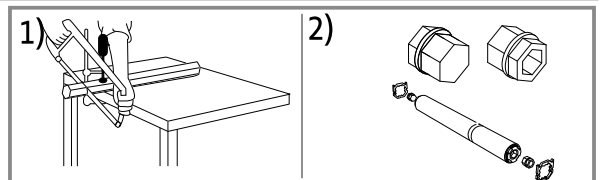
Motor-type / koppel	*Oldham-koppeling	Afmetingen in mm		
		L	x	Ø
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24
0,8 N·m	•	207	69,5	
1,2 N·m	•	162	131	



2.1. MONTAGE

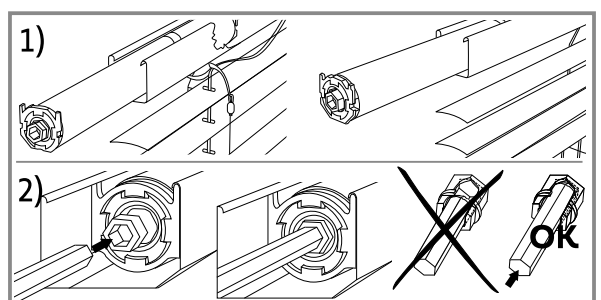
2.1.1. Voorbereiding

- 1) Zaag de as af op de vereiste lengte.
- 2) Plaats de bovenbak- en asadapters op de motor.



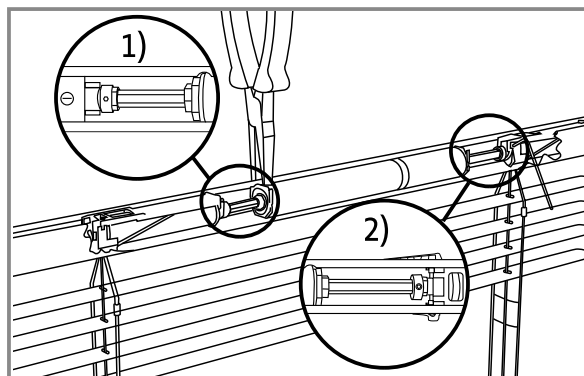
2.1.2. Motor in bovenbak installeren

- 1) Steek de motor in de bovenbak. Let op dat u de voedingsdraden aan de einden van de bovenbak niet doorsnijdt bij het inschuiven van de motor.
- 2) De assen moeten tegen de asadapters van de motor drukken.



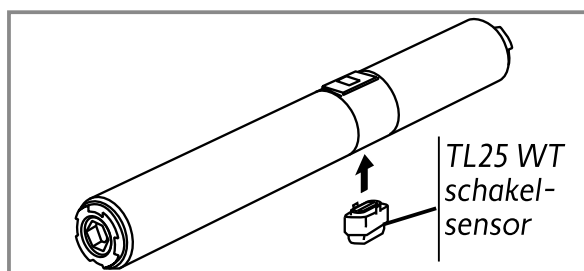
2.1.3. Motor en as vastzetten

- 1) Knijp met een passend gereedschap de einden van de bovenbak in zodat de motor niet meer kan verschuiven.
- 2) Borg de as met stopringen tegen de CTS en schroef ze vast.



Let op

Installeer indien nodig de "TL25 WT schakelsensor"

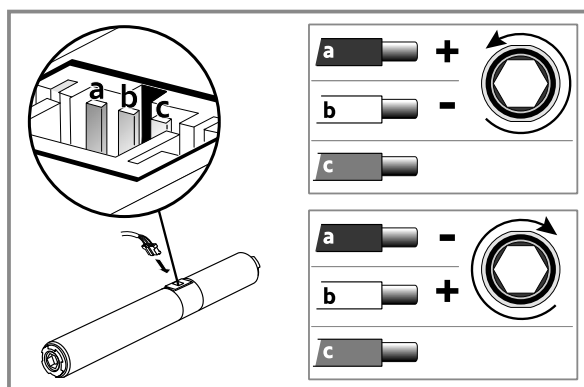


2.2. AANSLUITINGEN

2.2.1. Draairichting aan de hand van de voeding

Draai de polariteit om van de draden **a** en **b** om de draairichting te wijzigen.

a	Bruine draad	+ of -	24 V DC
b	Witte draad	+ of -	
c	Groene draad	Gegevens	



Let op

Maak de draden vast zodat ze niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.

2.3. IN BEDRIJF STELLEN

2.3.1. Afstellen van de bovenste eindpuntpositie zonder TL 25 WT afstelgereedschap.

- ① De motorisatie wordt geleverd in zijn onderste eindpunten in "hoge snelheid" fabrieksmodus. Om de "hoge snelheid" fabrieksmodus te beëindigen, moeten er vijf bewegingen worden gestart voordat overgegaan wordt naar de gebruikersmodus.
 - Druk op de **Op** toets om het gemotoriseerde product naar zijn bovenste eindpunt te bewegen met de "TL25 WT schakelsensor" of tot de koppeldetectie.
 - Druk op de **Neer** toets om het gemotoriseerde systeem naar zijn onderste eindpunt te bewegen.
 - Druk nog eens op de **Op** toets om het gemotoriseerde product naar zijn bovenste eindpunt te bewegen met de "TL25 WT schakelsensor" of tot de koppeldetectie.
 - Het gemotoriseerde product is gereed voor gebruik in de gebruikersmodus na eenmalige herhaling van de laatste 2 bewegingen (neer, op).
- ① Indien er een probleem optreedt tijdens de afstelling, raadpleeg dan hoofdstuk 2.4. **Tips en aanbevelingen voor het gebruik.**
- ① Na 5, 20 en elke 50 cycli zal de motorisatie automatisch de eindpositie aanpassen aan de gebruikersinstellingen.

2.3.2. Afstellen van de eindpuntpositie met het TL 25 WT afstelgereedschap

- ① Zie de TL 25 WT afstelgereedschapinstructies om de eindpunten in te stellen.

2.4. TIPS EN AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK

2.4.1. Vragen over het product?

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De zonwering beweegt niet.	De motor is afgekoppeld.	- Controleer de voeding naar de motor. - Controleer de aansluitingen van de motor.
De motor draait in de verkeerde richting.	De aansluiting is niet correct.	Draai indien nodig de + en - om.
Na een Op bevel voert het gemotoriseerde product een korte schokkerige beweging uit vanuit het eindpunt en gaat daarna weer normaal omhoog.	Het bovenste eindpunt is niet ingesteld.	Voltooi de gehele cyclus zoals beschreven in hoofdstuk 2.3.1. Afstellen van de bovenste eindpuntpositie zonder TL 25 WT afstelgereedschap.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	24 V DC
Bedrijfstemperatuur	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Koppel afhankelijk van de motorisatie	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Beperkingen	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 cycli 60°C / 75°C (140°F - 167°F): 2000 cycli 75°C / 85°C (167°F - 185°F): 500 cycli
Beschermingsgraad	IP 20
Maximum aantal lamelkantelingen	20 000

❶ Raadpleeg uw Somfy-vertegenwoordiger voor meer informatie over de technische gegevens van deze motor.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES verklaart hierbij als producent dat de motor die in deze instructies wordt beschreven en die zoals bedoeld wordt gebruikt volgens deze instructies, voldoet aan de wezenlijke vereisten van de toepasselijke Europese Richtlijnen, en met name van de Machinerichtlijn **2006/42/EC**, en de Radiorichtlijn **2014/30/EU**.

De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, verantwoordelijk voor de typegoedkeuringen, handelend uit naam van de Directeur van de onderneming, Cluses, 11/2020

ORIGINAL VERSION

These instructions apply to all TLW25 WT drives, the different versions of which are available in the current catalogue.

CONTENTS

1. Prior information	18	2.2. Wiring	20
1.1. Field of application	18	2.3. Commissioning	20
1.2. Liability	18	2.4. Tips and advices on operation	21
2. Installation	19	3. Technical data	21
2.1. Assembly	19		

GENERAL INFORMATION

Safety instructions



Danger

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.



Warning

Indicates a danger which may result in death or serious injury.



Precaution

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.



Attention

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. PRIOR INFORMATION

1.1. FIELD OF APPLICATION

C25 drive are designed to drive all types of interior roman blinds, venetian blinds, pleated blinds and cellular blinds.

The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the motorised product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13120 relating to interior blinds.

1.2. LIABILITY

Before installing and using the drive, please read these instructions carefully. In addition to the instructions provided in this guide, please also comply with the instructions set out in the enclosed **Safety instructions** document.

The drive must be installed by a home motorisation and automation professional, in accordance with Somfy's instructions and the applicable regulations in the country of installation.

Any operation of the drive outside the sphere of application described above is prohibited. Such operation shall exclude Somfy from all liability and invalidate the Somfy warranty, as will any failure to comply with the instructions given herein and in the enclosed **Safety instructions** document.

After installing the drive, the installer must inform his customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must pass the operating and maintenance instructions on to them, as well as the enclosed **Safety instructions** document. Any After-Sales Service operation on the drive requires intervention by a home motorisation and automation professional.

Should any doubt arise during installation of the drive or for additional information, consult a Somfy contact or visit www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Precaution



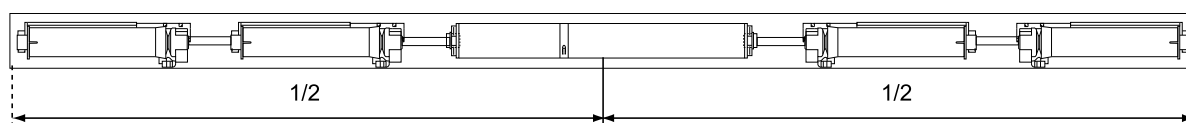
- These instructions are mandatory for the drive and home automation professional installing the drive.
- Comply with current standards and legislation in the country of installation.

Attention

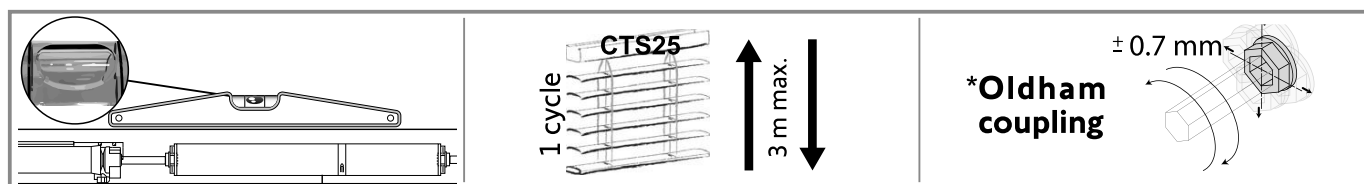
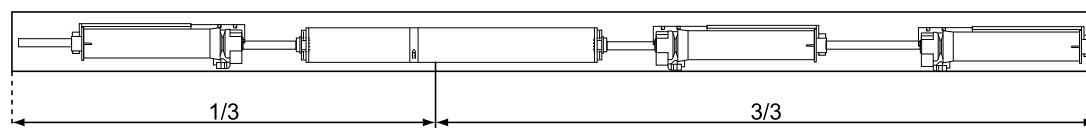


- Never drop, knock or puncture the drive or immerse it in liquid.
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.
- Leave the drive power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.
- To ensure electrical safety, this Class III motor must be powered by a "SELV" (Safety Extra Low Voltage) or "LPS" (Low Power Supply) voltage source.
- Do not install the motorised product with sealed double glazing, the user must have access to the motorized product.

Example of an ideal case.



Example of concrete case.

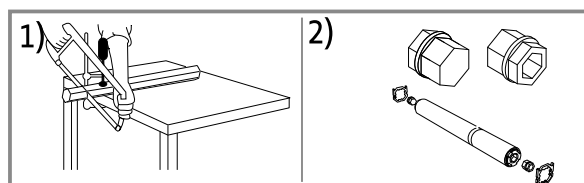


Motor type / torque	*Oldham coupling	Dimensions in mm			
		L	x	Ø	
0.6 N·m	-	179,5	58,9	24	
0.8 N·m	•	207	69,5		
1.2 N·m	•	162	131		

2.1. ASSEMBLY

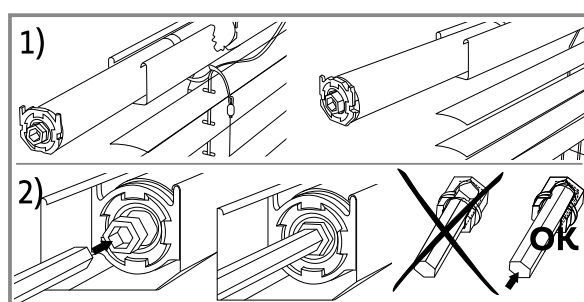
2.1.1. Preparation

- 1) Cut the shaft to the length required.
- 2) Position the headrail and shaft adapters on the motor.



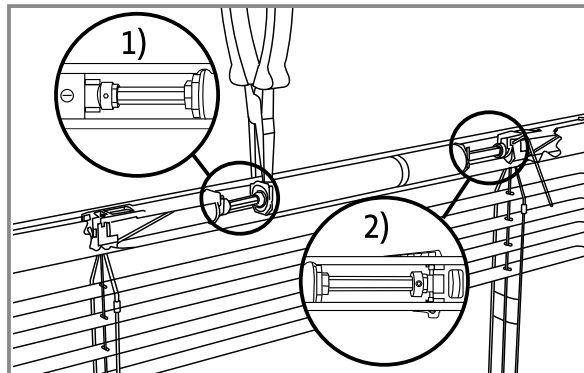
2.1.2. Installing motor in headrail

- 1) Insert the motor in the headrail. Take care not to cut the power supply wires on the edges of the headrail when introducing the motor.
- 2) Let the shafts abut against the motor shaft adapters.



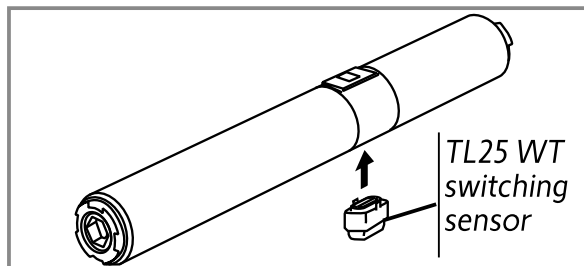
2.1.3. Motor and shaft locking

- 1) Using the relevant tool, pinch headrail edges to block motor translation.
- 2) To lock the shaft, place stop rings against the CTS, and screw them.



Attention

If needed, install the "TL25 WT switching sensor"

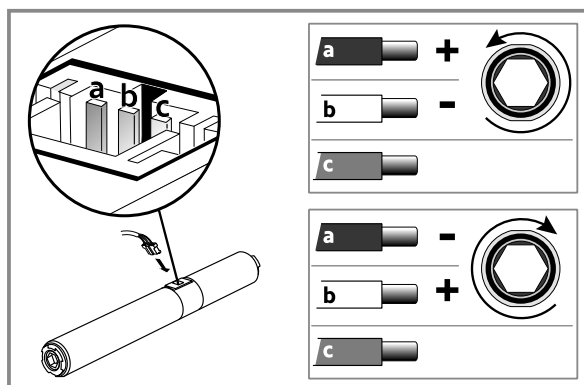


2.2. WIRING

2.2.1. Rotation according to power supply

Reverse the polarity of cables **a** and **b** to change the direction of rotation.

a	Brown cable	+ or -	24 V DC
b	White cable	+ or -	
c	Green cable	data	



Attention

Secure the cables to prevent any contact with moving parts.

2.3. COMMISSIONING

2.3.1. Setting the up end limit position without TL 25 WT Setting tool.

- ① The motorisation is delivered in its down end limit position in "high speed" factory mode. To exit the "high speed" factory mode, five runs must be started before entering in user mode.
 - Press the **Up** button to raise the motorised product to its up end limit position with the "TL25 WT switching sensor" or until the torque detection.
 - Press the **Down** button to lower the motorised product to its down end limit position,
 - Press the **Up** button again to raise the motorised product to its up end limit position with the "TL25 WT switching sensor" or until the torque detection.
 - The motorised product will be ready to operate in user mode, after repeating the last 2 movements once (Down, Up).
- ① If a problem occurs during the setting, go to the chapter **2.4. Tips and advices on operation**.
- ① After 5, 20 and every 50 cycles, the motorisation will automatically readjust the end position to user settings.

2.3.2. Setting the end limits position with the TL 25 WT Setting tool

- ① Refer to the TL 25 WT Setting tool instructions to set the end limits.

2.4. TIPS AND ADVICES ON OPERATION

2.4.1. Questions about the product ?

Observations	Possible causes	Solutions
The blind does not move.	The motor is disconnected.	- Check the power supply to the motor. - Check the motor wiring.
The motor runs in the opposite direction.	The wiring is incorrect.	Reverse the wires + and - if necessary.
After an Up order, the motorised product performs a short jerky movement from the down position and continues to rise normally.	Up end limit is not set.	Complete full sequence described in chapter 2.3.1. Setting the up end limit position without TL 25 WT Setting tool.

3. TECHNICAL DATA

Power Supply	24 V DC
Operating temperature	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Torque depending on the motorisation	0.6 N·m / 0.8 N·m / 1.2 N·m
Restrictions	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 cycles 60°C / 75°C (140°F - 167°F): 2,000 cycles 75°C / 85°C (167°F - 185°F): 500 cycles
Protection rating	IP 20
Maximum number of slat tilting	20 000

❗ For additional information on the technical data for this drive contact your Somfy representative.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions and used as intended according to these instructions is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive **2006/42/EC**, and the EMC Directive **2014/30/EU**.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 11/2020

VERSIÓN TRADUCIDA

Este manual de instrucciones es aplicable a todas las motorizaciones TLW25 WT, cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor.

ÍNDICE

1. Información previa	22	2.2. Cableado	24
1.1. Ámbito de aplicación	22	2.3. Puesta en marcha	24
1.2. Responsabilidad	22	2.4. Trucos y consejos de uso	25
2. Instalación	23	3. Características técnicas	25
2.1. Montaje	23		

ASPECTOS GENERALES

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1. INFORMACIÓN PREVIA

1.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Las motorizaciones C25 están diseñadas para accionar todo tipo de cortinas romanas, persianas venecianas, plisadas y celulares.

El instalador profesional, que debe ser experto en motorización y domótica, deberá garantizar que el producto automatizado se instale de acuerdo con las normas vigentes en el país de uso, tales como EN 13120, relativas a persianas interiores.

1.2. RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y utilizar el motor, lea detenidamente esta guía. Además de las instrucciones que figuran en esta guía, siga también las instrucciones detalladas en el documento adjunto **Instrucciones de seguridad**.

El motor debe ser instalado por un profesional de la motorización y automatización residencial de acuerdo con las instrucciones de Somfy y la normativa vigente aplicable en el país de instalación.

Queda prohibido utilizar el motor fuera de cualquier campo de aplicación arriba descrito. Cualquier uso fuera del campo de aplicación mencionado en esta guía y el documento adjunto **Instrucciones de seguridad**, anulará cualquier responsabilidad y garantía de Somfy.

Tras la instalación del motor, el instalador deberá informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento y hacerles entrega de las instrucciones de uso y mantenimiento, así como del documento adjunto **Instrucciones de seguridad**. Cualquier operación de Servicio Posventa en el motor requerirá la intervención de un profesional de la motorización y la automatización residencial.

En caso de duda durante la instalación del motor o para obtener información adicional, consulte con un representante de Somfy o visite el sitio web www.somfy.com.

2. INSTALACIÓN

Precaución



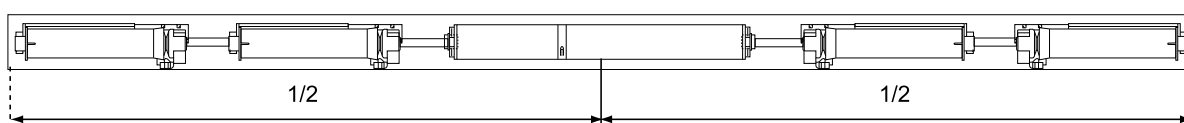
- Instrucciones que debe seguir obligatoriamente el profesional de la motorización y la automatización de la vivienda que efectúe la instalación de la motorización.
- Es necesario cumplir las normas y la legislación vigentes en el país de instalación.

Atención

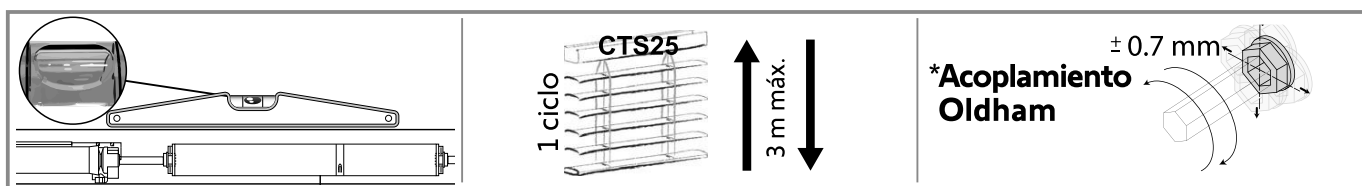
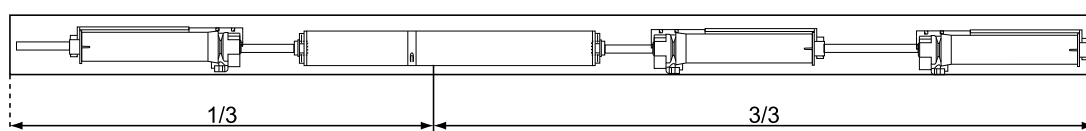


- No deje caer, golpee, perforo ni sumerja nunca el motor.
- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un tubo corrugado o un pasamuros.
- Sujete los cables para evitar el contacto con las partes móviles.
- Deje accesible el cable de alimentación del motor: se debe poder sustituir fácilmente.
- Para garantizar la seguridad eléctrica, este motor de clase III debe recibir alimentación de una fuente de tensión «SELV» (tensión extrabaja de seguridad) o «LPS» (suministro eléctrico de baja tensión).
- No instale el producto automatizado con doble acristalamiento sellado; el usuario debe tener acceso al producto automatizado.

Ejemplo de un caso ideal.



Ejemplo de un caso concreto.

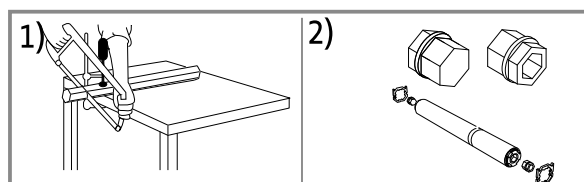


Tipo de motor/par motor	*Acoplamiento Oldham	Dimensiones en mm			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. MONTAJE

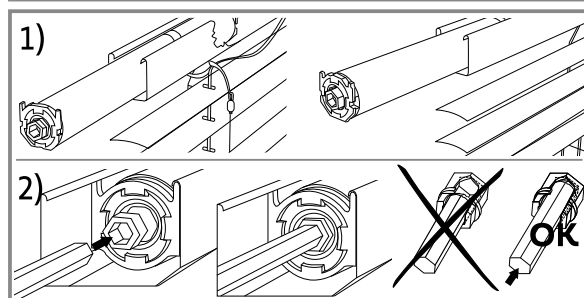
2.1.1. Antes de empezar

- 1) Corte el eje a la longitud deseada.
- 2) Coloque el cabezal y los adaptadores de los ejes en el motor.



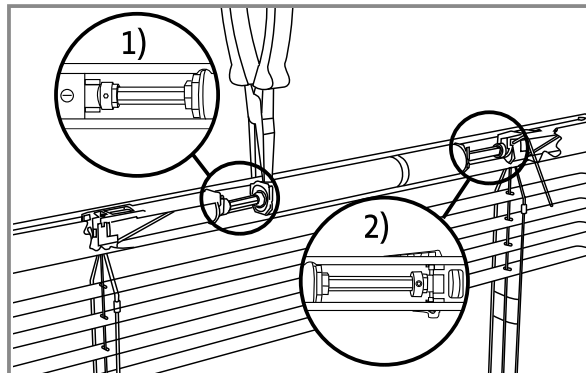
2.1.2. Instalación del motor en el cabezal

- 1) Introduzca el motor en el cabezal. Tenga cuidado de no cortar los cables de alimentación en los bordes del cabezal al introducir el motor.
- 2) Deje reposar los ejes sobre los adaptadores de los ejes del motor.



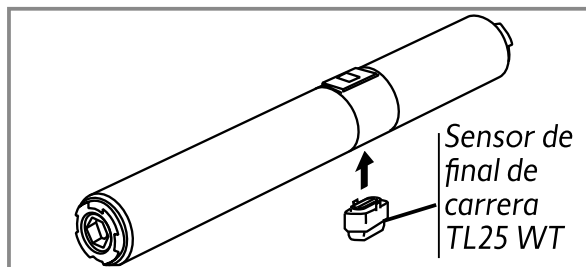
2.1.3. Bloqueo del eje y del motor

- 1) Con la herramienta adecuada, apriete los bordes del cabezal para bloquear el desplazamiento del motor.
- 2) Para bloquear el eje, coloque los prisioneros contra el CTS y atorníllelos.



Atención

En caso necesario, instale el «sensor de fin de carrera TL25 WT».

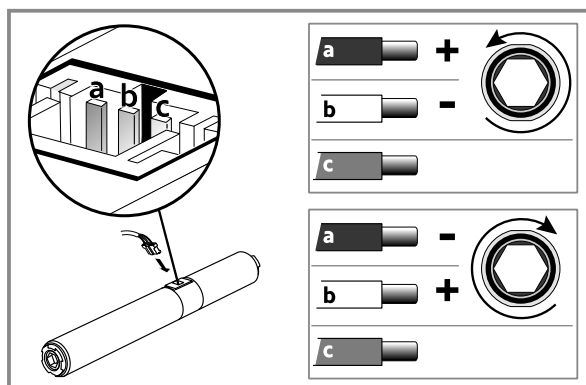


2.2. CABLEADO

2.2.1. Rotación según la alimentación

Invierta la polaridad de los cables **a** y **b** para cambiar el sentido de rotación.

a	Cable marrón	+ o -	24 V CC
b	Cable blanco	+ o -	
c	Cable verde	datos	



Atención

Sujete los cables para evitar cualquier contacto con las partes en movimiento.

2.3. PUESTA EN MARCHA

2.3.1. Establecimiento de la posición de fin de carrera superior sin el útil de reglaje TL 25 WT.

❗ La motorización se suministra en posición de fin de carrera inferior en el modo de fábrica «velocidad elevada». Para salir del modo de fábrica «velocidad elevada», deben iniciarse cinco carreras antes de entrar en el modo de usuario.

- Pulse el botón de **subida** para elevar el producto automatizado a la posición de fin de carrera superior con el «sensor de fin de carrera TL25 WT» o hasta la detección del par motor.
- Pulse el botón de **bajada** para bajar el producto automatizado hasta la posición de fin de carrera inferior,
- Pulse el botón de **subida** de nuevo para elevar el producto automatizado a la posición de fin de carrera superior con el «sensor de fin de carrera TL25 WT» o hasta la detección del par motor.
 - El producto automatizado estará listo para funcionar en modo usuario después de repetir una vez los dos últimos movimientos (bajada, subida).

❗ Si durante el ajuste se produce algún problema, consulte el capítulo 2.4. **Trucos y consejos de uso.**

❗ Tras 5, 20 y cada 50 ciclos, la motorización reajustará de forma automática la posición final a la configuración de usuario.

2.3.2. Establecimiento de la posición de fin de carrera con el útil de reglaje TL 25 WT

❗ Para establecer los finales de carrera, consulte las instrucciones del útil de reglaje TL 25 WT.

2.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE USO

2.4.1. ¿Preguntas sobre el producto?

Problemas	Posibles causas	Soluciones
La cortina no se mueve.	El motor está desconectado.	- Compruebe la alimentación del motor. - Compruebe el cableado del motor.
El motor gira en dirección contraria.	El cableado es incorrecto.	Invierta los cables + y - en caso necesario.
Tras una orden de subida , el producto automatizado sufre una breve sacudida al moverse desde la posición inferior y sigue subiendo con normalidad.	No se ha establecido el fin de carrera superior.	Complete la secuencia entera descrita en el capítulo 2.3.1. Establecimiento de la posición de fin de carrera superior sin el útil de reglaje TL 25 WT.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	24 V CC
Temperatura de funcionamiento	-10 °C/85 °C (14 °F/185 °F)
El par motor depende de la motorización	0,6 N·m/0,8 N·m/1,2 N·m
Restricciones	-10 °C/0 °C (14 °F/32 °F): 100 ciclos 60 °C/75 °C (140 °F - 167 °F): 2000 ciclos 75 °C/85 °C (167 °F - 185 °F): 500 ciclos
Índice de protección	IP 20
Número máximo de inclinación de lamas	20 000

❗ Para obtener más información sobre las características técnicas de la motorización, consulte con su agente de Somfy.

CE En virtud del presente documento, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara, en calidad de fabricante de la motorización objeto de las presentes instrucciones, utilizada tal y como se indica en las mismas, que cumple las exigencias básicas de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva sobre máquinas **2006/42/CE** y la Directiva sobre compatibilidad electromagnética **2014/30/UE**.

Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad con la UE en www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, jefe de homologaciones, en representación del director de actividades, Cluses, 11/2020/

VERSÃO TRADUZIDA

Estas instruções aplicam-se a todos os motores TLW25 WT, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

ÍNDICE

1. Informações prévias	26	2.2. Cablagem	28
1.1. Âmbito de aplicação	26	2.3. Colocação em serviço	28
1.2. Responsabilidade	26	2.4. Sugestões e conselhos de utilização	29
2. Instalação	27	3. Características técnicas	29
2.1. Montagem	27		

GENERALIDADES

Instruções de segurança



Perigo

Assinala um perigo que implica morte imediata ou ferimentos graves.



Aviso

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves.



Precaução

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.



Atenção

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto.

1. INFORMAÇÕES PRÉVIAS

1.1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

O motor C25 foi concebido para motorizar todos os tipos de estores interiores de tipo romano, veneziano, de pregas e celulares.

O técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que a instalação do produto motorizado respeita as normas em vigor no país de colocação em serviço, tais como a norma sobre estores interiores EN 13120.

1.2. RESPONSABILIDADE

Antes de instalar e de utilizar o motor, ler atentamente estas instruções. Tal como acontece com as instruções descritas neste documento, também devem ser respeitadas as instruções constantes do documento em anexo **Instruções de segurança**.

O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e com a regulamentação aplicável no país de instalação.

Qualquer utilização do motor para além do domínio de aplicação aqui descrito não é permitida. Esta exclui, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia e do documento anexo **Instruções de segurança**, qualquer responsabilidade e garantia da Somfy.

O técnico de instalação deve informar os seus clientes das condições de funcionamento e de manutenção do motor e deve transmitir-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento anexo **Instruções de segurança**, depois de proceder à instalação do motor. Qualquer operação do Serviço Pós-Venda no motor necessita da intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Se tiver dúvidas sobre a instalação do motor ou para obter informações complementares, consulte um agente Somfy ou consulte a página web www.somfy.com.

2. INSTALAÇÃO

Precaução



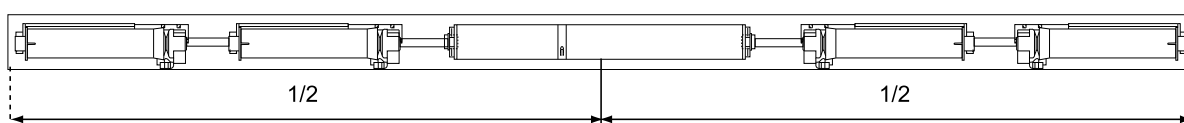
- Instruções a seguir imperativamente pelo profissional da motorização e da automatização do lar aquando da instalação do motor.
- Respeite as normas e a legislação em vigor no país de instalação.

Atenção

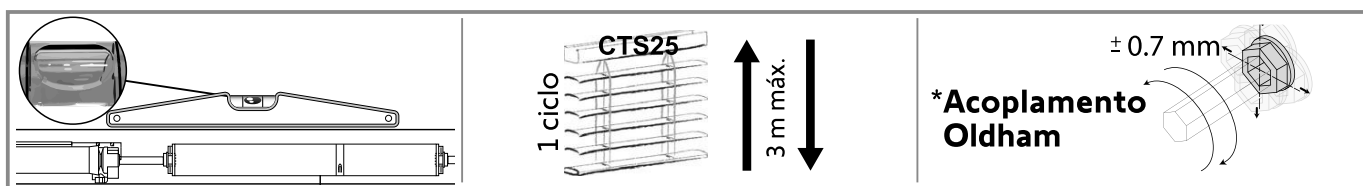
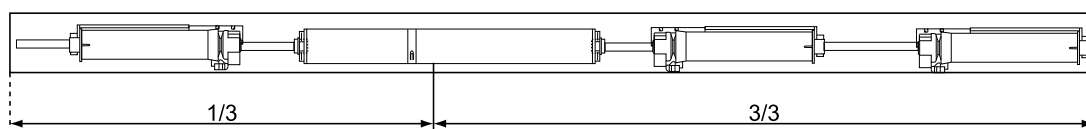


- Nunca deixe cair, bater ou perfurar o motor e nunca o mergulhe em líquidos.
- Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou bainha.
- Fixe os cabos para evitar qualquer contacto com peças móveis.
- Deixe o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.
- De modo a garantir condições de segurança eléctrica, este motor de Classe III deve ser alimentado por uma fonte de tensão "SELV" (baixíssima tensão de segurança) ou "LPS" (fonte de alimentação de baixa tensão).
- Não instale o produto motorizado com vidro duplo selado, o utilizador tem de ter acesso ao produto motorizado.

Exemplo de um caso ideal.



Exemplo de um caso concreto.

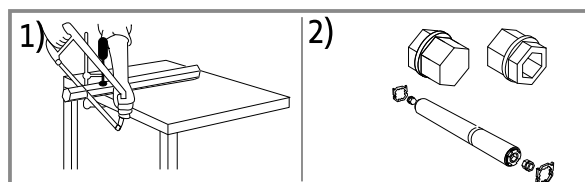


Tipo de motor / binário	*Acoplamento Oldham	Dimensões em mm			
		C	x	Ø	
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24	
0,8 N·m	•	207	69,5		
1,2 N·m	•	162	131		

2.1. MONTAGEM

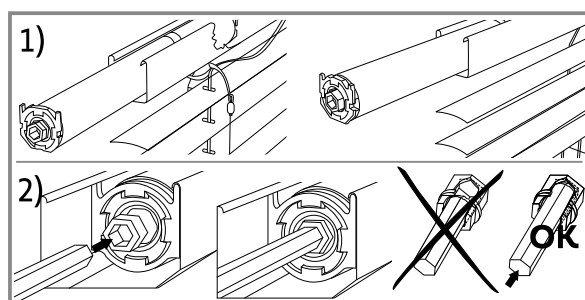
2.1.1. Antes de começar

- 1) Corte o eixo consoante o comprimento pretendido.
- 2) Posicione os adaptadores da calha superior e do eixo no motor.



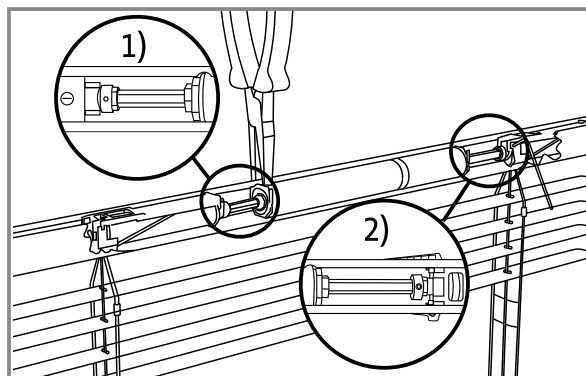
2.1.2. Instalar o motor na calha superior

- 1) Insira o motor na calha superior. Tenha cuidado para não cortar os fios da fonte de alimentação nas extremidades da calha superior ao inserir o motor.
- 2) Deixe os eixos encostar aos adaptadores do eixo do motor.



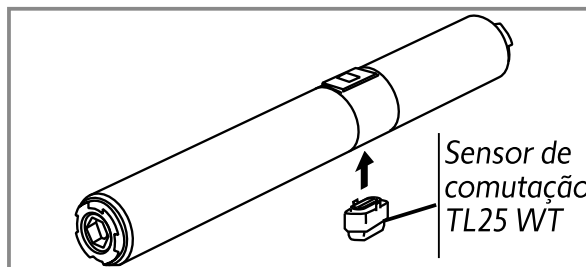
2.1.3. Bloqueio do eixo e motor

- 1) Utilize a ferramenta relevante e aperte as extremidades da calha superior, para bloquear a rotação do motor sobre si mesmo.
- 2) Para bloquear o eixo, coloque os cliques de suporte no CTS e aperte-os.



Atenção

Se necessário, instale o "sensor de comutação TL25 WT"

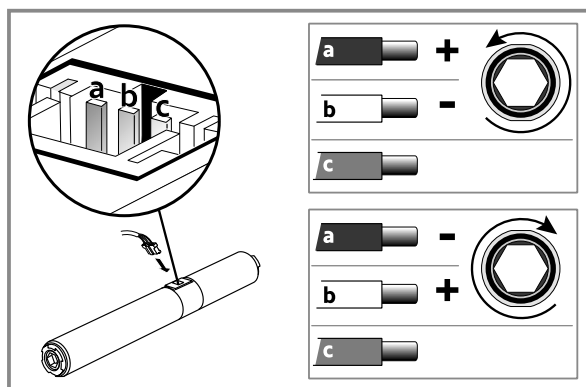


2.2. CABLAGEM

2.2.1. Rotação consoante a fonte de alimentação

Inverta a polaridade dos cabos **a** e **b** para alterar o sentido de rotação.

a	Cabo castanho	+ ou -	24 V DC
b	Cabo branco	+ ou -	
c	Cabo verde	dados	



Atenção

Fixe os cabos, para evitar qualquer contacto com uma parte em movimento.

2.3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

2.3.1. Regular a posição do fim de curso superior sem a TL 25 WT Setting tool.

- ① A motorização é fornecida na sua posição de fim de curso inferior no modo de fábrica "alta velocidade". Para sair do modo de fábrica "alta velocidade", é necessário iniciar cinco operações antes de aceder em modo de utilizador.
 - Prima o botão **Subida** para fazer subir o produto motorizado até à posição de fim de curso superior, com o "sensor de comutação TL25 WT" ou até à detecção de binário.
 - Prima o botão **Descida** para fazer descer o produto motorizado até à posição de fim de curso inferior.
 - Prima novamente o botão **Subida** para fazer subir o produto motorizado até à posição de fim de curso superior, com o "sensor de comutação TL25 WT" ou até à detecção de binário.
 - O produto motorizado estará pronto a funcionar no modo de utilizador depois de repetir os últimos 2 movimentos uma vez (Descida, Subida).
- ① Se ocorrer um problema durante a regulação, consulte o capítulo 2.4. **Sugestões e conselhos de utilização.**
- ① Após 5, 20 e a cada 50 ciclos, a motorização reajusta automaticamente a posição de fim de curso de acordo com as regulações do utilizador.

2.3.2. Regular a posição dos fins de curso com a TL 25 WT Setting tool

- ① Consulte as instruções da TL 25 WT Setting tool, para regular os fins de curso.

2.4. SUGESTÕES E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

2.4.1. Tem dúvidas sobre o produto?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O estore não efectua qualquer movimento.	O motor está desligado.	- Verifique a fonte de alimentação do motor. - Verifique a cablagem do motor.
O motor roda no sentido inverso.	A cablagem está incorrecta.	Inverta os cabos + e -, se necessário.
Após uma ordem de Subida , o produto motorizado efectua um curto movimento irregular a partir da posição inferior e continua a subir normalmente.	O fim de curso superior não está regulado.	Sequência completa descrita no capítulo 2.3.1. Regular a posição do fim de curso superior sem a TL 25 WT Setting tool.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	24 V DC
Temperatura de utilização	-10 °C / 85 °C (14 °F / 185 °F)
Binário consoante a motorização	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Restrições	-10 °C / 0 °C (14 °F / 32 °F): 100 ciclos 60 °C / 75 °C (140 °F - 167 °F): 2000 ciclos 75 °C / 85 °C (167 °F - 185 °F): 500 ciclos
Índice de protecção	IP 20
Número máximo de inclinação de lâminas	20 000

❶ Para obter informações adicionais sobre as características técnicas desta motorização, consulte o seu agente Somfy.

CE Pelo presente documento, o fabricante SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara que o motor abrangido por estas instruções e utilizado conforme indicado nestas instruções se encontra em conformidade com os requisitos essenciais das Directivas Europeias aplicáveis, nomeadamente, a Directiva de Máquinas **2006/42/CE** e a Directiva CEM **2014/30/UE**.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Gestor de autorizações, agindo em nome do Director de Actividade, Cluses, 11/2020.

WERSJA PRZETŁUMACZONA

Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów TLW25 WT, których różne modele są dostępne w aktualnym katalogu.

SPIIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	30	2.2. Okablowanie	32
1.1. Zakres stosowania	30	2.3. Uruchomienie	32
1.2. Odpowiedzialność	30	2.4. Wskazówki i porady dotyczące eksploatacji	33
2. Instalacja	31	3. Dane techniczne	33
2.1. Montaż	31		

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.



Ostrzeżenie

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.



Środek ostrożności

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.



Uwaga

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1. ZAKRES STOSOWANIA

Napęd C25 jest przeznaczony do większości typów wewnętrznych rolet rzymskich, żaluzji wewnętrznych, plis oraz duetek.

Instalator, posiadający kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej, musi sprawdzić, czy ten napędzany produkt został zamontowany zgodnie z normami obowiązującymi w kraju instalacji, takimi jak PN-EN 13120, która dotyczy rolet.

1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed rozpoczęciem montażu i użytkowania napędu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy stosować się do zaleceń podanych w tej instrukcji i wskazówek zawartych w załączonym dokumencie **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**.

Instalację napędu powinien wykonać specjalista z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu. Użytkowanie napędu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione. Użycie niezgodne z przeznaczeniem, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i załączonym dokumencie **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**, skutkuje zwolnieniem producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratą gwarancji Somfy.

Instalator musi poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu, a po zamontowaniu napędu przekazać im instrukcje jego obsługi i konserwacji, jak również załączony dokument **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności w ramach serwisu posprzedażnego napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z pracownikiem firmy Somfy lub odwiedzić stronę www.somfy.com.

2. INSTALACJA

Środek ostrożności



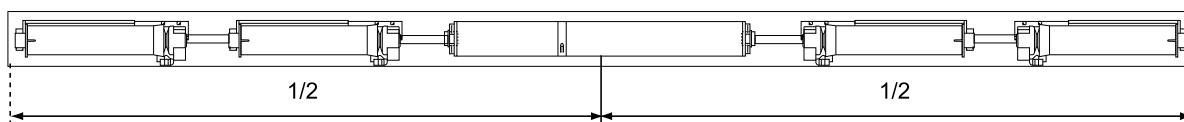
- Specjalista w dziedzinie napędów i automatyki domowej wykonujący instalację napędu musi bezwzględnie przestrzegać niniejszych instrukcji.
- Należy przestrzegać aktualnych norm i przepisów obowiązujących w kraju instalacji.

Uwaga

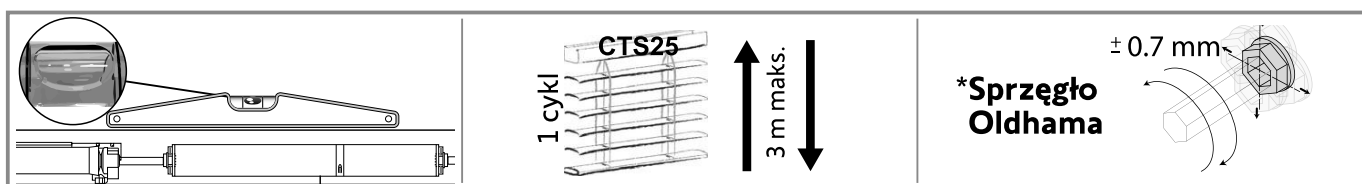
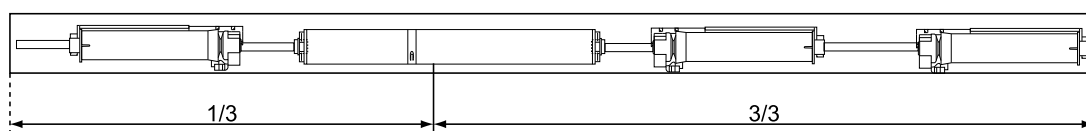


- Nie dopuszczać do upadku, nie uderzać, nie przebijać ani nie zanurzać napędu w cieczy.
- Przewody elektryczne przechodzące przez powierzchnie metalowe należy zabezpieczyć i odizolować, używając dławików kablowych lub przepustów.
- Przypiąć przewody, aby uniknąć ich stykania się z ruchomymi częściami.
- Należy pozostawić możliwość dostępu do przewodu zasilającego napędu, aby można go było łatwo wymienić.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo elektryczne, ten napęd klasy III musi być zasilany ze źródła bardzo niskiego napięcia "SELV" (Safety Extra-Low Voltage) lub "LPS" (Low Power Supply - Zasilacz niskonapięciowy).
- Napędzanego produktu nie można instalować w oknach z uszczelnionymi podwójnymi szybami, ponieważ użytkownik musi mieć do niego dostęp.

Przykład idealnego przypadku.



Przykład konkretnego przypadku.

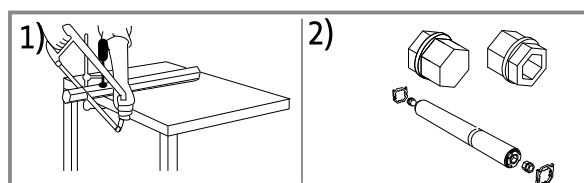


Typ napędu/ moment obrotowy	Sprzęgło Oldhama*	Wymiary w mm			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. MONTAŻ

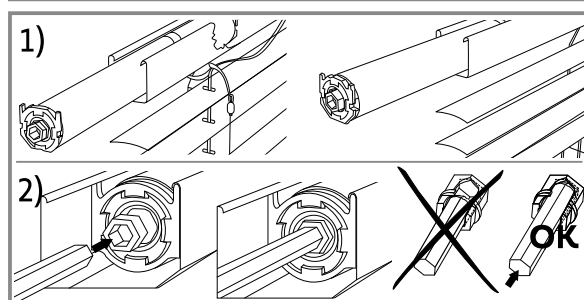
2.1.1. Przygotowanie

- 1) Przyciąć pręt na żądaną długość.
- 2) Umieścić adaptery szyny i pręta na napędzie.



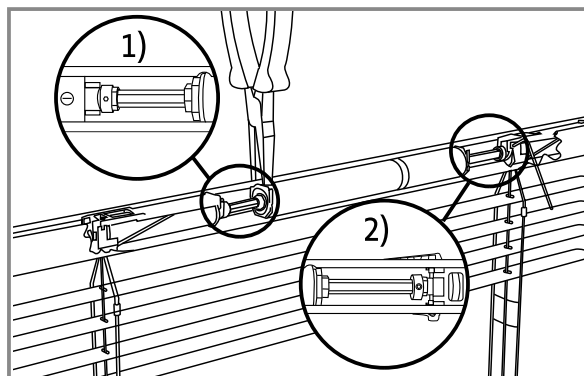
2.1.2. Zamontowanie napędu w szynie

- 1) Włożyć napęd do szyny. Uważać, aby podczas wkładania napędu nie przeciąć przewodów zasilania krawędziami szyny.
- 2) Umieścić pręty w adapterach pręta napędu.



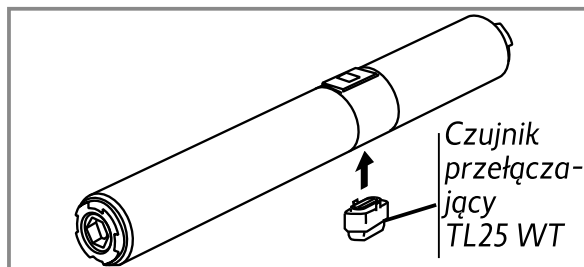
2.1.3. Zablokowanie napędu i pręta

- 1) Używając odpowiedniego narzędzia, ścisnąć krawędzie szyny tak, aby uniemożliwić przesuwanie się napędu.
- 2) Aby zablokować pręt, przy CTS należy umieścić pierścienie blokujące i przykręcić je.



Uwaga

W razie potrzeby zamontować "czujnik przełączający TL25 WT"

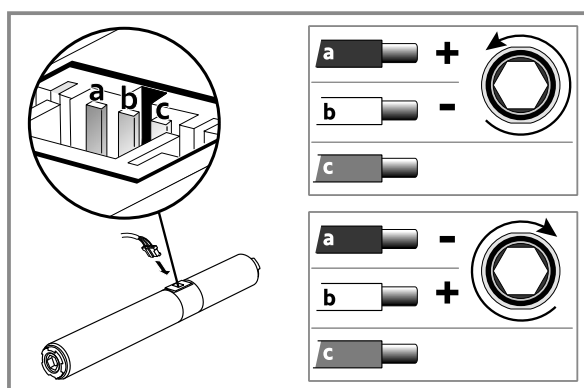


2.2. OKABLOWANIE

2.2.1. Obroty zgodne z zasilaniem

Odwrócić biegunowość przewodów **a** i **b**, aby zmienić kierunek obrotu.

a	Przewód brązowy	+ lub -	24 V DC
b	Przewód biały	+ lub -	
c	Przewód zielony	dane	



Uwaga

Zabezpieczyć przewody, aby uniemożliwić ich zetknięcie z ruchomymi częściami.

2.3. URUCHOMIENIE

2.3.1. Ustawienie górnego położenia krańcowego bez pomocy przyrządu regulacyjnego TL 25 WT.

- ① Napęd jest dostarczany z ustawionym fabrycznie dolnym położeniem krańcowym w trybie "wysokiej prędkości". Aby przejść z fabrycznie ustawionego trybu "wysokiej prędkości" do trybu użytkownika, napęd musi być pięć razy uruchomiony przedtem.
 - Naciskać przycisk **Góra** do momentu ustawienia napędzanego produktu w górnym położeniu krańcowym, za pomocą "czujnika przełączającego TL25 WT" lub detekcji momentu obrotowego.
 - Nacisnąć przycisk **Dół**, aby ustawić napędzany produkt w dolnym położeniu krańcowym.
 - Ponownie naciskać przycisk **Góra** do momentu ustawienia napędzanego produktu w górnym położeniu krańcowym, za pomocą "czujnika przełączającego TL25 WT" lub detekcji momentu obrotowego.
 - Napędzany produkt będzie gotowy do pracy w trybie użytkownika po jednokrotnym powtórzeniu ostatnich 2 ruchów (Dół, Góra).
- ① Jeśli podczas ustawiania pojawi się problem, sprawdzić instrukcje w rozdziale 2.4. **Wskazówki i porady dotyczące eksploatacji.**
- ① Po 5, 20 i po każdym 50 cyklu napęd automatycznie dostosuje położenie krańcowe do ustawień użytkownika.

2.3.2. Ustawienie położenia krańcowych za pomocą przyrządu regulacyjnego TL 25 WT

- ① Aby ustawić położenia krańcowe, zapoznać się z instrukcją przyrządu regulacyjnego do ustawiania TL 25 WT.

2.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI

2.4.1. Pytania dotyczące produktu?

Spostrzeżenia	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Roleta nie porusza się.	Napęd jest odłączony.	- Sprawdzić zasilanie napędu. - Sprawdzić okablowanie napędu.
Napęd obraca się w przeciwnym kierunku.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	W razie potrzeby zamienić przewody + i -.
Po naciśnięciu przycisku Góra napędzany produkt wykonuje krótki, gwałtowny ruch z położenia dolnego i następnie podnosi się normalnie.	Górne położenie krańcowe nie jest ustawione.	Wykonać całą sekwencję ustawienia opisaną w rozdziale 2.3.1. Ustawienie górnego położenia krańcowego bez pomocy przyrządu regulacyjnego TL 25 WT.

3. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	24 V DC
Temperatura pracy	-10°C/85°C (14°F/185°F)
Moment obrotowy w zależności od napędu	0,6 N·m/ 0,8 N·m/1,2 N·m
Ograniczenia	-10°C/0°C (14°F/32°F): 100 cykli 60°C/75°C (140°F - 167°F): 2000 cykli 75°C/85°C (167°F - 185°F): 500 cykli
Stopień ochrony	IP 20
Maksymalna liczba nachyleń lameli	20 000

❶ W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących danych technicznych napędu należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES jako producent wyrobu oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji i użytkowany w sposób w niej określony jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych dyrektyw UE, a w szczególności z dyrektywą maszynową **2006/42/WE** oraz dyrektywą EMC **2014/30/UE**.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Dyrektor ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora Zakładu, Cluses, 11/2020

PŘELOŽENÝ NÁVOD

Tento návod se vztahuje na všechny pohony TLW25 WT, jejichž různé varianty jsou dostupné v platném katalogu.

OBSAH

1. Úvodní informace	34	2.2. Zapojení	36
1.1. Oblast použití	34	2.3. Uvedení do provozu	36
1.2. Odpovědnost	34	2.4. Tipy a doporučení pro provoz	37
2. Instalace	35	3. Technické údaje	37
2.1. Montáž	35		

OBECNÉ INFORMACE

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.



Varování

Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.



Opatření

Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.



Upozornění

Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1. ÚVODNÍ INFORMACE

1.1. OBLAST POUŽITÍ

Pohony C25 jsou určeny k ovládání většiny typů interiérových clon, žaluzií, plisé a podobných typů clon.

Montáž smí provádět pouze odborník na motorizaci a domovní automatizaci, který musí zajistit, aby byl produkt opatřený motorovým pohonem instalován v souladu s normami platnými v zemi, kde je instalace prováděna, např. EN 13120 pro vnitřní clony.

1.2. ODPOVĚDNOST

Před montáží a používáním pohonu si pozorně přečtěte tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

Pohon musí být instalován odborníkem na pohony a automatické domovní systémy v souladu s pokyny společnosti Somfy a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný výrobek provozován.

Jakékoli použití pohonu mimo výše popsanou oblast použití je zakázáno. Takové nedovolené použití zbavuje společnost Somfy veškeré odpovědnosti za možné následky a vede ke ztrátě záruky, stejně jako nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

Po instalaci musí pracovník zajišťující montáž informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby pohonu a předat jim návod k použití a údržbě včetně příloženého dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Veškeré poprodejní servisní úkony na pohonu musí provádět odborník na pohony a automatické domovní systémy.

V případě jakýchkoli pochybností ohledně instalace pohonu nebo potřeby dalších informací se obraťte na společnost Somfy nebo navštivte web www.somfy.cz.

2. INSTALACE

Opatření



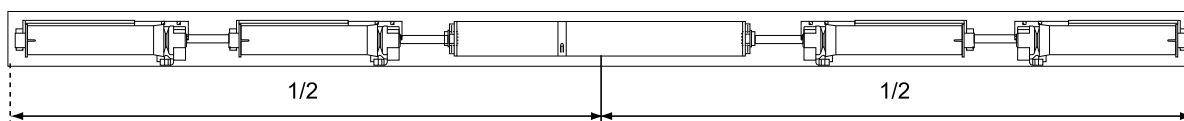
- Tyto pokyny jsou pro odborníka na domovní motorové a automatické systémy, který provádí montáž pohonu, závazné.
- Dodržujte normy a předpisy platné v zemi instalace.

Upozornění

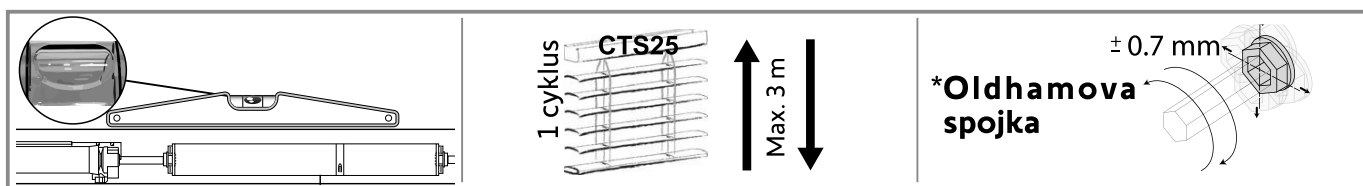
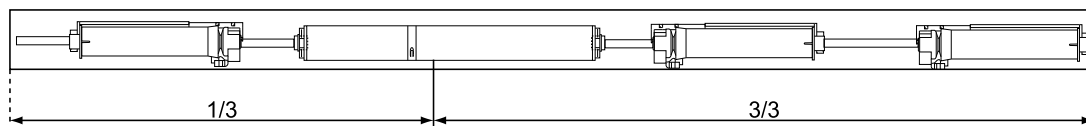


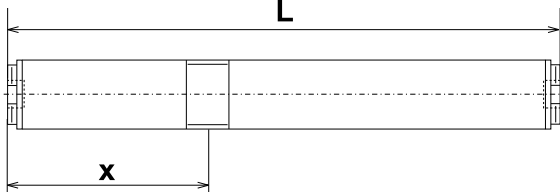
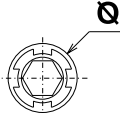
- Zabraňte pádu pohonu, nevystavujte jej nárazům, nevrtejte do něj otvory a neponořujte jej do kapaliny.
- Kabely procházející kovovou stěnou musejí být ochráněny a izolovány průchodkou nebo chráničkou.
- Upevněte kabely tak, aby za žádných okolností nemohlo dojít ke styku s pohyblivými se částmi.
- Přívodní napájecí kabel pohonu umístěte tak, aby byl přístupný: musí být zachována možnost jeho snadné výměny.
- Pro zajištění elektrické bezpečnosti musí být tento pohon třídy III bezpodmínečně napájen zdrojem bezpečného velmi nízkého napětí (SELV) nebo zdrojem nízkého napětí (LPS).
- Poháněný produkt neinstalujte za utěsněným dvojsklem. Uživatel musí mít zajištěný přístup k produktu.

Příklad
ideální
sestavy.



Příklad
konkrétní
sestavy.

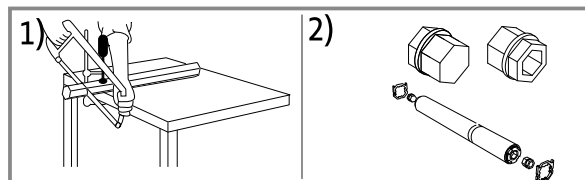


Typ motoru / krouticí moment	*Oldhamova spojka	Rozměry v mm			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	–	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. MONTÁŽ

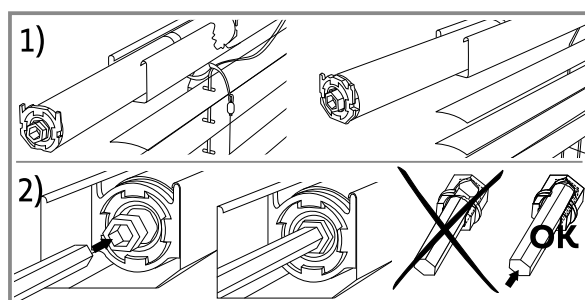
2.1.1. Příprava

- 1) Hřídel upravte na požadovanou délku.
- 2) Nasadte na pohon vymezovací podložky a adaptéry hřídele.



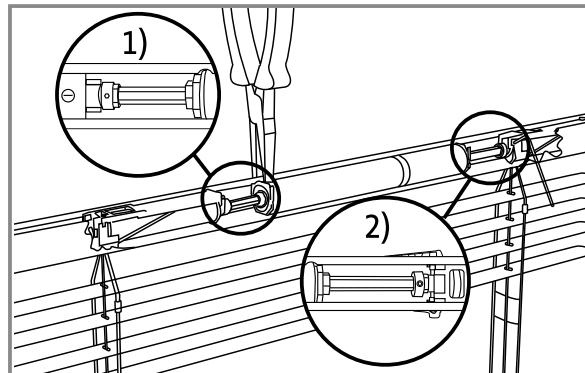
2.1.2. Instalace pohonu v horním profilu

- 1) Vsuňte pohon do profilu. Dávejte pozor, abyste při nasouvání pohonu nepoškodili přívodní napájecí kabel o hrany profilu.
- 2) Hřídele zasuňte do adaptérů osazených na pohonu.



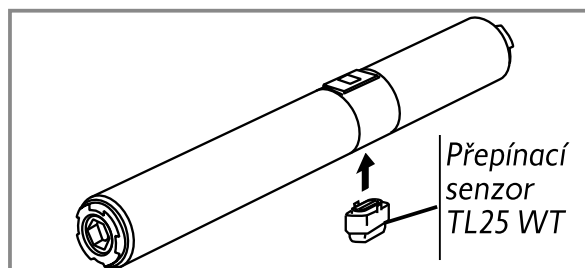
2.1.3. Zajištění pohonu a hřídele

- 1) Pomocí vhodného nástroje zmáčkněte okraj profilu tak, aby se pohon nemohl v profilu posunout.
- 2) Hřídel zajistěte pomocí aretačních kroužků umístěných u navíječů CTS a utáhněte jejich šroubky.



Upozornění

V případě potřeby instalujte „přepínací senzor TL25 WT“

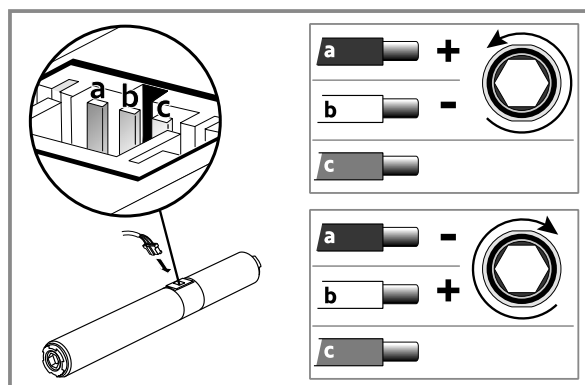


2.2. ZAPOJENÍ

2.2.1. Otáčení dle napájecího napětí

Pro změnu směru otáčení obraťte polaritu kabelů a a b.

a	Hnědý kabel	+ nebo -	24 V DC
b	Bílý kabel	+ nebo -	
c	Zelený kabel	data	



Upozornění

Kabely zajistěte tak, aby se nemohly dotknout pohyblivých součástí.

2.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

2.3.1. Nastavení horní koncové polohy bez nastavovacího kabelu TL 25 WT Setting tool.

❶ Pohon se dodává ve spodní koncové poloze a v továrním režimu „high speed“ (vysokorychlostní). Před vstupem do uživatelského režimu musíte ukončit tovární nastavení s vysokorychlostním režimem „high speed“ provedením pěti celých cyklů.

- Stisknutím tlačítka **Nahoru** se bude poháněný produkt vytahovat nahoru do horní koncové polohy a zastaví se pomocí „TL25 WT přepínacího senzoru“ nebo do zastavení na detekci přetížení.
- Stisknutím tlačítka **Dolů** se bude poháněný produkt spouštět do spodní koncové polohy,
- Opětovným stiskem tlačítka **Nahoru** se bude poháněný produkt vytahovat nahoru do zastavení pomocí přepínacího senzoru „TL25 WT“ nebo do zastavení na detekci přetížení.
 - Poháněný produkt bude připraven k funkci v uživatelském režimu po zopakování 2 posledních pohybů (dolů, nahoru).

❶ Pokud během nastavení nastane problém, přejděte na kapitolu 2.4. **Tipy a doporučení pro provoz (Tipy a doporučení pro provoz).**

❶ Po 5, 20 a každém 50. cyklu pohon automaticky upraví koncové polohy v uživatelských nastaveních.

2.3.2. Nastavení koncových poloh pomocí nastavovacího kabelu TL 25 WT Setting tool

❶ Pro nastavení koncových poloh si prostudujte návod k nastavovacímu kabelu TL 25 WT Setting tool.

2.4. TIPY A DOPORUČENÍ PRO PROVOZ

2.4.1. Máte otázky ohledně tohoto produktu?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Žaluzie se nehýbe.	Pohon je odpojený.	- Zkontrolujte síťové napájení motoru. - Zkontrolujte kabelové zapojení motoru.
Motor se otáčí v opačném směru.	Zapojení je nesprávné.	V případě nutnosti otočte vodiče + a –.
Po zadání pokynu Nahoru ze spodní koncové polohy vykoná poháněný produkt krátký pohyb tam a zpět a nadále se zvedá normálně.	Horní koncová poloha není nastavena.	Kompletní plná sekvence je popsána v kapitole 2.3.1. Nastavení horní koncové polohy bez nastavovacího kabelu TL 25 WT Setting tool. (Nastavení horní koncové polohy bez nastavovacího kabelu TL 25 WT Setting tool)

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	24 V DC
Provozní teplota	–10 °C / 85 °C (14 °F / 185 °F)
Jmenovitý krouticí moment závisí na výběru pohonu	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Omezení	–10 °C / 0 °C (14 °F / 32 °F): 100 cyklů 60 °C / 75 °C (140 °F / 167 °F): 2 000 cyklů 75 °C / 85 °C (167 °F / 185 °F): 500 cyklů
Stupeň krytí	IP 20
Maximální počet naklopení lamel	20 000

❗ *Doplňující informace o technických charakteristikách pohonu vám podá vaše kontaktní osoba u společnosti Somfy.*

CE Společnost SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES tímto jakožto výrobce prohlašuje, že pohon, ke kterému se vztahuje tento návod, je-li používán v souladu s tímto návodem, odpovídá hlavním požadavkům platných evropských směrnic, zejména směrnice pro strojní zařízení **2006/42/EC** a směrnice EMC **2014/30/EU**.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, odpovědný vedoucí, jménem provozního ředitele, Cluses, 11/2020.

OVERSATT VERSJON

Denne bruksanvisningen gjelder for alle TLW25 WT-motorene med versjoner som er tilgjengelige i den gjeldende katalogen.

INNHold

1. Forhåndsinformasjon	38	2.2. Kabling	40
1.1. Bruksområde	38	2.3. Idriftsetting	40
1.2. Ansvar	38	2.4. Råd og tips for bruk	41
2. Installasjon	39	3. Tekniske data	41
2.1. Montering	39		

GENERELT

Sikkerhetsanvisninger

**Fare**

Betyr en umiddelbar fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Advarsel**

Betyr en fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Forsiktig**

Betyr en fare som kan medføre små til moderate personskader.

**NB**

Betyr en fare som kan medføre skade på apparatet eller ødelegge det.

1. FORHÅNDSINFORMASJON

1.1. BRUKSOMRÅDE

C25-motoren er beregnet på styring av alle type innvendige liftgardiner, persiennner, plisségardiner og trepersiennner.

Installatøren, som må være en spesialist på motorisering og boligautomasjon, må sikre at det motordrevne produktet installeres i samsvar med gjeldende standarder i installasjonslandet, som EN 13120 for innendørs solskjerming.

1.2. ANSVAR

Før installasjon og bruk av motoren må denne veiledningen leses nøye. I tillegg til instruksjonene i denne veiledningen må du også følge rådene i vedlagte dokument **Sikkerhetsanvisninger**.

Motoren må installeres av en fagperson innenfor motorisering og boligautomasjon i samsvar med instruksjonene fra Somfy og gjeldende regler i landet der systemet skal brukes.

Enhver bruk av motoren utenom bruksområdet som er beskrevet ovenfor, er forbudt. En slik bruk vil oppheve garantien og frita Somfy for alt ansvar. Dette gjelder også ved manglende overholdelse av veiledningen og det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**.

Etter installasjon av motoren må installatøren informere kundene om bruk og vedlikehold av motoren og overlevere dem bruks- og vedlikeholdsanvisningen, samt det vedlagte dokumentet **Sikkerhetsanvisninger**. Alt servicearbeid på motoren skal utføres av fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

Hvis det dukker opp spørsmål under installasjonen av motoren eller du ønsker tilleggsopplysninger, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller bruke nettstedet www.somfy.com.

2. INSTALLASJON

Forsiktig



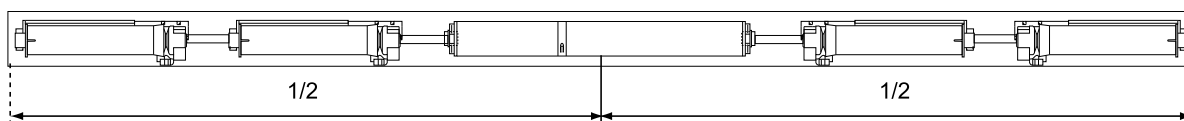
- Disse instruksene må alltid følges av fagfolkene innenfor motorisering og boligautomasjon under installasjon av motoren.
- Gjeldende standarder og lovgivning i installasjonslandet må overholdes.

NB

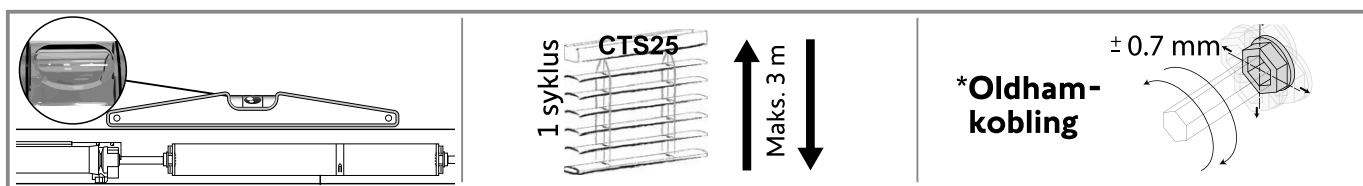
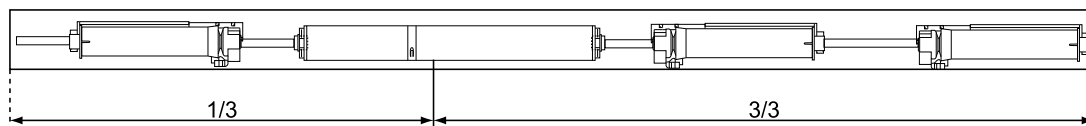


- Motoren må aldri utsettes for fall, støt, boring eller væske.
- Kabler som går gjennom en metallvegg, må være beskyttet og isolert av en muffe eller hylse.
- Fest kablene for å unngå kontakt med en del i bevegelse.
- Sørg for at strømkabelen til motoren er lett tilgjengelig: Den må være enkel å skifte ut.
- For at sikkerheten til det elektriske utstyret skal kunne garanteres, må denne motoren av klasse III drives av en "SELV"-spenningskilde (SELV = Safety Extra Low Voltage).
- Ikke installer det motoriserte produktet med forseglede doble vinduer, brukeren må ha tilgang til det motoriserte produktet.

Eksempel
på
idealtilfelle.



Eksempel
på konkret
tilfelle.

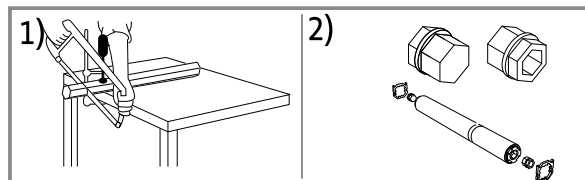


Motortype / dreiemoment	*Oldham- kobling	Mål i mm			L	Ø
		L	x			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24		
0,8 N·m	•	207	69,5			
1,2 N·m	•	162	131			

2.1. MONTERING

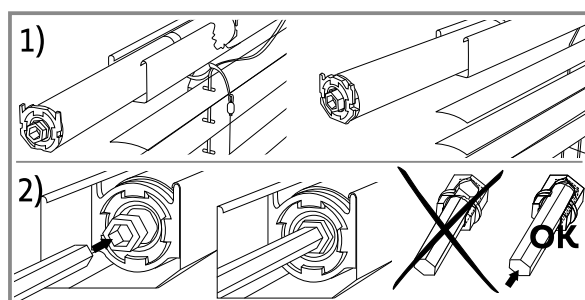
2.1.1. Klargjøring

- Kutt røret i ønsket lengde.
- Plasser toppskinnen og akseladapterne på motoren.



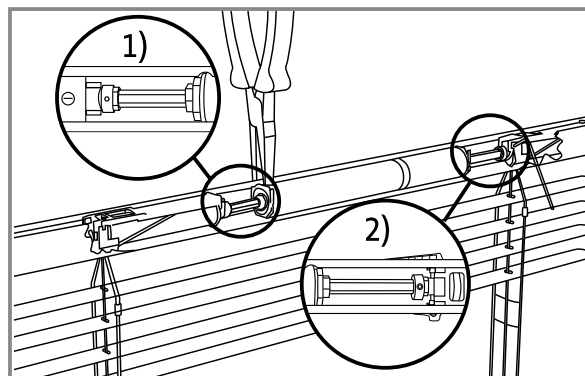
2.1.2. Montere motoren i toppskinnen

- Sett motoren inn i toppskinnen. Pass på at du ikke kutter strømlledningene på kantene til toppskinnen når du skyver inn motoren.
- La akslene ligge mot motorens akseladaptere.



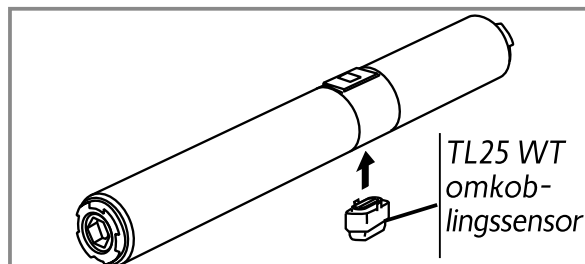
2.1.3. Låsing av motor og aksel

- 1) Bruk et passende verktøy og klem sammen toppskinnkantene for å blokkere motorbevegelsen.
- 2) For å låse akselen plasserer du stoppringene mot CTS og skrur dem fast.



NB

Ved behov kan du installere "TL25 WT omkoblingssensor"

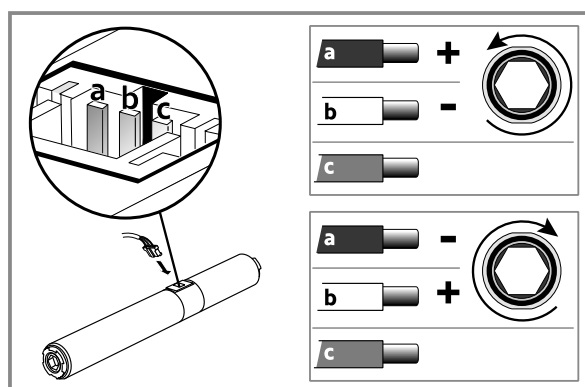


2.2. KABLING

2.2.1. Rotasjon i henhold til strømforsyningen

Bytt om polariteten på kablene **a** og **b** for å endre rotasjonsretning.

a	Brun kabel	+ eller -	24 V DC
b	Hvit kabel	+ eller -	
c	Grønn kabel	data	



NB

Fest kablene for å unngå kontakt med en del i bevegelse.

2.3. IDRIFTSETTING

2.3.1. Stille inn øvre endeposisjon uten TL 25 WT innstillingsverktøy.

- ① Motoren leveres i nedre endeposisjon i fabrikkmodusen "høy hastighet". For å gå ut av fabrikkmodusen "høy hastighet" må du starte fem kjøringer før du åpner brukermodus.
 - Trykk på **Opp**-knappen for å heve det motoriserte produktet til øvre endeposisjon ved hjelp av "TL25 WT omkoblingssensor" eller til dreiemomentet registreres.
 - Trykk på **Ned**-knappen for å senke det motoriserte produktet til nedre endeposisjon.
 - Trykk en gang til på **Opp**-knappen for å heve det motoriserte produktet til øvre endeposisjon ved hjelp av "TL25 WT omkoblingssensor" eller til dreiemomentet registreres.
 - Det motoriserte produktet er klar til drift i brukermodus etter gjentakelse av de 2 siste bevegelsene én gang (Ned, Opp).

① Hvis det oppstår problemer under innstillingen, går du til kapitlet **2.4. Råd og tips for bruk**.

① Etter 5, 20 og hver 50. syklus vil motoren automatisk justere endeposisjonen etter brukerinnstillingene.

2.3.2. Stille inn endeposisjonene med TL 25 WT innstillingsverktøy

① Se bruksanvisningen for TL 25 WT innstillingsverktøy for å stille inn endeposisjonene.

2.4. RÅD OG TIPS FOR BRUK

2.4.1. Spørsmål om produktet?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Solskjermingen beveger seg ikke.	Motoren er frakoblet.	- Kontroller strømforsyningen til motoren. - Kontroller kablingen av motoren.
Motoren kjører i motsatt retning.	Kablingen er feil.	Bytt om ledningene + og - hvis nødvendig.
Etter en Opp -kommando utfører det motoriserte produktet en kort rykkvis bevegelse fra nedre posisjon og heves deretter normalt.	Øvre endeposisjon er ikke stilt inn.	Fullfør hele sekvensen som er beskrevet i kapitlet 2.3.1. Stille inn øvre endeposisjon uten TL 25 WT innstillingsverktøy.

3. TEKNISKE DATA

Strømforsyning	24 V DC
Brukstemperatur	-10 °C / 85 °C (14 °F / 185 °F)
Dreiemoment avhengig av motoren	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Begrensninger	-10 °C / 0 °C (14 °F / 32 °F): 100 sykluser 60 °C / 75 °C (140 °F / - 167 °F): 2000 sykluser 75 °C / 85 °C (167 °F / - 185 °F): 500 sykluser
Beskyttelsesindeks	IP 20
Maksimalt antall snuinger av lamellene	20 000

❗ For å få flere opplysninger om de tekniske dataene for motoren må du kontakte din Somfy-forhandler.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES som produsent erklærer med dette at motoren som er beskrevet i denne veiledningen og brukt som angitt i denne veiledningen, oppfyller de viktigste kravene i de relevante EU-direktivene og spesielt i maskindirektivet **2006/42/EF**, og EMC-direktivet **2014/30/EU**.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, godkjenningsleder, på vegne av aktivitetsdirektøren, Cluses, 11/2020

OVERSAT UDGAVE

Denne betjeningsvejledning gælder for alle TLW25 WT-motorer, der findes i forskellige versioner i det gældende katalog.

INDHOLD

1. Forudgående oplysninger	42	2.2. Ledningsføring	44
1.1. Anvendelsesområde	42	2.3. Idriftsættelse	44
1.2. Ansvar	42	2.4. Tip og råd til brugen	45
2. Installation	43	3. Tekniske data	45
2.1. Montering	43		

GENERELT

Sikkerhedsanvisninger



Fare

Signalerer om en umiddelbart livsfare eller fare for alvorlige personskader.



Advarsel

Signalerer om en fare, der kan medføre død eller alvorlige personskader.



Forholdsregler

Signalerer om en fare, der kan medføre lettere til middelsvære personskader.



Obs

Signalerer om en fare, der kan beskadige eller ødelægge produktet.

1. FORUDGÅENDE OPLYSNINGER

1.1. ANVENDELSESOMRÅDE

C25-motorerne er beregnet til at drive de fleste typer af indvendige rullegardiner, persienner, foldegardiner og dobbelte plissegardiner.

Motoren skal installeres af en autoriseret el-installatør i henhold til gældende standarder i det land, hvor installationen udføres, eksempelvis EN 13120 vedrørende indvendige rullegardiner.

1.2. ANSVAR

Læs denne installationsvejledning grundigt, før motorenheden installeres og tages i brug. Det er vigtigt at overholde instruktionerne i de vedlagte **Sikkerhedsforskrifter** samt instruktionerne i denne vejledning.

Motorenheden skal installeres af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør i overensstemmelse med Somfys instruktioner og gældende lovgivning i brugslandet.

Al anden anvendelse af motorenheden end den, der er beskrevet ovenfor er forbudt. Hvis instruktionerne i denne installationsvejledning samt i de vedlagte **Sikkerhedsforskrifter** ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti.

Installatøren skal efter monteringen af motoren oplyse kunderne om brugsbetingelserne og vedligeholdelsen af motoren og skal overdrage dem brugs- og vedligeholdelsesvejledningen samt de medfølgende **Sikkerhedsanvisninger**. Al servicearbejde på motorenheden skal foretages af en autoriseret motoriserings- og automatiseringsinstallatør.

Hvis du er i tvivl om installationen af motorenheden, eller hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din Somfy-repræsentant eller besøge os på www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Forholdsregler



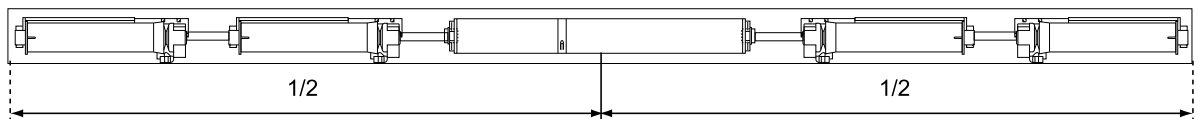
- Det er meget vigtigt, at den autoriserede motoriserings- og automatiseringsinstallatør følger instrukserne under installationen af motorenheden.
- Følg de gældende normer og lovgivning i landet, hvor enheden installeres.

Obs

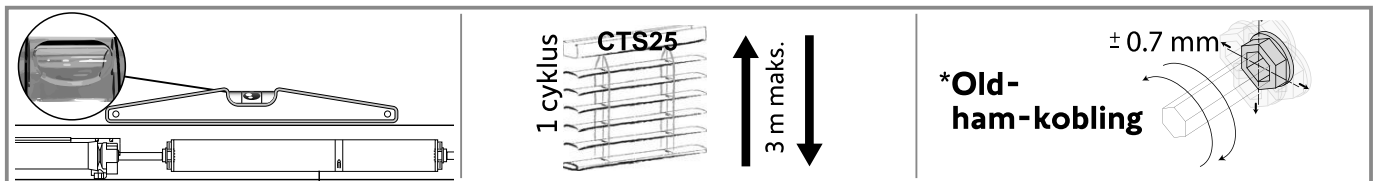
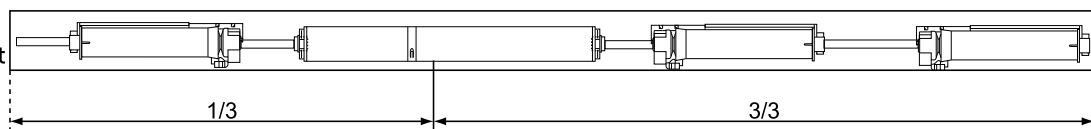


- Motorenheden må aldrig tabes på gulvet, stødes, gennembøres eller sænkes ned i vand.
- Ledningerne, der går gennem metalvæggen, skal være beskyttede og isolerede med en manchete eller beskyttelsesrør.
- Fastgør kablerne, så enhver kontakt med bevægelige dele undgås.
- Sørg for, at der er adgang til motorens strømforsyningskabel: Det skal let kunne udskiftes.
- Af sikkerhedshensyn skal denne klasse III-motor drives af en spændingskilde af typen "SSLS" (sikkerhedskredsløb med særlig lav spænding) eller "LPS" (kredsløb med lavspænding).
- Installer ikke det motordrevne produkt med vandtæt dobbelt glaslag. Brugeren skal have adgang til det motordrevne produkt.

Eksempel
på en ideel
anvendelse.



Eksempel
på en konkret
anvendelse.

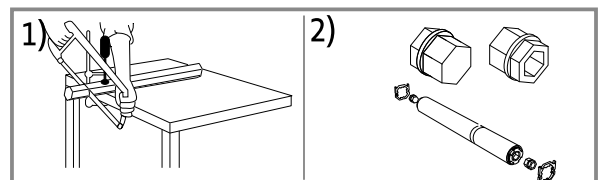


Motortype/ moment	*Oldham- kobling	Mål i mm			Ø
		L	x		
0,6 N·m	-	179,5	58,9		24
0,8 N·m	•	207	69,5		
1,2 N·m	•	162	131		

2.1. MONTERING

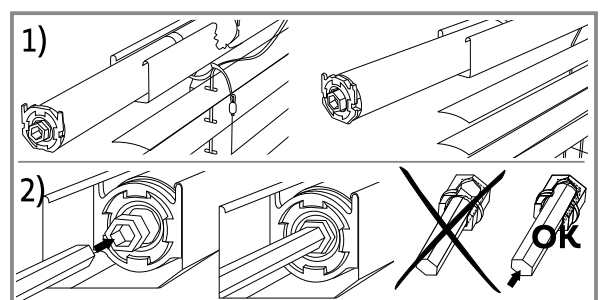
2.1.1. Forberedelse

- 1) Skær akslen over i den ønskede længde.
- 2) Placer hovedskinnen og akslens adaptere på motoren.



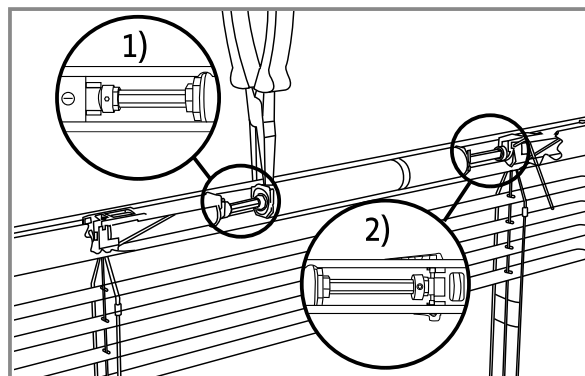
2.1.2. Installation af motoren på hovedskinnen

- 1) Indsæt motoren i hovedskinnen. Pas på ikke at overskære elforsyningsledningerne på kanterne af hovedskinnen, når motoren sættes ind.
- 2) Før akslerne mod motorens aksel-adaptere, indtil de ikke kan komme længere.



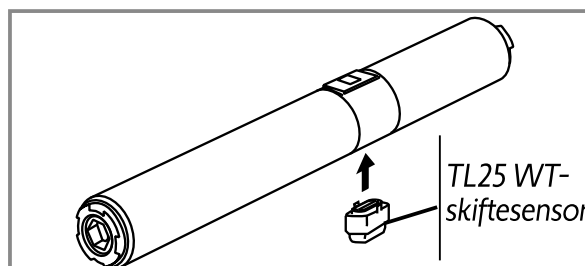
2.1.3. Motor og aksellåsning

- 1) Ved brug af et passende værktøj, klemmes hovedskinnens kanter sammen for at blokere motorens translation.
- 2) Akslen lukkes ved at placere stopringe mod CTS'en og skru dem fast.



Obs

Installer om nødvendigt "TL25 WT-skiftesensoren"

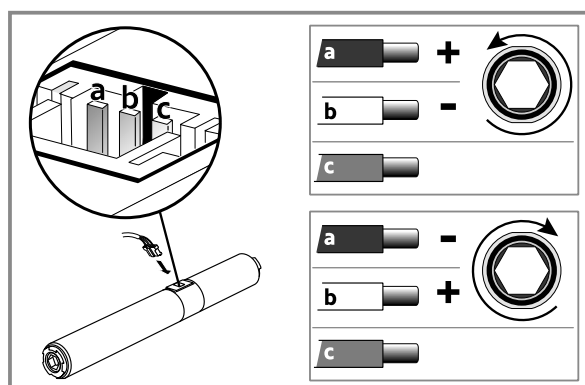


2.2. LEDNINGSFØRING

2.2.1. Rotation iht. strømforsyningen

Vend kablernes poler **a** og **b** for at skifte rotationsretning.

a	Brunt kabel	+ eller -	DC 24V
b	Hvidt kabel	+ eller -	
c	Grønt kabel	data	



Obs

Fastgør kablerne for at undgå enhver kontakt med den bevægelige del.

2.3. IDRIFTSÆTTELSE

2.3.1. Indstilling af endestop uden TL 25 WT-indstillingsværktøj.

- ① Ved levering er motoren anbragt i sin laveste endestopposition i fabrikstilstanden "high speed". Hvis du vil forlade fabrikstilstanden "high speed", skal du starte fem kørsler, før du åbner brugertilstand.
 - Tryk på knappen **Op** for at køre det motordrevne produkt til det øverste endestop med "TL25 WT-skiftesensoren" eller indtil momentregistrering.
 - Tryk på knappen **Ned** for at køre det motordrevne produkt til det nederste endestop.
 - Tryk på knappen **Op** igen for at køre det motordrevne produkt til det øverste endestop med "TL25 WT-skiftesensoren" eller indtil momentregistrering.
 - Det motordrevne produkt er klar til brug i brugertilstand, når de to sidste bevægelser er gentaget én gang (ned, op).
- ① Hvis der opstår et problem under indstillingen, skal du gå til kapitlet **2.4. Tip og råd til brugen**.
- ① Efter 5, 20 og 50 cyklusser indstiller motoren automatisk endestoppet, så det passer til brugerindstillingerne.

2.3.2. Indstilling af endestop med TL 25 WT-indstillingsværktøj

- ① Se, hvordan du indstiller endestoppene, i brugsvejledningen til TL 25 WT-indstillingsværktøjet.

2.4. TIP OG RÅD TIL BRUGEN

2.4.1. Har du spørgsmål til produktet?

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Persiennen bevæger sig ikke.	Motoren er afbrudt.	- Kontrollér strømforsyningen til motoren. - Kontrollér motorens kabelføring.
Motoren kører i den modsatte retning.	Kablingen er forkert.	Vend kablerne + og - om nødvendigt.
Når der afgives en Op -ordre, foretager det motordrevne produkt en kort rykvis bevægelse fra ned-positionen, hvorefter det kører opad som normalt.	Det øverste endestop er ikke indstillet.	Gennemfør en komplet sekvens som beskrevet i kapitel 2.3.1. Indstilling af endestop uden TL 25 WT-indstillingsværktøj.

3. TEKNISKE DATA

Strømforsyning	DC 24V
Driftstemperatur	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Moment afhængigt af motoren	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Begrænsninger	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 cyklusser 60°C / 75°C (140°F - 167°F): 2.000 cyklusser 75°C / 85°C (167°F - 185°F): 500 cyklusser
Beskyttelsesindeks	IP 20
Maksimalt antal vending af persienner	20 000

❗ For at opnå yderligere oplysninger om motorens tekniske specifikationer bedes du kontakte en Somfy-repræsentant.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES erklærer hermed som producent, at motoren, for hvilken denne vejledning gælder, og når den anvendes som angivet i denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i de relevante EU-direktiver, herunder navnlig maskindirektivet **2006/42/EF** og EMC-direktivet **2014/30/EU**.

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring kan ses på www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, ansvarlig for godkendelse, på vegne af den aktivitetsansvarlige direktør, Cluses, 11/2020

KÄÄNNETTY VERSIO

Tätä käyttöohjetta käytetään kaikissa TLW25 WT-moottoreissa, joiden versiot löytyvät voimassa olevasta tuoteluettelosta.

SISÄLLYS

1. Etukäteistiedot	46	2.2. Johdot	48
1.1. Käyttötarkoitus	46	2.3. Käyttöönotto	48
1.2. Vastuu	46	2.4. Vinkkejä ja neuvoja käyttöön	49
2. Asennus	47	3. Tekniset tiedot	49
2.1. Asennus	47		

YLEISTÄ

Turvaohjeet



Vaara

Merkitsee vaaraa, joka johtaa välittömästi kuolemaan tai vakaviin vammoihin.



Varoitus

Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.



Varotoimi

Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa lievään loukkaantumiseen tai keskivaikeisiin vammoihin.



Varoitus

Merkitsee vaaraa, joka saattaa vaurioittaa tuotetta tai rikkoa sen.

1. ETUKÄTEISTIEDOT

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

C25-moottori on suunniteltu sisätilojen useimpien laskos-, säle-, vekki- ja kennokaihtimien moottoriksi.

Asentajan, jonka on oltava motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen, on varmistettava, että moottoroitu laite on asennettu asennusmaassa voimassaolevien säännösten ja standardien, kuten esimerkiksi sisäkaihtimiin liittyvä standardi EN 13120, mukaan.

1.2. VASTUU

Ennen kuin asennat ja käytät moottoria, lue tarkasti tämä käyttöohje. Tämän oppaan ohjeiden lisäksi noudata myös oheisen **Turvallisuusohjeet**-asiakirjan ohjeita.

Moottorin asennus on jätettävä kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaisen tehtäväksi, ja se on suoritettava Somfyn ohjeiden ja käyttömaan soveltuvien säännösten mukaisesti.

Moottorin tässä kuvatussa käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö on kielletty. Aiotusta tarkoituksesta poikkeavasta käytöstä sekä kaikkien tässä ohjeessa ja **Turvallisuusohjeissa** annettujen ohjeiden laiminlyönnistä seuraa kaiken Somfyn vastuun ja takuun raukeaminen.

Asentajan on kerrottava asiakkailleen moottorin käyttö- ja huoltoehdoista sekä annettava heille käyttö- ja huolto-ohjeet sekä oheiset **Turvallisuusohjeet**, kun moottori on asetettu. Kaikki moottorille myynnin jälkeen tehtävä huolto on jätettävä kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilaiselle.

Mikäli moottorin asennuksessa on ongelmia tai tarvitset lisätietoja, ota yhteys Somfy-asiantuntijaan tai käy sivuilla www.somfy.com.

2. ASENNUS

Varotoimi



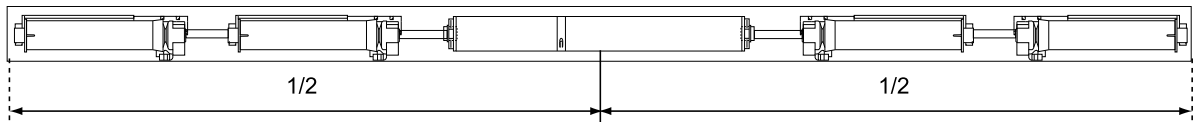
- Näitä ohjeita on ehdottomasti noudatettava, kun kodin moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen asentaa moottorointia.
- Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia säädöksiä ja standardeja.

Varoitus

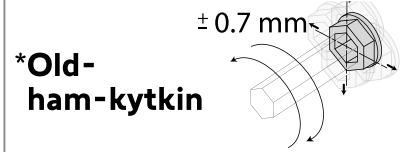
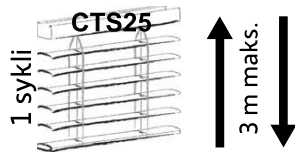
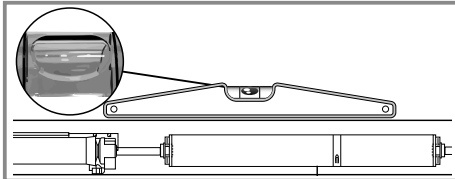
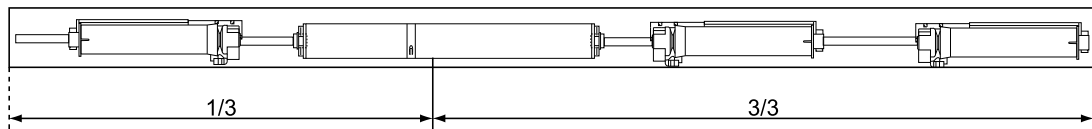


- Älä koskaan pudota, kolhi tai lävistä moottoria äläkä upota sitä nesteeseen.
- Metallisen rakenteen kautta kulkevat kaapelit on suojattava ja eristettävä joko putkella tai kotelolla.
- Kiinnitä kaapelit niin, että ne eivät ole kosketuksissa liikkuviin osiin.
- Jätä moottorin virransyöttökaapeli niin, että siihen pääsee käsiksi: se on voitava vaihtaa helposti.
- Sähköturvallisuuden varmistamiseksi tämän luokan III moottorin virta on tultava "SELV"- (Safety Extra Low Voltage) tai "LPS"-jännitelähteestä (Low Power Supply).
- Älä asenna laitetta kaksoislaselementin sisään. Käyttäjän on päästävä käsiksi laitteeseen.

Esimerkki
ideaalita-
pauksesta.



Esimerkki
konkreettisesta
tapauksesta.

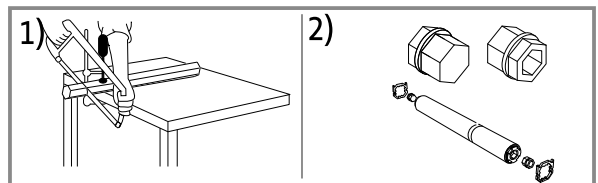


Moottorityyppi / vääntömomentti	*Oldham- kytkin	Mitat (mm)			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. ASENNUS

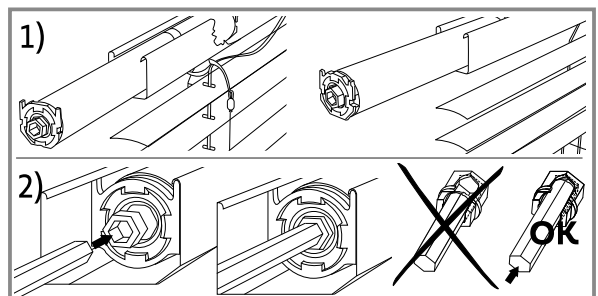
2.1.1. Valmistelu

- Leikkaa akseli oikeaan pituuteen.
- Aseta yläkotelo ja akselin sovittimet moottoriin.



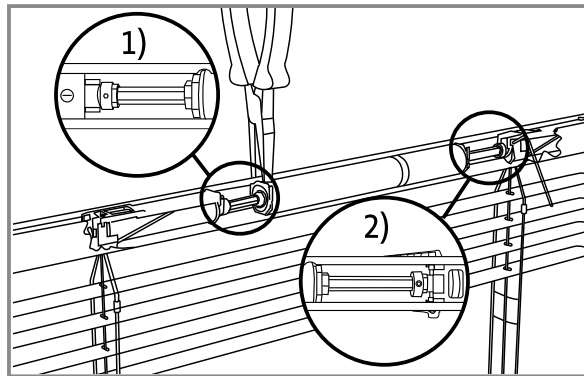
2.1.2. Moottorin asentaminen yläkoteloon

- Aseta moottori yläkoteloon. Huolehdi siitä, että virransyöttöjohdot yläkotelon reunassa eivät leikkaudu, kun moottoria laitetaan paikoilleen.
- Anna akseleiden tukeutua moottorin akselin sovitinta vasten.



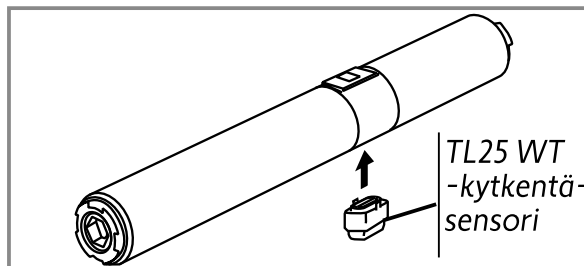
2.1.3. Moottorin ja akselin lukitus

- 1) Purista yläkotelon reunoja oikealla työkalulla estääksesi moottorin siirtyminen.
- 2) Aseta lukitusrenkaat CTS:ää vasten lukitaksesi akselin. Ruuvaa lukitusrenkaat paikalleen.



Varoitus

Tarvittaessa asenna "TL25 WT-kytkentäsensori"

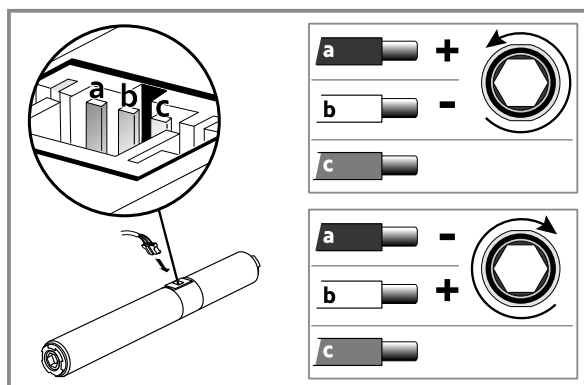


2.2. JOHDOT

2.2.1. Pyörimissuunta virtalähteen mukaan

Vaihda kaapeleiden **a** ja **b** napaisuus vaihtaaksesi pyörimissuuntaa.

a	Ruskea kaapeli	+ tai -	24 V DC
b	Valkoinen kaapeli	+ tai -	
c	Vihreä kaapeli	tiedot	



Varoitus

Kiinnitä kaapelit niin, että ne eivät ole kosketuksissa liikkuviin osiin.

2.3. KÄYTTÖÖNOTTO

2.3.1. Yläraja-asennon asettaminen ilman TL 25 WT -asetustyökalua.

- ① Moottori toimitetaan alaraja-asennossaan "suuri nopeus" -tehdasasetuksella. "Suuri nopeus" -tehdasasennosta poistutaan käynnistämällä viisi kertaa ennen käyttäjätilaan siirtymistä.
- Paina **Ylös**-painiketta, kun haluat ajaa moottoroidun laitteen yläraja-asentoon "TL25 WT-kytkentäsensorilla" tai kunnes vääntömomentti havaitaan.
- Paina **Alas**-painiketta, kun haluat ajaa moottoroidun laitteen alaraja-asentoonsa.
- Paina uudestaan **Ylös**-painiketta, kun haluat ajaa moottoroidun laitteen yläraja-asentoon "TL25 WT-kytkentäsensorilla" tai kunnes vääntömomentti havaitaan.
 - Moottoroitu laite on nyt valmis toimimaan käyttäjätilassa, kun kaksi viimeistä liikettä on toistettu kerran (Alas, Ylös).
- ① Jos asetuksessa on ongelmia, siirry kappaleeseen **2.4. Vinkkejä ja neuvoja käyttöön**.
- ① Aina 5, 20 ja 50 syklin jälkeen moottori säätää raja-asennon automaattisesti käyttäjän asetuksiin.

2.3.2. Asettaminen käyttäen TL 25 WT -asetustyökalua

- ① Katso TL 25 WT -asetustyökalun ohjeista, miten raja-asennot asetetaan.

2.4. VINKKEJÄ JA NEUVOJA KÄYTTÖÖN

2.4.1. Kysymyksiä tuotteesta?

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Kaihdin ei liiku.	Moottori on kytketty irti.	- Tarkasta moottorin virransyöttö. - Tarkasta moottorin johdotus.
Moottori kulkee väärään suuntaan.	Kaapelointi on virheellinen.	Vaihda tarvittaessa johdot + ja - toisin päin.
Ylös -käskyn jälkeen moottoroitu laite tekee lyhyen nykäyksen ala-asennosta ja jatkaa nousua normaalisti.	Yläraja-asento ei säädy.	Koko jakso on kuvattu kappaleessa 2.3.1. Yläraja-asennon asettaminen ilman TL 25 WT -asetustyökalua.

3. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö	24 V DC
Käyttölämpötila	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Moottorimallin mukainen vääntömomentti	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Rajoitukset	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 sykliä 60°C / 75°C (140°F - 167°F): 2 000 sykliä 75°C / 85°C (167°F - 185°F): 500 sykliä
Kotelointiluokka	IP 20
Säleiden kallistuksen enimmäismäärä	20 000

❗ Moottorin teknisiin tietoihin liittyviä lisätietoja saat ottamalla yhteyttä Somfy-jälleenmyyjään.

CE Valmistaja SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES ilmoittaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu moottori, jota käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti, täyttää sovellettavien Euroopan unionin direktiivien olennaiset vaatimukset ja erityisesti konedirektiivin **2006/42/EY** ja radiolaitedirektiivin **2014/30/EU** vaatimukset.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Approval manager Activity directorin puolesta, Cluses, 11/2020

ÖVERSATT VERSION

Denna bruksanvisning gäller alla TLW25 WT-motorer som finns att beställa i den aktuella katalogen.

INNEHÅLL

1. Viktigt att veta	50	2.2. Kablage	52
1.1. Användningsområde	50	2.3. Idrifttagning	52
1.2. Ansvar	50	2.4. Användningstips och rekommendationer	53
2. Installation	51	3. Tekniska data	53
2.1. Montering	51		

ALLMÄNT

Säkerhetsanvisningar



Fara

Indikerar livsfara eller risk för allvarliga personskador.



Varning

Indikerar en risk som kan medföra livsfara eller allvarliga personskador.



Försiktighet

Indikerar en risk som kan medföra lättare eller medelsvåra personskador.



Obs!

Indikerar en risk som kan leda till att produkten skadas eller förstörs.

1. VIKTIGT ATT VETA

1.1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

C25-motorerna är framtagna för drift av alla typer av hissgardiner, persienner, plisségardiner och dubbelplisserade gardiner inomhus.

Installatören, som ska vara fackman inom motorisering och hemmaautomatisering, måste säkerställa att den motordrivna produkten installeras enligt de standarder som gäller i det aktuella landet, som exempelvis EN 13120, med avseende på rullgardiner inomhus.

1.2. ANSVAR

Läs anvisningarna noga innan du installerar och använder den här produkten. Anvisningarna i denna bruksanvisning och de detaljerade föreskrifterna i det medföljande dokumentet **Säkerhetsanvisningar** ska följas.

Motorn ska installeras av en fackman inom motorisering och hemmaautomatisering i enlighet med Somfys anvisningar och gällande bestämmelser i landet där systemet ska användas.

All annan användning av motorn än den som beskrivs här ovan är förbjuden. Sådan otillåten användning, liksom all annan avvikelse från instruktionerna i denna bruksanvisning och i det medföljande dokumentet **Säkerhetsanvisningar** leder till att allt ansvar och alla garantier från Somfys sida upphör att gälla.

Installatören ska informera kunderna om villkoren för användning och underhåll av motorn och ska också vidarebefordra användnings- och underhållsanvisningarna, samt bilagan **Säkerhetsanvisningar**, efter installation av motorn. Service på produkten får endast utföras av fackman inom motorisering och hemmaautomatisering.

Kontakta Somfy eller besök webbplatsen om du behöver hjälp vid installationen av motorn eller annan information.

2. INSTALLATION

Försiktighet



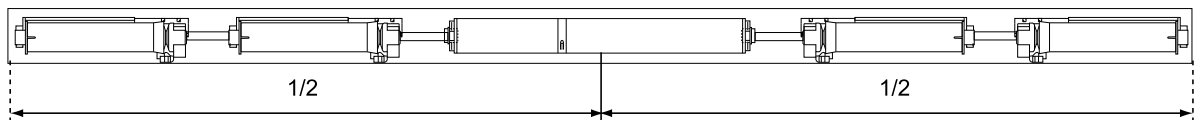
- Dessa anvisningar måste följas av den tekniker som utför installationen av motorn.
- Följ gällande standarder och bestämmelser vid monteringen.

Obs!

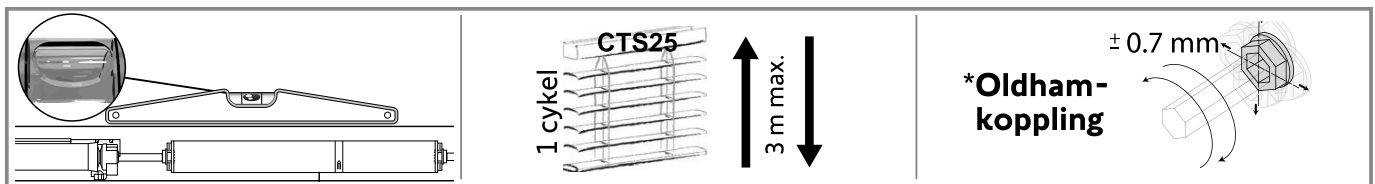
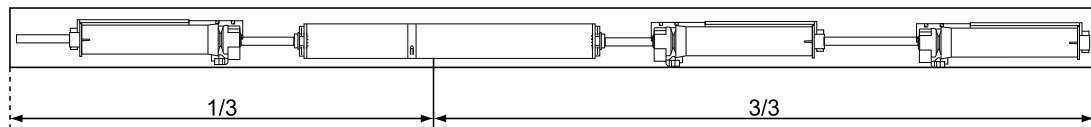


- Motorn får inte tappas, utsättas för slag, perforeras eller sänkas ned i vätska.
- Kablar som dras genom en metallvägg måste skyddas och isoleras med en krage eller muff.
- Fäst kablarna så att de inte kommer i kontakt med någon rörlig del.
- Se till att motorns strömkabel är åtkomlig: den ska vara enkel att byta.
- För att garantera elsäkerheten måste denna Klass III-motor drivas av en "SELV"-spänningskälla (Safety Extra Low Voltage) eller en "LPS"-spänningskälla (Low Power Supply).
- Installera inte den motordrivna produkten mellan två fönsterrutor i flerglasfönster; användaren måste kunna komma åt den motordrivna produkten.

Exempel på
perfekta
förhållanden.



Exempel
på verkliga
förhållanden.

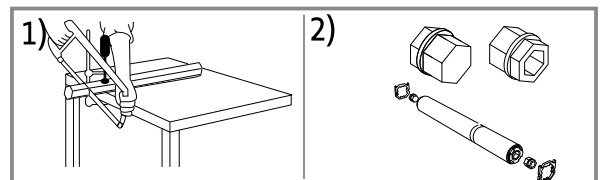


Motortyp/ vridmoment	*Oldham- koppling	Mått i mm			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. MONTERING

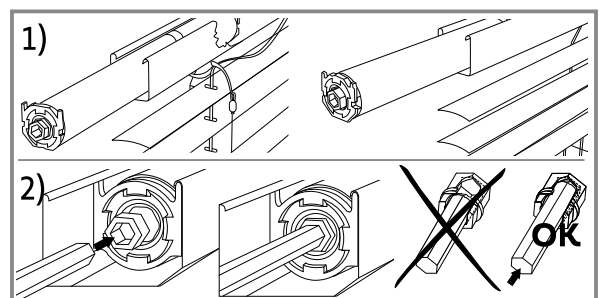
2.1.1. Förberedelse

- 1) Kapa axeln till önskad längd.
- 2) Placera motor- och axel-adaptrarna på motorn.



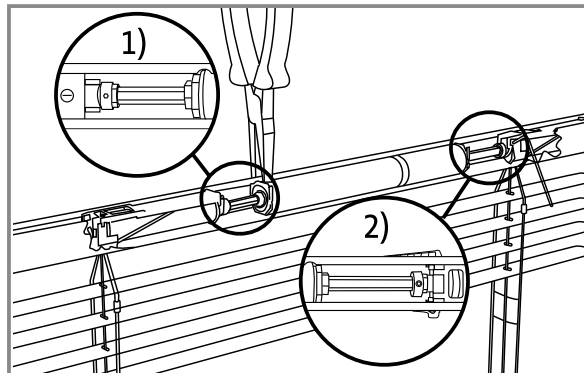
2.1.2. Installera motorn i kassetten

- 1) För in motorn i kassetten. Var försiktig så att du inte skär av transformatorkablar på kassetten kanter när du för in motorn.
- 2) Låt axeln ligga an mot motorns axeladapter.



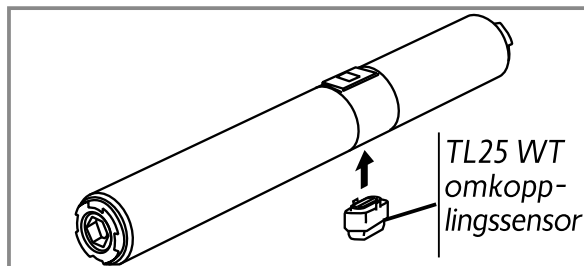
2.1.3. Låsa motor och axel

- 1) Använd lämpligt verktyg för att klämma åt kassetts kanter så att motorn sitter stadigt fast.
- 2) Lås axeln genom att placera stoppringar mot CTS och skruva fast dem.



Obs!

Vid behov, installera omkopplingssensorn TL25 WT

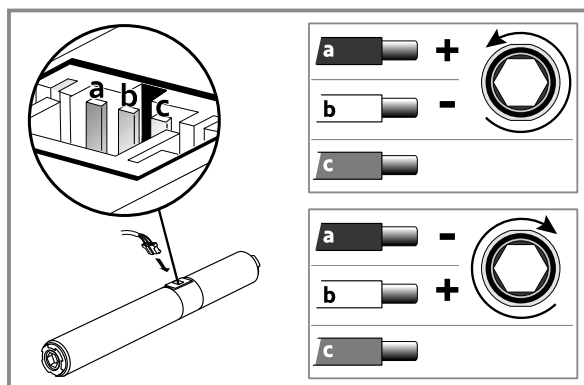


2.2. KABLAG

2.2.1. Rotation enligt strömförsörjningen

Omvänd polariteten på kablarna **a** och **b** för att ändra rotationsriktningen.

a	Brun kabel	+ eller -	DC 24 V
b	Vit kabel	+ eller -	
c	Grön kabel	data	



Obs!

Fäst kablarna så att de inte kommer i kontakt med någon rörlig del.

2.3. IDRIFTTAGNING

2.3.1. Ställa in den övre gränslägespositionen utan TL 25 WT Setting Tool.

- ① Motorn levereras i den nedre gränslägespositionen i fabriksläget "hög hastighet". För att gå ur fabriksläget "hög hastighet" måste fem körningar påbörjas innan du går in i användarläge.
 - Tryck på **UPP-knappen** för att höja den motordrivna produkten till den översta gränslägespositionen med omkopplingssensorn TL25 WT eller till dess att vridmomentet detekteras.
 - Tryck på **NED-knappen** för att sänka den motordrivna produkten till den nedre gränslägespositionen.
 - Tryck på **UPP-knappen** igen för att höja den motordrivna produkten till den översta gränslägespositionen med omkopplingssensorn TL25 WT eller till dess att vridmomentet detekteras.
 - Den motordrivna produkten kommer att vara redo att drivas i användarläge efter att du har upprepat de två senaste rörelserna en gång (ner, upp).
- ① Om ett problem uppstår under inställningen, se avsnitt 2.4. **Användningstips och rekommendationer.**
- ① Efter 5, 20 och 50 cykler kommer motorn att automatiskt justera gränslägespositionen efter användarinställningarna.

2.3.2. Ställa in gränslägespositionerna med TL 25 WT Setting Tool.

- ① Se bruksanvisningen för TL 25 WT Setting Tool för hur du ställer in gränslägena.

2.4. ANVÄNDNINGSTIPS OCH REKOMMENDATIONER

2.4.1. Har du frågor om produkten?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Gardinen rör sig inte.	Motorn är frångkopplad.	- Kontrollera strömförsörjningen till motorn. - Kontrollera motorns kablage.
Motorn rör sig åt fel håll.	Defekt kablage.	Omvänd kablarna + och - vid behov.
Efter ordern Upp utför den motordrivna produkten en kort, ryckig rörelse från det nedre gränsläget och fortsätter sedan att stiga normalt.	Det övre gränsläget är inte inställt.	Fullfölj alla steg som beskrivs i avsnitt 2.3.1. Ställa in den övre gränslägespositionen utan TL 25 WT Setting Tool.

3. TEKNISKA DATA

Nätaggregat	DC 24 V
Drifttemperatur	-10 °C–85 °C (14 °F–185 °F)
Vridmoment beroende på motor	0,6 N·m/0,8 N·m/1,2 N·m
Restriktioner	-10 °C–0 °C (14 °F–32 °F): 100 cykler 60 °C–75 °C (140 °F–167 °F): 2 000 cykler 75 °C–85 °C (167 °F–185 °F): 500 cykler
Kapslingsklass	IP 20
Maximalt antal vinklade lameller	20 000

❗ För kompletterande information om motorns tekniska data, vänd dig till din Somfy-kontaktperson.

CE Härmed intygar SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES i egenskap av tillverkare att den motor som beskrivs i denna bruksanvisning, när den används i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning, uppfyller de grundläggande kraven i tillämplbara europeiska direktiv, särskilt maskindirektivet **2006/42/EG** och EMC-direktivet **2014/30/EU**.

Hela CE-dokumentet finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, godkännandeansvarig, på uppdrag av Aktivitetsansvarig, Cluses, 11/2020

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ

Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για όλους τους μηχανισμούς TLW25 WT, οι διαφορετικές εκδόσεις των οποίων είναι διαθέσιμες στον ισχύοντα κατάλογο.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Εισαγωγικές πληροφορίες	54	2.2. Καλωδίωση	56
1.1. Πεδίο εφαρμογής	54	2.3. Εναρξη λειτουργίας	56
1.2. Ευθυνη	54	2.4. Τεχνικές και συμβουλές χρήσης	57
2. Εγκατάσταση	55	3. Τεχνικά χαρακτηριστικά	57
2.1. Συναρμολογήση	55		

ΓΕΝΙΚΑ

Οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος

Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προειδοποίηση

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προφύλαξη

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



Προσοχή

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Οι μηχανισμοί C25 σχεδιάστηκαν για να εφοδιάζουν με ηλεκτροκίνηση όλους τους τύπους ρόμαν εσωτερικού χώρου, στοριών βενετικού τύπου, πλισέ και κυψελωτών στοριών.

Ο τεχνικός εγκατάστασης, που πρέπει να είναι επαγγελματίας μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, οφείλει να διασφαλίσει ότι το ηλεκτροκίνητο προϊόν έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης του προϊόντος, όπως για παράδειγμα το πρότυπο EN 13120 για εσωτερικές περσίδες.

1.2. ΕΥΘΥΝΗ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του μηχανισμού, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Εκτός από τις οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, τηρήστε επίσης τις οδηγίες που αναφέρονται αναλυτικά στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**.

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται από επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τις οδηγίες της Somfy και τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του μηχανισμού πέραν του πεδίου εφαρμογής που περιγράφεται πιο πάνω. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**, συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Ο τεχνικός εγκατάστασης οφείλει να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του μηχανισμού, οφείλει δε να τους μεταβιβάζει τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, καθώς επίσης και το συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**, μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού. Για οποιαδήποτε εργασία σέρβις μετά την πώληση του μηχανισμού απαιτείται η επέμβαση επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.gr.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προφύλαξη



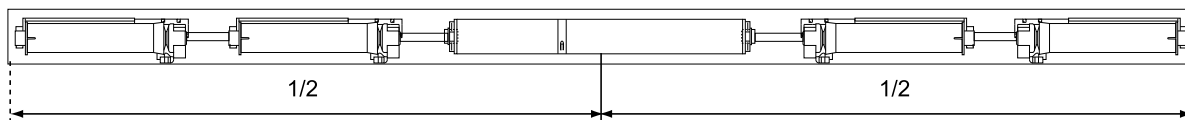
- Οδηγίες που πρέπει να ακολουθεί οπωσδήποτε ο επαγγελματίας μηχανισμών και αυτοματισμών που πραγματοποιεί την εγκατάσταση του μηχανισμού.
- Συμμορφώνεστε με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.

Προσοχή

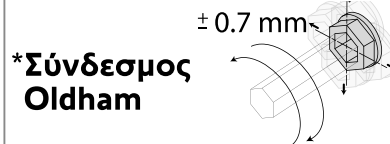
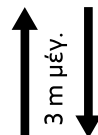
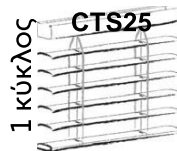
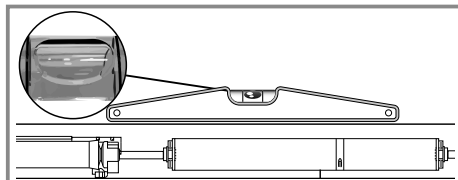
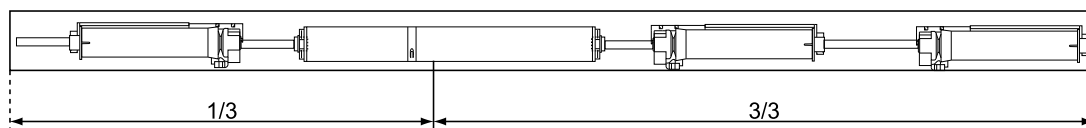


- Μην επιτρέψετε ποτέ να πέσει κάτω, να χτυπηθεί, να τρυπηθεί ή να βυθιστεί σε υγρό ο μηχανισμός.
- Τα καλώδια που διέρχονται από μεταλλικό τοίχωμα πρέπει να προστατεύονται και να μονώνονται με χιτώνιο ή μακαρόνι.
- Στερεώστε τα καλώδια προς αποφυγή οποιασδήποτε επαφής με κάποιο κινούμενο εξάρτημα.
- Επιτρέψτε την πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανισμού: πρέπει να μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα.
- Για να διασφαλιστεί η ηλεκτρική ασφάλεια, το εν λόγω μοτέρ Κλάσης III πρέπει να τροφοδοτείται υποχρεωτικά με ρεύμα από πηγή πολύ χαμηλής τάσης ασφαλείας (SELV) ή πηγή τροφοδοσίας χαμηλής τάσης (LVPS).
- Μην εγκαθιστάτε το ηλεκτροκίνητο προϊόν με ερμητικό διπλό τζάμι, ο χρήστης πρέπει να έχει πρόσβαση στο ηλεκτροκίνητο προϊόν.

Παράδειγμα
ιδανικού
περιβλήματος.



Παράδειγμα
περιβλήματος
από σκυρόδεμα.

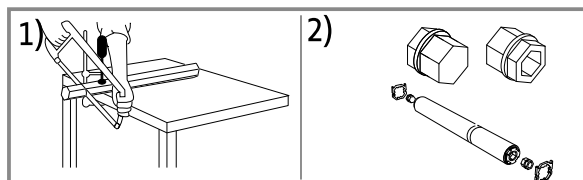


Τύπος μοτέρ / ροπή	*Σύνδεσμος Oldham	Διαστάσεις σε mm			
		L	x	Ø	
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24	
0,8 N·m	•	207	69,5		
1,2 N·m	•	162	131		

2.1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

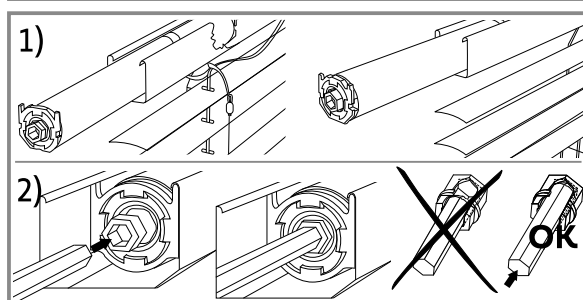
2.1.1. Προετοιμασία

- 1) Κόψτε το σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.
- 2) Τοποθετήστε τους αντάπτορες για το ανωκάσι και τον άξονα στο μοτέρ.



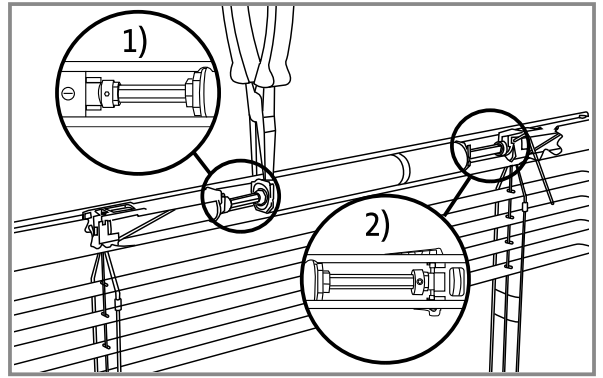
2.1.2. Εγκατάσταση μοτέρ στο ανωκάσι

- 1) Εισαγάγετε το μοτέρ στο ανωκάσι. Προσέξτε να μην κόψετε τα καλώδια τροφοδοσίας στα άκρα από το ανωκάσι κατά την εισαγωγή του μοτέρ.
- 2) Αφήστε τους άξονες να στηριχτούν πάνω στους αντάπτορες του άξονα του μοτέρ.



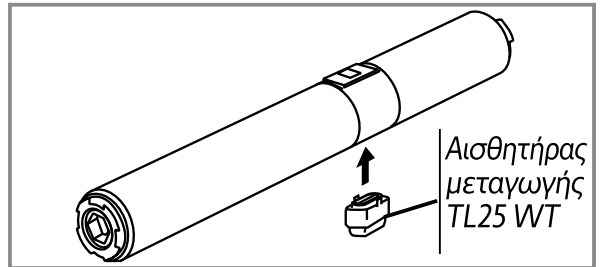
2.1.3. Ακινητοποίηση μοτέρ και άξονα

- 1) Συμπιέστε τα άκρα από το ανωκάσι με κατάλληλο εργαλείο, για να μπλοκάρετε τη μετατόπιση του μοτέρ.
- 2) Για να ακινητοποιήσετε τον άξονα, τοποθετήστε δακτυλίους αναστολής πάνω στο CTS και βιδώστε τους.



Προσοχή

Αν χρειαστεί, εγκαταστήστε τον "αισθητήρα μεταγωγής TL25 WT"

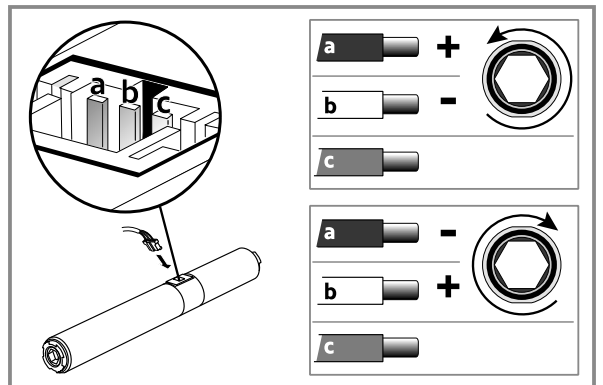


2.2. ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

2.2.1. Περιστροφή ανάλογα με την τροφοδοσία

Αντιστρέψτε την πολικότητα των καλωδίων **a** και **b** για να αλλάξετε τη φορά περιστροφής.

a	Καφέ καλώδιο	+ ή -	24 VDC
b	Λευκό καλώδιο	+ ή -	
c	Πράσινο καλώδιο	Δεδομένα	



Προσοχή

Ασφαλίστε τα καλώδια για να αποφευχθεί οποιαδήποτε επαφή με κινούμενα μέρη.

2.3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

2.3.1. Ρύθμιση του επάνω ορίου διαδρομής χωρίς το εργαλείο ρύθμισης TL 25 WT.

- ❶ Ο μηχανισμός κίνησης παραδίδεται στη θέση κάτω ορίου διαδρομής στην εργοστασιακή λειτουργία "υψηλής ταχύτητας". Για έξοδο από την εργοστασιακή λειτουργία "υψηλής ταχύτητας", πρέπει να εκτελεστούν πέντε κύκλοι λειτουργίας πριν τη μετάβαση στη λειτουργία χρήστη.
 - Πατήστε το κουμπί **Ανόδου** για να ανέβει το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση επάνω ορίου διαδρομής με τον "αισθητήρα μεταγωγής TL25 WT" ή μέχρι να ανιχνευτεί ροπή.
 - Πατήστε το κουμπί **Καθόδου** για να κατέβει το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση κάτω ορίου διαδρομής.
 - Πατήστε ξανά το κουμπί **Ανόδου** για να ανέβει το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση επάνω ορίου διαδρομής με τον "αισθητήρα μεταγωγής TL25 WT" ή μέχρι να ανιχνευτεί ροπή.
 - Το ηλεκτροκίνητο προϊόν θα είναι έτοιμο να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία χρήστη μετά την επανάληψη των τελευταίων 2 κινήσεων μία φορά (Καθόδου, Ανόδου).
- ❷ Αν παρουσιαστεί πρόβλημα κατά τη ρύθμιση, μεταβείτε στην παράγραφο **2.4. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**.
- ❸ Ύστερα από 5, 20 και κάθε 50 κύκλους, ο μηχανισμός κίνησης θα επαναρρυθμίζει αυτόματα την οριακή θέση στις ρυθμίσεις χρήστη.

2.3.2. Ρύθμιση των ορίων διαδρομής με το εργαλείο ρύθμισης TL 25 WT

- ❶ Ανατρέξτε στις οδηγίες του εργαλείου ρύθμισης TL 25 WT για να ρυθμίσετε τα όρια διαδρομής.

2.4. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

2.4.1. Έχετε ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το στόρι δεν μετακινείται.	Το μοτέρ έχει αποσυνδεθεί.	- Ελέγξτε την τροφοδοσία του μοτέρ. - Ελέγξτε την καλωδίωση του μοτέρ.
Το μοτέρ περιστρέφεται με εσφαλμένη φορά.	Η καλωδίωση δεν είναι σωστή.	Αντιστρέψτε τα καλώδια + και -, αν είναι απαραίτητο.
Κατόπιν μιας εντολής Ανόδου , το ηλεκτροκίνητο προϊόν πραγματοποιεί μια σύντομη σπασμωδική κίνηση από την κάτω θέση και συνεχίζει να ανεβαίνει κανονικά.	Το άνω όριο διαδρομής δεν έχει ρυθμιστεί.	Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 2.3.1. Ρύθμιση του επάνω ορίου διαδρομής χωρίς το εργαλείο ρύθμισης TL 25 WT.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	24 VDC
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C / 85°C
Ροπή ανάλογα με το μηχανισμό κίνησης	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Περιορισμοί	-10°C / 0°C: 100 κύκλοι 60°C / 75°C: 2.000 κύκλοι 75°C / 85°C: 500 κύκλοι
Βαθμός προστασίας	IP 20
Μέγιστος αριθμός κύκλων λειτουργίας περσίδων	20 000

❗ Για συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανισμού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Somfy.

CE Με την παρούσα, η SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES δηλώνει ως κατασκευαστής ότι ο μηχανισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και ειδικότερα με την οδηγία **2006/42/EK** για τις μηχανές και την οδηγία **2014/30/EE** για τον ραδιοεξοπλισμό.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, υπεύθυνος εγκρίσεων, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό του Διευθυντή Τομέα, Cluses, 11/2020

ПРЕВЕДЕН ТЕКСТ

Настоящите инструкции се прилагат към всички TLW25 WT задвижвания, различните версии на които са налични в текущия каталог.

РЕЗЮМЕ

1. Предварителна информация	58	2.2. Окабеляване	60
1.1. Област на приложение	58	2.3. Въвеждане в експлоатация	60
1.2. Отговорност	58	2.4. Съвети относно експлоатацията	61
2. Монтаж	59	3. Технически характеристики	61
2.1. Сглобяване	59		

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Правила за безопасност



Опасност

Показва опасност, която води до незабавна смърт или сериозно нараняване.



Предупреждение

Показва опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Бъдете внимателни

Показва опасност, която може да доведе до леки или средни наранявания.



Внимание

Показва опасност, която може да повреди или унищожи изделието.

1. ПРЕДВАРИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

1.1. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

C25 задвижванията са проектирани да задвижват всякакви типове интериорни римски щори, венециански щори, щори с плисе и клетъчни щори.

Монтажникът, който трябва да е професионален оператор за моторизация и автоматизация на дома, трябва да гарантира, че моторизираният продукт е инсталиран в съответствие със стандартите, които са в сила в държавата, в която е инсталиран, като напр. EN 13120 относно интериорните щори.

1.2. ОТГОВОРНОСТ

Преди инсталиране и употреба на задвижването, прочетете внимателно настоящите инструкции. В допълнение към инструкциите, предвидени в настоящия наръчник, моля, съобразявайте се и с инструкциите, изложени в приложения документ **Инструкции за безопасност**.

Задвижването трябва да бъде инсталирано от професионален оператор за моторизация и автоматизация на дома, в съответствие с инструкциите на Somfy и приложимите разпоредби в държавата на инсталиране.

Всяко използване на задвижването извън сферата на приложение, описана по-горе, се забранява. Такава употреба ще изключи всякаква отговорност на Somfy и ще направи невалидна гаранцията на Somfy, като същото ще последва и при несъобразяване с инструкциите, дадени в настоящото и в приложения документ **Инструкции за безопасност**.

След инсталиране на задвижването, монтажникът трябва да информира клиентите си за условията на експлоатация и поддръжка за задвижването и трябва да им предаде инструкциите за експлоатация и поддръжка заедно с приложения документ **Инструкции за безопасност**. Всяко следпродажбено обслужване на задвижването изисква намесата на професионалист от моторизацията и автоматизацията на дома.

Ако имате някакви съмнения относно инсталирането на задвижването или за допълнителна информация, консултирайте се с лице за контакт от Somfy или посетете адрес www.somfy.com.

2. МОНТАЖ

Бъдете внимателни



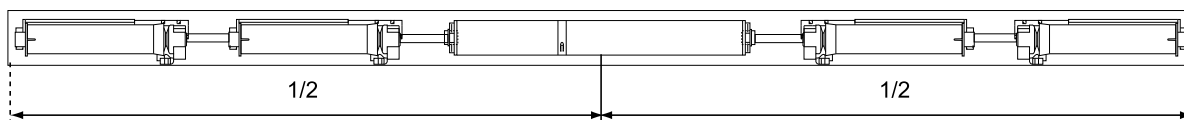
- Настоящите инструкции са задължителни за специалистите по моторизацията и автоматизацията, осъществяващи инсталирането на задвижването.
- Спазвайте действащите стандарти и законодателство в държавата на инсталацията.

Внимание

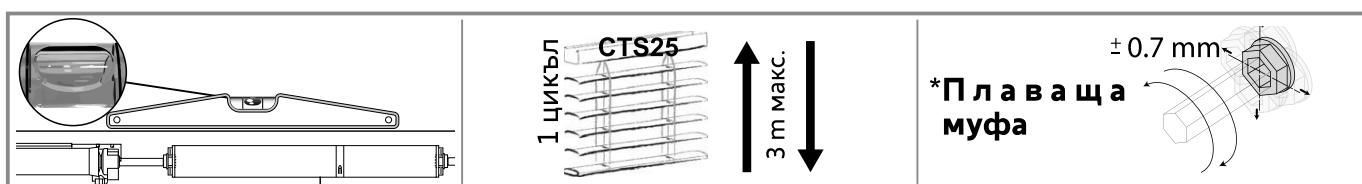
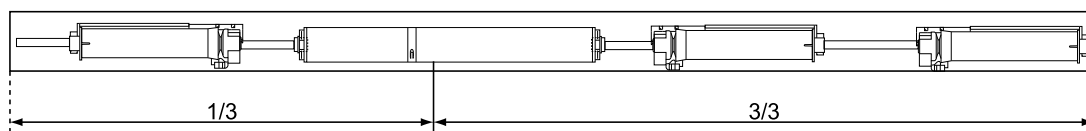


- Никога не изпускайте, удряйте или пробивайте задвижването и не го потапяйте в течност.
- Кабелите, преминаващи през метална преграда, трябва да бъдат защитени и изолирани посредством маншон или кожух.
- Завързвайте кабелите, за да се избегне всякакъв контакт между тях и движеща се част.
- Захранващият моторното задвижване кабел трябва да бъде достъпен: трябва да е възможна лесната му смяна.
- За гарантиране на електрическата безопасност, този мотор от клас III трябва да се захранва от "SELV" (безопасно екстра ниско напрежение) или "LPS" (ниско електрозахранване) източник на напрежение.
- Не инсталирайте моторизирания продукт с уплътнено двойно остъкляване, потребителят трябва да има достъп до моторизирания продукт.

Пример за идеален случай.



Пример за конкретен случай.

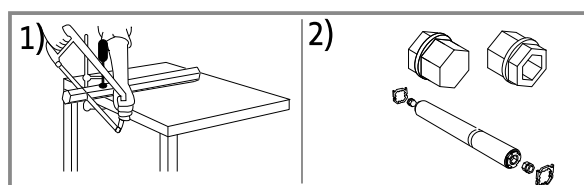


Тип на мотора / въртящ момент	*Плаваща муфа	Размери в мм			Д	x	Ø
		Д	х	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	●	207	69,5				
1,2 N·m	●	162	131				

2.1. СГЛОБЯВАНЕ

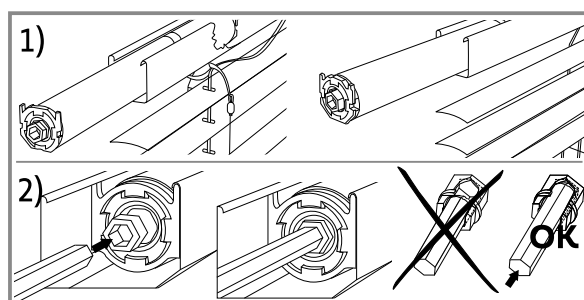
2.1.1. Подготовка

- Отрежете вала до нужната дължина.
- Позиционирайте релсата и адаптерите на вала върху двигателя.



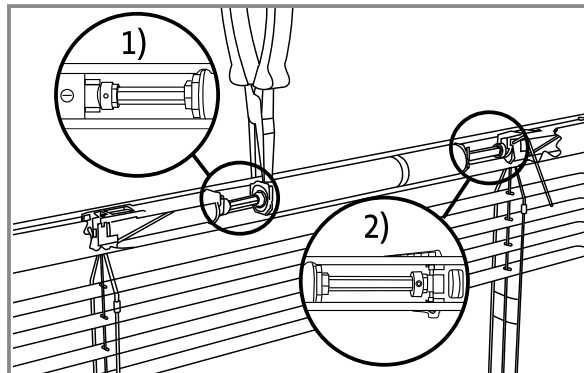
2.1.2. Монтиране на двигателя в релса

- Вкарайте двигателя в релсата. Внимавайте да не прекъснете електрозахранващите проводници по краищата на релсата при вкарване на двигателя.
- Оставете валовите да се опират на адаптерите за валове на двигателя.



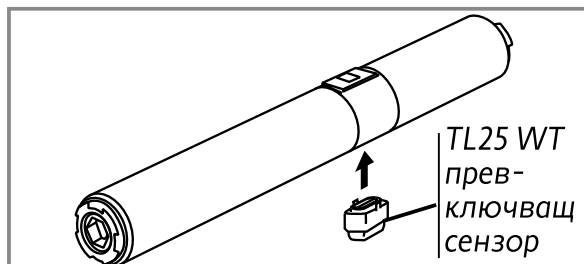
2.1.3. Блокиране на двигателя и вала

- 1) Използвайте релевантен инструмент за пробиване на ръбовете на релсата с цел блокиране преминаването на двигателя.
- 2) За блокиране на вала, поставете спирателни пръстени към CTS и ги завинтете.



Внимание

Ако е нужно, инсталирайте "TL25 WT превключващ сензор"

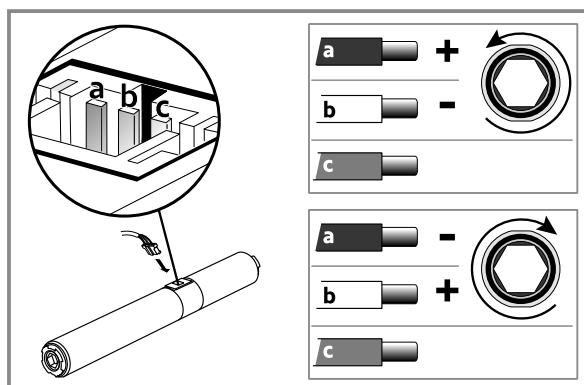


2.2. ОКАБЕЛЯВАНЕ

2.2.1. Ротация според електрозахранването

Обърнете полярността на кабелите **a** и **b** за смяна на посоката на въртене.

a	Кафяв кабел	+ или -	24 V DC
b	Бял кабел	+ или -	
c	Зелен кабел	данни	



Внимание

Обезопасявайте кабелите, за да се избегне всякакъв контакт между тях и движеща се част.

2.3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

2.3.1. Задаване на крайна ограничителна позиция без TL 25 WT монтажен инструмент.

- 1) Моторизирането се доставя в долна крайна ограничителна позиция във фабричен режим "висока скорост". За излизане от фабричен режим "висока скорост" трябва да се направят пет пуска преди влизане в потребителски режим.
 - Натиснете бутона **Нагоре** за повдигане на моторизирания продукт до горна крайна ограничителна позиция с "TL25 WT превключващ сензор" или до откриване на въртящия момент.
 - Натиснете бутона **Надолу** за сваляне на моторизирания продукт до долна крайна ограничителна позиция,
 - Натиснете бутона **Нагоре** отново за повдигане на моторизирания продукт до горна крайна ограничителна позиция с "TL25 WT превключващ сензор" или до откриване на въртящия момент.
 - Моторизираният продукт ще е готов за работа в потребителски режим след повтаряне на последните 2 движения (надолу, нагоре).
- 2) Ако възникне проблем по време на подготовката, отидете на глава **2.4. Съвети относно експлоатацията**.
- 3) След 5, 20 и на всеки 50 цикъла моторизирането автоматично ще пренастройва крайната позиция към потребителските настройки.

2.3.2. Задаване на крайна ограничителна позиция с TL 25 WT монтажен инструмент

- 1) Обърнете се към инструкциите за TL 25 WT монтажен инструмент за настройка на крайните ограничения.

2.4. СЪВЕТИ ОТНОСНО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

2.4.1. Въпроси относно продукта?

Констатирани факти	Възможни причини	Решение
Щората не се движи.	Двигателят е разкачен.	- Проверете електрозахранването към двигателя. - Проверете окабеляването на двигателя.
Двигателят работи в обратна посока.	Окабеляването е неправилно.	Обърнете проводниците + и - при нужда.
След команда Нагоре моторизираният продукт извършва кратко движение с тласъци от долна позиция и продължава да се повдига нормално.	Горно крайно ограничение не е зададено.	Завършете пълната последователност, описана в глава 2.3.1. Задаване на крайна ограничителна позиция без TL 25 WT монтажен инструмент.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електрозахранване	24 V DC
Работна температура	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Въртящ момент в зависимост от моторизирането	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Ограничения	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 цикъла 60°C / 75°C (140°F - 167°F): 2000 цикъла 75°C / 85°C (167°F - 185°F): 500 цикъла
Индекс на защита	IP 20
Максимален брой накланяне на ребрата	20 000

❗ За да получите допълнителна информация за техническите характеристики на настоящото задвижване, свържете се с вашия представител от Somfy.

CE SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES като производител с настоящото декларира, че задвижването, обект на настоящите инструкции и използвано според посоченото в тях, е в съответствие с основните изисквания на приложимите европейски директиви и по-конкретно на Машинната директива **2006/42/ЕО**, и Директивата за EMC **2014/30/ЕС**.

Пълният текст на декларацията за съвместимост ЕС е на разположение на Интернет адреса www.somfy.com/ce.

Филип Жофроа, мениджър по одобрение, от името на бизнес директора, Cluses, 11/2020

AZ EREDETI DOKUMENTUM FORDÍTÁSA

Ez az útmutató minden TLW25 WT motoros működtetőrendszerre vonatkozik, amelyek változatai az érvényben lévő katalógusban megtalálhatók.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Előzetes információk	62	2.2. Vezetékezés	64
1.1. Alkalmazási terület	62	2.3. Üzembe helyezés	64
1.2. Felelősség	62	2.4. Tippek és használati tanácsok	65
2. Beszerelés	63	3. Műszaki adatok	65
2.1. Összeszerelés	63		

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

Biztonsági előírások



Veszély

Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.



Figyelmeztetés

Olyan veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat

Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket okozhat.



Figyelem

Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1. ELŐZETES INFORMÁCIÓK

1.1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A C25 motort minden típusú beltéri raffroló, relaxa, pliszéroló és lépsejtes árnyékoló meghajtására tervezték.

A telepítőnek – akinek motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakembernek kell lennie – gondoskodnia kell arról, hogy a motorizált termék telepítése az adott országban hatályos szabványoknak (mint például a belső redőnyökre vonatkozó EN 13120) megfelelően történjen.

1.2. FELELŐSSÉG

A motor felszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. A jelen útmutatóban megadott utasításokon kívül tartsa be a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumban szereplő előírásokat is.

A motor beszerelését a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és a telepítés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Tilos a motoros rendszert a fentiekben ismertetett alkalmazási területtől eltérő célra használni. Az ilyen jellegű műveletek esetén, valamint a jelen útmutatóban, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy a továbbiakban nem vállal semmilyen kötelezettséget, és a Somfy garancia érvényét veszti.

A motoros rendszer beszerelését követően a beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet a motoros rendszer használati és karbantartási feltételeiről, és át kell adnia a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumot. A megvásárolt motoros rendszerrel kapcsolatos javítási műveleteket kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti el.

Ha bármilyen kétsége merülne fel a motoros rendszer telepítése során, vagy kiegészítő információkat szeretne, forduljon a Somfy-hoz, vagy látogasson el a www.somfy.hu oldalra.

2. BESZERELÉS

Vigyázat



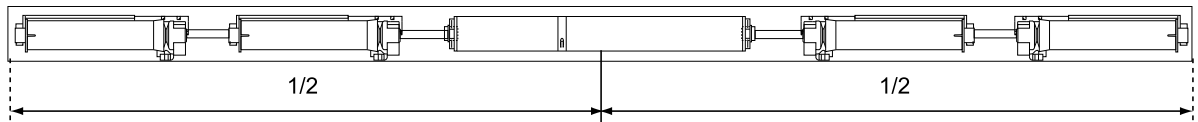
- Ezek az utasítások a motor beszerelését végző, motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakembernek szólnak, és betartásuk kötelező.
- Tartsa be a beszerelés országában érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat.

Figyelem

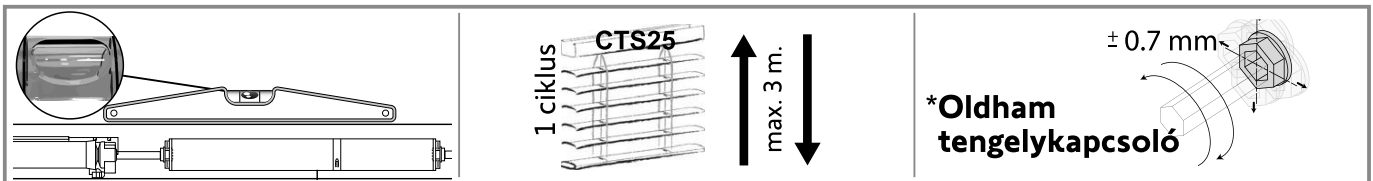
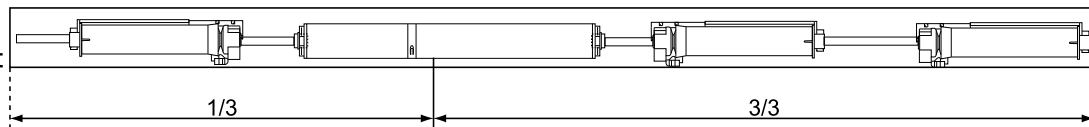


- Soha ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy merítse vízbe a motoros működtetőrendszert.
- A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy cső segítségével védje és szigetelje.
- A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a kábeleket.
- Tegye a motor tápkábelét hozzáférhetővé: így biztosítható, hogy a cseréje könnyedén elvégezhető.
- Az elektromos biztonság garantálása érdekében ezt a III. osztályú motort feltétlenül biztonsági törpefeszültségű (SELV) vagy alacsony tápfeszültségű (LPS) feszültségforrásról kell táplálni.
- Ne telepítse a motorizálni kívánt szerkezetet hőszigetelt duplafalú üvegezés esetén; a felhasználónak hozzáféréssel kell rendelkeznie a motorizálni kívánt szerkezethez.

Példa egy ideális esetre.



Példa egy konkrét esetre.

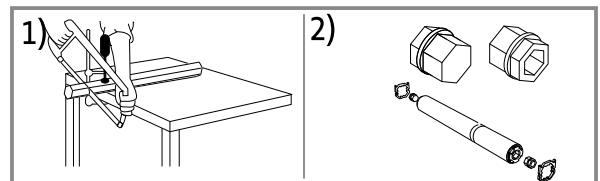


Motortípus / nyomaték	*Oldham tengelykapcsoló	Méret mm-ben			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 N·m	-	179,5	58,9	24			
0,8 N·m	•	207	69,5				
1,2 N·m	•	162	131				

2.1. ÖSSZESZERELÉS

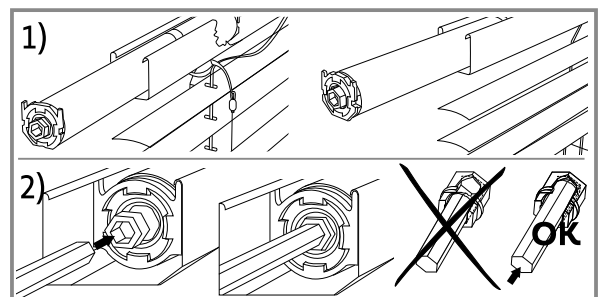
2.1.1. Előkészítés

- Vágja a tengelyt a megfelelő hosszúságra.
- Helyezze a fejsín és a tengely adapterét a motorra.



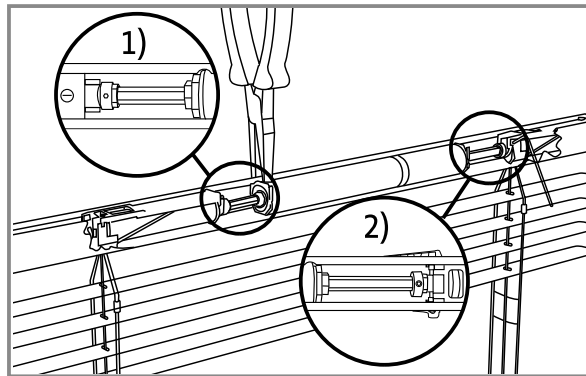
2.1.2. A motor beszerelése a fejsínbe

- Helyezze a motort a fejsínbe. Ügyeljen, hogy a motor behelyezésekor ne vágja el a fejsín széleinél található tápvezetékeket.
- A tengelyk érintkezzenek a motortengely adaptereivel.



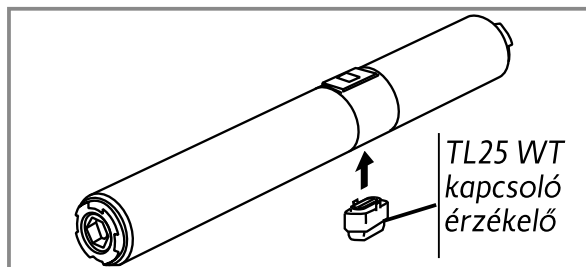
2.1.3. A motor és a tengely reteszelése

- 1) A megfelelő szerszám segítségével rögzítse a fejsín széleit úgy, hogy a motor ne mozogjon.
- 2) A tengely reteszeléséhez helyezzen rögzítőgyűrűket a CTS egységre, és csavarozza oda azokat.



Figyelem

Ha szükséges, telepítse a „TL25 WT kapcsoló érzékelőt”

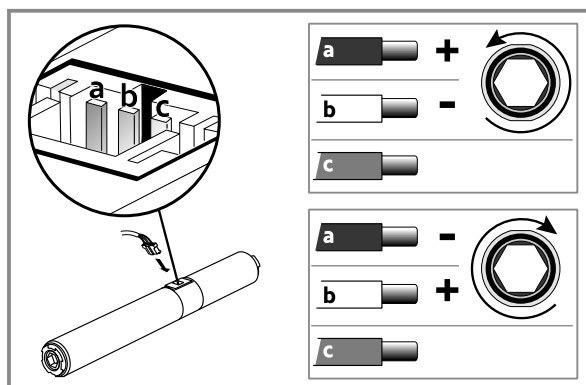


2.2. VEZETÉKEZÉS

2.2.1. Forgatás a táplálásnak megfelelően

Cserélje fel az **a** és **b** kábelek polaritását a forgásirány megváltoztatásához.

a	Barna kábel	+ vagy -	24 V DC
b	Fehér kábel	+ vagy -	
c	Zöld kábel	adatok	



Figyelem

A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a kábeleket.

2.3. ÜZEMBE HELYEZÉS

2.3.1. A felső végállás beállítása TL 25 WT beállító eszköz nélkül.

❗ A motoros rendszer az alsó végállásában, „nagy sebességű” gyári üzemmódban kerül kiszállításra. A „nagy sebességű” gyári üzemmódból történő kilépéshez öt működtetést kell elindítani a felhasználói módba lépés előtt.

- Nyomja meg a **Fel** gombot, hogy a motorizálni kívánt szerkezetet a felső végállásba emelje a „TL25 WT kapcsoló érzékelővel”, vagy a nyomaték érzékeléséig.
- Nyomja meg a **Le** gombot a motorizálni kívánt szerkezet leengedéséhez az alsó végállásába.
- Nyomja meg ismét a **Fel** gombot, hogy a motorizálni kívánt szerkezetet a felső végállásba emelje a „TL25 WT kapcsoló érzékelővel”, vagy a nyomaték érzékeléséig.
 - A motorizálni kívánt szerkezet felhasználói üzemmódban készen áll a működésre, miután az utolsó 2 mozdulatot egyszer megismételte (le, fel).

❗ Ha probléma merül fel a beállítás során, lépjen a **2.4. Tippek és használati tanácsok** fejezetre.

❗ 5, 20 és 50 ciklus után a motoros rendszer automatikusan beállítja a véghelyzetet a felhasználói beállításokhoz.

2.3.2. A végállások beállítása a TL 25 WT beállítóeszközzel

❗ Lásd a TL 25 WT beállítóeszköz utasításait a végállások beállítása érdekében.

2.4. TIPPEK ÉS HASZNÁLATI TANÁCSOK

2.4.1. Kérdései vannak a termékkel kapcsolatban?

Hibák	Lehetséges okok	Megoldások
Az árnyékoló nem mozog.	A motor le van kötve.	- Ellenőrizze a motor táplálását. - Ellenőrizze a motor vezetékezését.
A motor az ellenkező irányba forog.	Nem megfelelő a vezetékezés.	Szükség esetén cserélje fel a + és - vezetékeket.
A Fel utasítást követően a motorizálni kívánt szerkezet rövid szaggatott mozgást végez az alsó helyzetből, és folytatja a normál emelkedést.	A felső végállás nincs beállítva.	Végezze el a 2.3.1. A felső végállás beállítása TL 25 WT beállító eszköz nélkül. fejezetben leírt teljes műveletsort

3. MŰSZAKI ADATOK

Táplálás	24 V DC
Működési hőmérséklet	-10 °C / 85 °C (14 °F / 185 °F)
Nyomaték a motoros rendszertől függően	0,6 N·m / 0,8 N·m / 1,2 N·m
Korlátozások	-10 °C / 0 °C (14 °F / 32 °F): 100 munkaciklus 60 °C / 75 °C (140 °F - 167 °F): 2000 munkaciklus 75 °C / 85 °C (167 °F - 185 °F): 500 munkaciklus
Védettségi fokozat	IP 20
Lamellabillentések maximális száma	20 000

❗ A motoros működtetőrendszer műszaki adataival kapcsolatos további információért forduljon a Somfy márkaképviselőhöz.

CE A gyártó (SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES) kijelenti, hogy az útmutatóban bemutatott motor a jelen utasításoknak megfelelő használat esetén megfelel a vonatkozó európai irányelveknek, különösképpen a gépekről szóló **2006/42/EK** irányelvnek és a **2014/30/EU** EMC irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

Philippe Geoffroy, jóváhagyásért felelős vezető az operatív igazgató megbízásából, Cluses, 11/2020

PREVEDENA RAZLIČICA

Ta navodila veljajo za vse pogonske sisteme TLW25 WT, katerih različice so našteje v tej knjižici.

VSEBINA

1. Uvod	66	2.2. Kabelska napeljava	68
1.1. Področje uporabe	66	2.3. Prvi zagon	68
1.2. Odgovornost	66	2.4. Namigi in nasveti za uporabo	69
2. Namestitev	67	3. Tehnični podatki	69
2.1. Montaža	67		

SPLOŠNO

Varnostna navodila



Nevarnost

Označuje nevarnost, ki lahko povzroči takojšnjo smrt ali hude telesne poškodbe.



Opozorilo

Označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



Previdno

Označuje nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje hude telesne poškodbe.



Pozor

Označuje nevarnost, ki lahko poškoduje ali uniči napravo.

1. UVOD

1.1. PODROČJE UPORABE

Pogonski sistem C25 poganja vse vrste notranjih rimskih zaves, žaluzij, plisiranih in satenastih zaves.

Monter, ki mora biti strokovnjak za pogonske sisteme in hišno avtomatizacijo, mora zagotoviti, da je motorizirana naprava nameščena v skladu z veljavnimi predpisi v državi uporabe, kot je na primer EN 13120 za notranja senčila.

1.2. ODGOVORNOST

Pred namestitvijo in uporabo pogonskega sistema skrbno preberite ta navodila. Poleg navodil, navedenih v tem priročniku, upoštevajte tudi napotke v priloženi dokumentaciji **Varnostna navodila**.

Pogonski sistem mora namestiti strokovnjak za pogonske sisteme in hišno avtomatizacijo v skladu z navodili družbe Somfy in veljavnimi predpisi v državi uporabe.

Vsaka uporaba pogonskega sistema, ki ne ustreza zgoraj opisanim namenom, je prepovedana. Takšno ravnanje kot tudi vsako neupoštevanje navodil iz tega priročnika ali priložene dokumentacije **Varnostna navodila** družbo Somfy odvezuje kakršne koli odgovornosti in razveljavlja garancijo proizvajalca.

Po namestitvi pogona mora monter poučiti uporabnike glede načina uporabe in vzdrževanja pogonskega sistema ter jim posredovati navodila za uporabo in vzdrževanje skupaj s priloženo dokumentacijo **Varnostna navodila**. Vse servisne posege na pogonskem sistemu mora izvesti strokovnjak za pogonske sisteme in hišno avtomatizacijo.

Če se med nameščanjem pogonskega sistema pojavi kakršen koli dvom ali če potrebujete dodatne informacije, se obrnite na predstavnika družbe Somfy ali obiščite spletno mesto www.somfy.com.

2. NAMESTITEV

Previdno



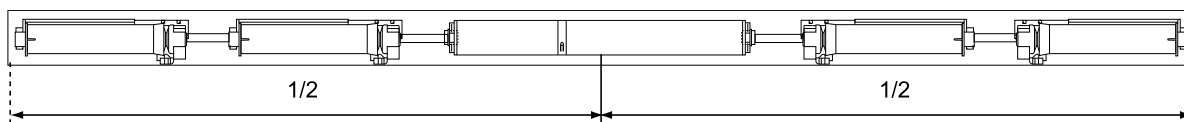
- Navodila, ki jih mora monter pogonskih sistemov in sistemov za avtomatizacijo obvezno upoštevati pri namestitvi pogonskega sistema.
- Upoštevati je treba veljavne predpise in zakonodajo v državi namestitve.

Pozor

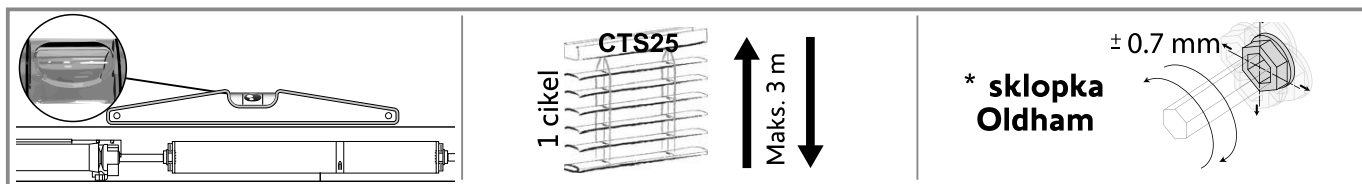
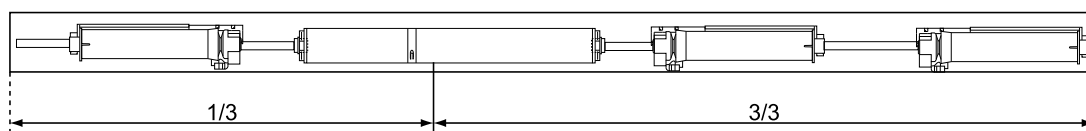


- Pogonski sistem ne sme nikoli pasti na tla, ni ga dovoljeno tresti, vrtati vanj ali ga potopiti v tekočine.
- Kabli, speljani skozi kovinsko steno, morajo biti zaščiteni in izolirani z obojko ali plaščem.
- Kable je treba pritrditi tako, da se ne morejo stikati s pomičnimi deli.
- Zagotovite prost dostop do napajalnega kabla pogonskega sistema: njegova zamenjava mora biti preprosta.
- Zaradi zagotavljanja električne varnosti mora ta motor razreda III napajati vir varnostne zelo nizke napetosti ("SELV") ali vir nizke napetosti ("LPS").
- Motorizirane naprave ne namestite z zapečateno dvojno zasteklitvijo, saj mora uporabnik imeti dostop do motorizirane naprave.

Primer idealne postavitve.



Primer dejanske postavitve.

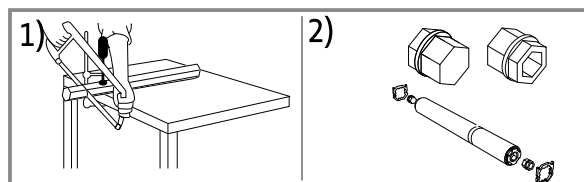


Vrsta motorja/ navor	* sklopka Oldham	Dimenzije v mm			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6Nm	-	179,5	58,9	24			
0,8 Nm	•	207	69,5				
1,2 Nm	•	162	131				

2.1. MONTAŽA

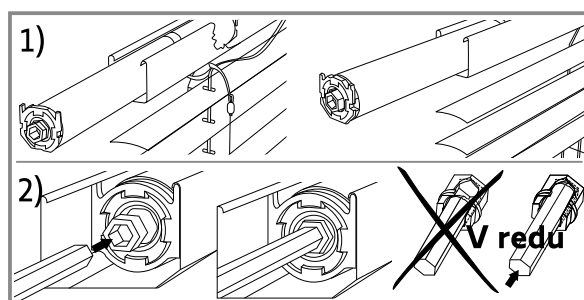
2.1.1. Priprava

- 1) Gred odrežite na željeno dolžino.
- 2) Na motor namestite zgornje vodilo in adapterje gredi.



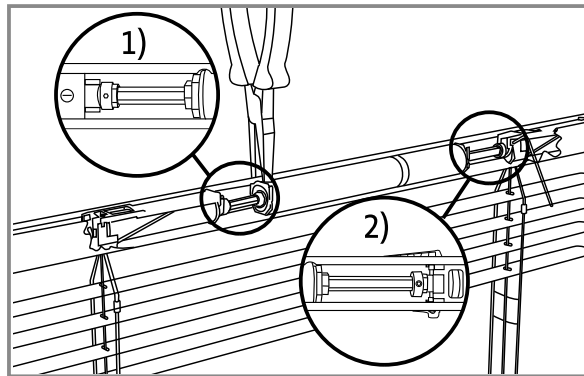
2.1.2. Namestitev motorja v zgornje vodilo

- 1) Motor vstavite v zgornje vodilo. Pazite, da pri vstavljanju motorja ne prerežete napajalnih kablov na robovih zgornjega vodila.
- 2) Gred naj meji na adapterje gredi motorja.



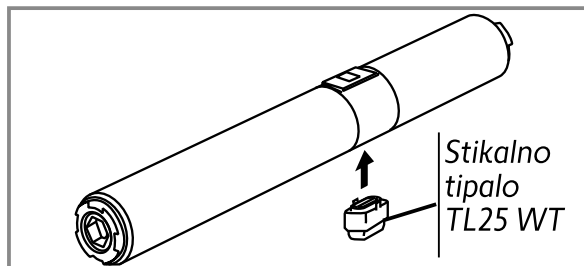
2.1.3. Zaklepanje motorja in gredi

- 1) Z ustreznim orodjem pripnite robove zgornjega vodila, da onemogočite premikanje motorja.
- 2) Če želite blokirati gred, namestite zaporne obroče na CTS in jih privijte.



Pozor

Po potrebi namestite "stikalno tipalo TL25 WT"

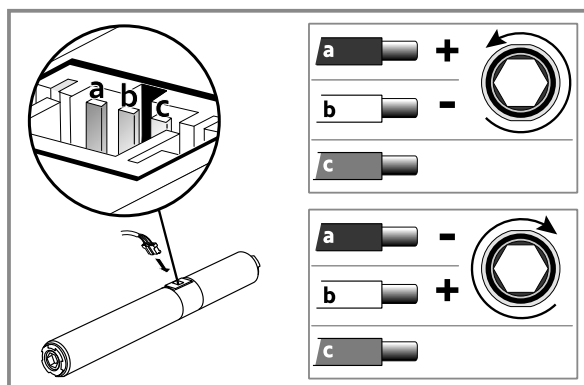


2.2. KABELSKA NAPELJAVA

2.2.1. Vrtenje glede na napajanje

Za spremembo smeri vrtenja obrnite polarnost kablov **a** in **b**.

a	Rjav kabel	+ ali -	24 V DC
b	Bel kabel	+ ali -	
c	Zelen kabel	Podatki	



Pozor

Kable je treba pritrditi tako, da se ne morejo stikati s pomičnimi deli.

2.3. PRVI ZAGON

2.3.1. Nastavitev zgornjega skrajnega položaja brez orodja za nastavljanje TL 25 WT.

- ❶ Pogonski sistem je dobavljen v spodnjem skrajnem položaju v tovarniškem načinu "visoke hitrosti". Za izhod iz tovarniškega načina "visoke hitrosti" je treba pred spremembo v uporabniški način izvesti pet premikov.
 - Pritisnite gumb **Gor**, da dvignete motorizirano napravo do zgornjega skrajnega položaja s "stikalnim tipalom TL25 WT" ali do zaznave navora.
 - Pritisnite gumb **Dol** in motorizirano napravo spustite do spodnjega skrajnega položaja.
 - Znova pritisnite gumb **Gor**, da dvignete motorizirano napravo do zgornjega skrajnega položaja s "stikalnim tipalom TL25 WT" ali do zaznave navora.
 - Po enkratni ponovitvi zadnjih dveh premikov (Dol, Gor) bo motorni izdelek pripravljen za uporabo v uporabniškem načinu.
- ❷ Če se med nastavljanjem pojavi težava, pojdite na poglavje **2.4. Namigi in nasveti za uporabo**.
- ❸ Po 5, 20 in vsakih 50 ciklih bo pogonski sistem skrajni položaj samodejno prilagodil uporabniškim nastavitvam.

2.3.2. Nastavitev skrajnih položajev z orodjem za nastavljanje TL 25 WT

- ❶ Za nastavitev skrajnih položajev glejte navodila orodja za nastavljanje TL 25 WT.

2.4. NAMIGI IN NASVETI ZA UPORABO

2.4.1. Imate vprašanja o tej napravi?

Težava	Morebitni vzroki	Rešitev
Senčilo miruje.	Motor ni priklopljen.	- Preverite napajanje motorja. - Preverite ožičenje motorja.
Motor deluje v nasprotni smeri.	Ožičenje ni pravilno.	Po potrebi obrnite žici + in -.
Po ukazu Gor motorizirana naprava izvede kratek, sunkovit premik od spodnjega položaja in se naprej normalno dviguje.	Zgornji skrajni položaj ni nastavljen.	V celoti opravite zaporedje dejanj, opisano v poglavju 2.3.1. Nastavitev zgornjega skrajnega položaja brez orodja za nastavljanje TL 25 WT.

3. TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	24 V DC
Delovna temperatura	-10 °C/85 °C (14 °F/185 °F)
Navor glede na pogonski sistem	0,6 Nm/0,8 Nm/1,2 Nm
Omejitve	-10 °C/0 °C (14 °F–32 °F): 100 ciklov 60 °C/75 °C (140 °F–167 °F): 2 000 ciklov 75 °C/85 °C (167 °F–185 °F): 500 ciklov
Razred zaščite	IP 20
Največje število nagibanja letvic	20 000

❗ Za dodatne informacije o tehničnih podatkih pogonskega sistema se obrnite na zastopnika družbe Somfy.



SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES kot proizvajalec izjavlja, da je pogonski sistem, naveden v teh navodilih in uporabljen v namene, ki so opisani v teh navodilih, skladen z bistvenimi zahtevami veljavnih evropskih direktiv, predvsem Direktive o strojih **2006/42/ES** in Direktive o elektromagnetni združljivosti **2014/30/EU**.

Celotno besedilo izjave o skladnosti s predpisi EU je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, odgovorna oseba za homologacije, v imenu direktorja dejavnosti, Cluses, 11/2020

ПЕРЕВОД

Настоящая инструкция применима к любым приводам TLW25 WT, варианты исполнения которых представлены в текущей версии каталога.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	70	2.2. Подключение	72
1.1. Область применения	70	2.3. Ввод в эксплуатацию	72
1.2. Ответственность	70	2.4. Советы по эксплуатации	73
2. Установка	71	3. Технические характеристики	73
2.1. Сборка	71		

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Указания по мерам безопасности



Опасность

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.



Предупреждение

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



Предосторожность

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.



Внимание

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение изделия.

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Приводы серии C25 предназначены для управления всеми римскими и венецианскими шторами, шторами-плиссе и сотовыми жалюзи.

Данное изделие фирмы Somfy должно устанавливаться специалистом по механизации и автоматизации жилых помещений, имеющим соответствующий допуск. Специалист обязан убедиться, что конструкция установлена в соответствии с требованиями стандартов, действующих в стране установки, в частности с требованиями стандарта по рольставням EN 13120.

1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Перед началом установки и эксплуатации привода внимательно изучите настоящее руководство. Помимо указаний, приведенных в настоящем руководстве, ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе **Указания по мерам безопасности**.

Привод должен устанавливаться специалистом по бытовым средствам механизации и автоматики согласно инструкциям Somfy и правилам, действующим в стране, где привод вводится в эксплуатацию.

Запрещено эксплуатировать привод не по прямому назначению, указанному выше. Такая эксплуатация, равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве и в документе **Указания по мерам безопасности**, освобождает компанию Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

После установки привода установщик должен проинформировать своих клиентов об условиях использования и технического обслуживания привода и передать им руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию и прилагаемый документ **Указания по мерам безопасности**. Любые операции по послепродажному обслуживанию привода должны выполняться специалистом по бытовым средствам механизации и автоматики.

В случае сомнений при установке привода или для получения дополнительной информации обратитесь к консультанту Somfy или зайдите на сайт www.somfy.ru.

2. УСТАНОВКА

Предосторожность



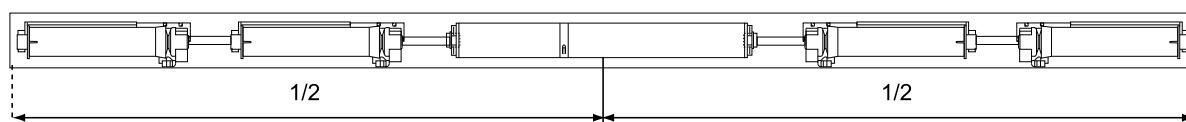
- Специалист по средствам механизации и автоматики при установке привода обязан следовать указаниям настоящего руководства.
- При установке необходимо обеспечить соблюдение местных действующих правил и законодательных норм.

Внимание

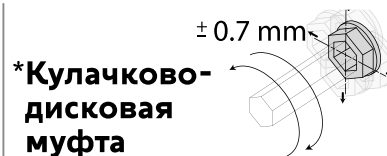
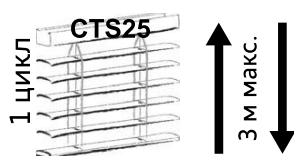
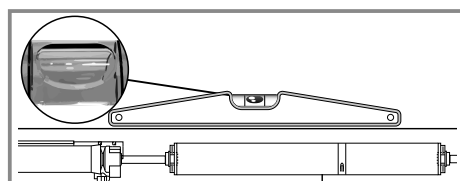
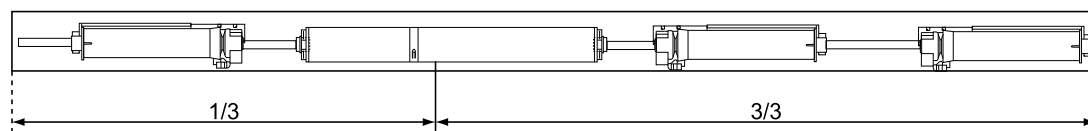


- Не допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в приводе отверстия и не погружайте его в жидкость.
- Провода, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.
- Закрепите провода для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.
- Оставьте доступ к проводу питания привода: должна быть обеспечена возможность его удобной замены.
- С целью обеспечения электробезопасности данный привод класса III предназначен для работы при безопасном сверхнизком напряжении (БСНН) и низковольтном питании.
- Не устанавливайте привод на двойной стеклопакет с термоизоляцией, у пользователя должен быть доступ к приводу.

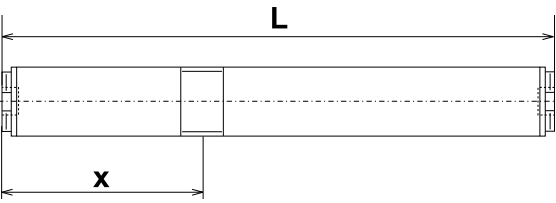
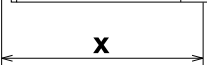
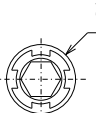
Пример идеального случая.



Пример реального случая.



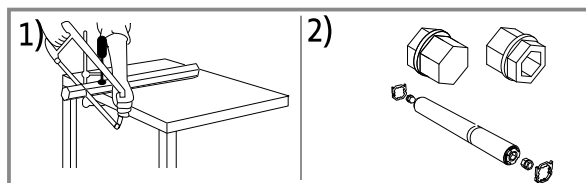
*Кулачково-дисковая муфта

Тип привода / крутящий момент привода	*Кулачково-дисковая муфта	Размеры в мм			L	x	Ø
		L	x	Ø			
0,6 Н·м	—	179,5	58,9	24			
0,8 Н·м	•	207	69,5	24			
1,2 Н·м	•	162	131	24			

2.1. СБОРКА

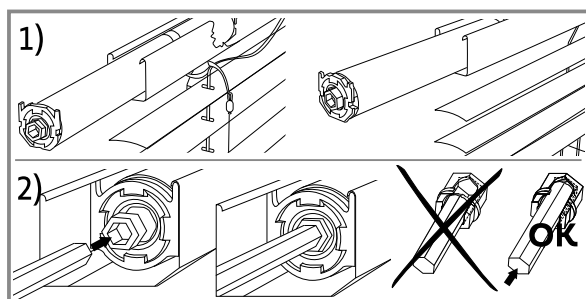
2.1.1. Подготовка

- 1) Отрежьте вал необходимой длины.
- 2) Установите на привод необходимые зажимы и адаптеры для используемого вала.



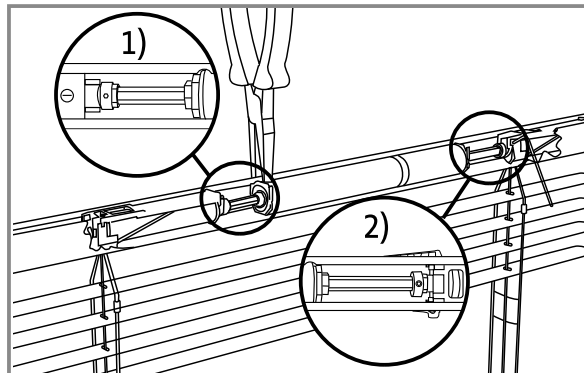
2.1.2. Установка привода в карниз

- 1) Вставьте электропривод в предназначенные для него пазы в основании защитного короба. Устанавливая электропривод, будьте осторожны, чтобы не обрезать провода по торцам защитного короба.
- 2) Совместите валы с адаптерами.



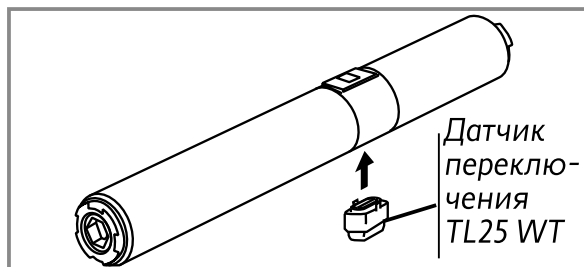
2.1.3. Блокировка электропривода и вала

- 1) Во избежание смещения электропривода с помощью предназначенного для этой цели инструмента зажмите торцы основания защитного короба.
- 2) Для фиксации вала используйте ригельные кольца, которые необходимо прикрутить к системе автоматических замков CTS.



Внимание

При необходимости установите «датчик переключения TL25 WT»

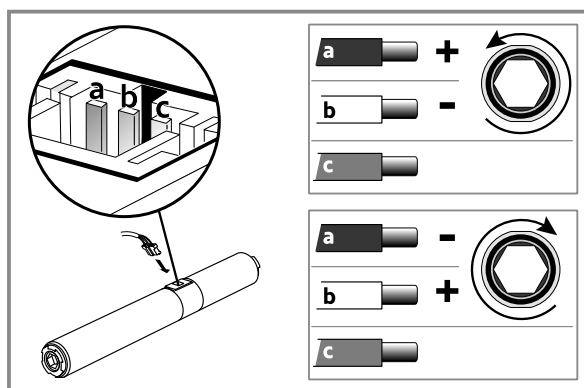


2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

2.2.1. Вращение привода в соответствии с питанием

Для изменения направления вращения поменяйте полярность проводов **a** и **b**.

a	Коричневый провод	+ или -	24 В=
b	Белый провод	+ или -	
c	Зеленый провод	данные	



Внимание

Защитите провода от контакта с движущимися частями.

2.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

2.3.1. Настройка верхнего конечного положения без устройства для настройки TL 25 WT.

- ① Привод поставляется в нижнем конечном положении в заводском режиме «высокая скорость». Для выхода из заводского режима «высокая скорость» перед входом в пользовательский режим необходимо выполнить пять запусков.
 - Нажмите клавишу **ВВЕРХ**, чтобы поднять полотно в верхнее конечное положение с помощью «датчика переключения TL25 WT» или до момента остановки по усилию.
 - Нажмите клавишу **ВНИЗ**, чтобы опустить полотно в нижнее конечное положение,
 - Нажмите клавишу **ВВЕРХ**, чтобы поднять полотно в верхнее конечное положение с помощью «датчика переключения TL25 WT» или до момента остановки по усилию.
 - После однократного повторения последних двух действий (Вниз, Вверх) привод будет готов к работе в пользовательском режиме.
- ① Если во время настройки возникли проблемы, см. главу 2.4. **Советы по эксплуатации.**
- ① После 5, 20 и каждые 50 циклов привод автоматически перенастраивает конечное положение в соответствии с пользовательскими настройками.

2.3.2. Настройка конечных положений с помощью устройства для настройки TL 25 WT

- ① Для настройки конечных положений см. руководство к устройству для настройки TL 25 WT.

2.4. СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.4.1. Вопросы об изделии

Неисправности	Возможные причины	Меры по устранению
Приводимое изделие не функционирует.	Привод отсоединен.	- Выполните проверку сетевого питания привода. - Проверьте электропроводку привода.
Электропривод вращается в обратном направлении.	Неправильное подключение.	При необходимости поменяйте местами провода + и -.
После нажатия на клавишу ВВЕРХ привод выполняет короткое рывковое движение из положения «ВНИЗ» и продолжает подниматься равномерно.	Верхнее конечное положение не установлено.	Полная последовательность описана в главе 2.3.1. Настройка верхнего конечного положения без устройства для настройки TL 25 WT.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	24 В=
Температура эксплуатации	-10°C / 85°C (14°F / 185°F)
Крутящий момент в зависимости от привода	0,6 Н·м / 0,8 Н·м / 1,2 Н·м
Ограничения	-10°C / 0°C (14°F / 32°F): 100 циклов 60°C / 75°C (140°F / - 167°F): 2000 циклов 75°C / 85°C (167°F / - 185°F): 500 циклов
Степень защиты	IP 20
Максимальное число поворота ламелей	20 000

❶ Для получения дополнительной информации о технических характеристиках привода обратитесь к консультанту Somfy.



Настоящим компания SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, заявляет, что привод, к которому относится данное руководство, эксплуатируемый в соответствии с настоящим руководством, отвечает всем основным требованиям соответствующих директив ЕС, в частности Директивы по машинному оборудованию **2006/42/ЕС** и Директивы по электромагнитной совместимости **2014/30/EU**.

Полный текст Сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.

Филипп Жоффруа, руководитель отдела приемки, действующий от имени директора по коммерции, г. Кюз, Франция, 11/2020.

2.4. أفكار ونصائح حول التشغيل

2.4.1. هل لديك أسئلة خاصة بالمنتج؟

ملاحظات	الأسباب المحتملة	الحلول
الستارة لا تتحرك.	المحرك مفصول.	- تحقق من إمداد الطاقة للمحرك. - تحقق من التمديدات السلكية للمحرك.
يدور المحرك في الاتجاه المعاكس.	توصيل التمديدات السلكية غير سليم.	اعكس السلكين + و - عند الضرورة.
بعد أمر تحريك Up ، يقوم المنتج المجهز بمحرك بتأدية حركة متقلبة من الموضع السفلي، ويستمر في الارتفاع بشكل طبيعي.	لم يتم تعيين الحد الطرفي العلوي.	أكمل التسلسل الموضح بالكامل في الفصل 2.3.1 إعداد وضع الحد الطرفي العلوي بدون أداة إعداد TL 25 WT.

3. البيانات التقنية

مصدر الطاقة	تيار مستمر 24 فولت
درجة حرارة التشغيل	-10° درجة مئوية / 85° درجة مئوية (14° فهرنهايت / 185° فهرنهايت)
يعتمد العزم على المحرك	0.6 نانومتر / 0.8 نانومتر / 1.2 نانومتر
القيود	-10° درجة مئوية / 0° درجة مئوية (14° فهرنهايت / 32° فهرنهايت) 100 دورة 60° درجة مئوية / 75° درجة مئوية (140° فهرنهايت / 167° فهرنهايت) 2000 دورة 75° درجة مئوية / 85° درجة مئوية (167° فهرنهايت / 185° فهرنهايت) 500 دورة
فئة الحماية	IP 20
أقصى عدد لإمالة الشريحة	20 000

① للحصول على معلومات إضافية عن المواصفات التقنية للمحرك، قم باستشارة ممثل Somfy الخاص بك.

تعلن SOMFY ACTIVITES SA، F-74300 CLUSES بصفتها الجهة المُصنّعة بموجب ذلك أن المحرك الذي تشمله تلك التعليمات، والمستخدم كما هو مخطط طبقاً لهذه التعليمات، متوافق مع الاشتراطات الأساسية للتوجيهات الأوروبية المطبقة، وخاصة توجيه الآلات 2006/42/EC، وتوجيه التوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EU.

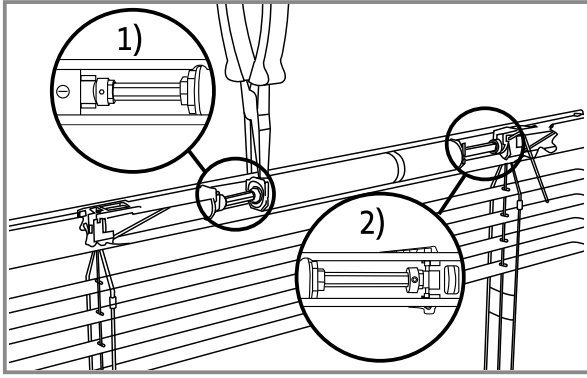


يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبية الموجود على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce.

فيليب جيوفروي، مدير الموافقة، بالنيابة عن كلوسس، مدير النشاط 06/2020

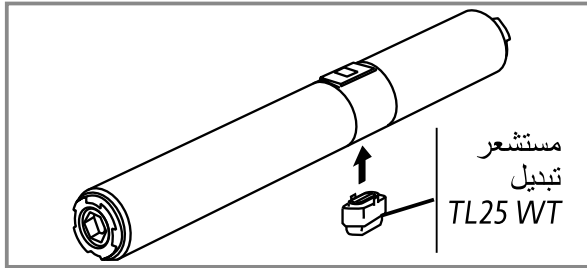
2.1.3. تثبيت المحرك والقصبة

- (1) باستخدام الأداة المناسبة، قم بالضغط على حواف سكة التجميع لمنع انتقال المحرك.
- (2) لتثبيت القصبة، ضع حلقات الإيقاف على CTS، واربطها.



تنبيه

قم بتثبيت "مستشعر تبديل TL25 WT" عند الحاجة



2.2. التمديدات السلكية

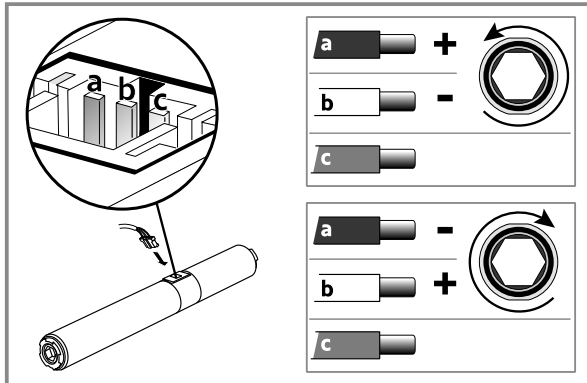
2.2.1. التدوير وفقاً لمصدر الطاقة

عكس قطبية الكابلات **a** و **b** لتغيير اتجاه التدوير.

a	الكابل البني	+ أو -	تيار مستمر
b	الكابل الأبيض	+ أو -	24 فولت
c	الكابل الأخضر	المعطيات	

تنبيه

ثبّت الكابلات لتجنب أي تلامس مع جزء متحرك.



2.3. التشغيل

2.3.1. إعداد وضع الحد الطرفي العلوي بدون أداة إعداد TL 25 WT.

- (i) يتم تسليم المحرك الآلي في وضع الحد الطرفي السفلي خلال وضع المصنع "عالي السرعة". للخروج من وضع المصنع "عالي السرعة"؛ يجب تشغيل خمس دورات قبل الدخول في وضع المستخدم.
- اضغط على زر **Up**؛ لتحريك المنتج المجهز بمحرك إلى وضع الحد الطرفي العلوي بواسطة "مستشعر التبديل TL25 WT"، أو حتى يتم كشف العزم.
- اضغط على زر **Down** لتحريك المنتج المجهز بمحرك إلى الحد الطرفي السفلي.
- اضغط على زر **Up** مرة أخرى؛ لتحريك المنتج المجهز بمحرك إلى وضع الحد الطرفي العلوي بواسطة "مستشعر التبديل TL25 WT"، أو حتى يتم كشف العزم.
- سيكون المنتج المجهز بمحرك جاهزاً للتشغيل في وضع المستخدم بعد تكرار آخر حركتين لمرة واحدة (لأسفل، ولأعلى).
- (i) إذا حدثت مشكلة أثناء الإعداد؛ فانتقل إلى الفصل 2.4. أفكار ونصائح حول التشغيل.
- (i) بعد كل 5، 20، و 50 دورة، سيقوم المحرك بإعادة تعديل الوضع الطرفي إلى إعدادات المستخدم.

2.3.2. إعداد وضع الحدود الطرفية باستخدام أداة إعداد TL 25 WT

- (i) راجع تعليمات إعداد أداة TL 25 WT لضبط الحدود الطرفية.

2. التركيب

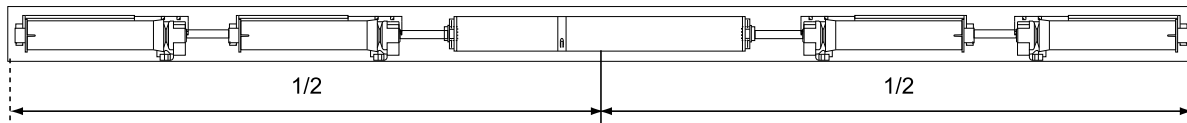
الاحتياطات

- هذه التعليمات إلزامية بالنسبة للمتخصص بالمحركات وأتمتة المنازل الذي يقوم بتركيب المحرك.
- يجب الامتثال للمعايير والتشريعات المعمول بها في بلد التركيب.

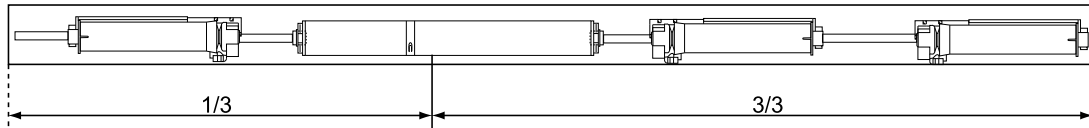


تنبيه

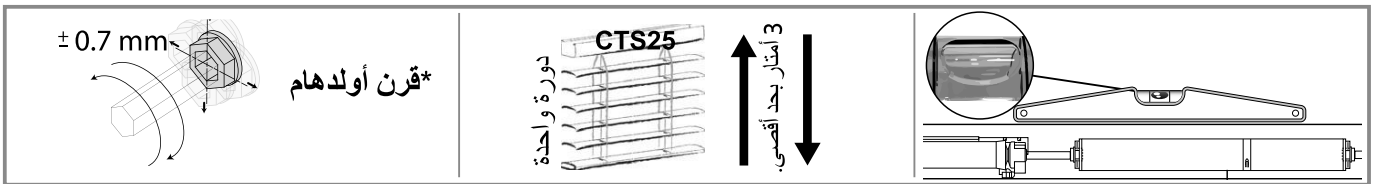
- لا تقم أبدًا بإسقاط، أو دق، أو ثقب المحرك، أو غمره في سائل.
- الكابلات التي تمر عبر جدار معدني يجب أن تكون محمية ومعزولة باستخدام غطاء أو كم.
- وصل الكابلات لتجنب أي تلامس مع جزء متحرك.
- اترك الوصول لكابل الإمداد بالطاقة الخاص بالمحرك متاحًا: يجب أن تتوفر إمكانية استبداله بسهولة.
- لضمان السلامة الكهربائية، يجب أن تتم تغذية هذا المحرك من الدرجة الثالثة بمصدر جهد "SELV" (جهد شديد الانخفاض للسلامة)، أو بمصدر جهد "LPS" (مصدر طاقة منخفض).
- لا تقم بتركيب المنتج المجهز بمحرك باستخدام زجاج مزدوج محكم الغلق، يجب أن يستطيع المستخدم الوصول إلى المنتج المجهز بمحرك.



مثال
على حالة
مثالية.



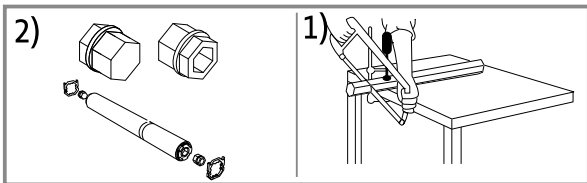
مثال
على حالة
محددة.



نوع المحرك/ العزم	*قرن أولدهام	الأبعاد بالمليمتر		
		Ø	x	L
0.6 نانومتر	-	58,9	179,5	24
0.8 نانومتر	•	69,5	207	24
1.2 نانومتر	•	131	162	24

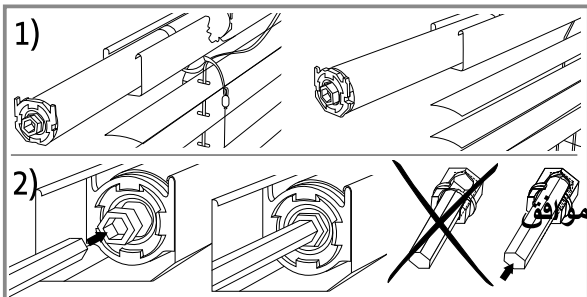
2.1. التجميع

2.1.1. التحضير



- 1) قص القصبه للطول المطلوب.
- 2) ضع سكة التجميع ومهائئات القصبه على المحرك.

2.1.2. تركيب المحرك في سكة التجميع



- 1) أدخل المحرك في سكة التجميع. احذر حتى لا تقطع أسلاك مزود الطاقة عند أطراف سكة التجميع أثناء تركيب المحرك.
- 2) اجعل الأعمدة مرتكزة على مهائئات قصبه المحرك.

نسخة مترجمة

تنطبق هذه التعليمات على جميع محرّكات TLW25 WT، التي تتوفر الإصدارات المختلفة منها في الكتالوج الحالي.

الفهرس

74	1.1. مجال الاستخدام	76	2.2. التمديدات السلكية
74	1.2. المسؤولية	76	2.3. التشغيل
75	2. التركيب	77	2.4. أفكار ونصائح حول التشغيل
75	2.1. التجميع	77	3. البيانات التقنية
		74	1. معلومات مسبقة
			معلومات عامة

تعليمات السلامة

	خطر يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة.
	تحذير يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة.
	الاحتياطات يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة.
	تنبيه يشير إلى خطر قد يسبب تلفًا للمنتج أو يدمره.

1. معلومات مسبقة

1.1. مجال الاستخدام

تم تصميم محركات C25 لتحريك كل أنواع الستائر الرومانية الداخلية، والستائر الفينيسية، والستائر ذات الثنيات، والستائر الخلوية. يجب على القائم بالتركيب -الذي لا بُد أن يكون متخصصًا بالمحرّكات وأتمنة المنازل- التأكد من تركيب المنتج المجهّز بمحرّك وفقًا للمعايير السارية في البلد التي يتم تركيبه فيها؛ مثل EN 13120 المتعلق بالستائر الداخلية.

1.2. المسؤولية

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تركيب المنتج واستعماله. بالإضافة إلى التعليمات المقدّمة في هذا الدليل، يرجى الالتزام أيضًا بالتعليمات الموجودة في وثيقة **تعليمات الأمان** المرفقة.

لا بُد من تركيب المحرك بواسطة متخصص بالمحرّكات وأتمنة المنازل، ووفقًا لتعليمات Somfy، وللوائح المطبّقة في بلد التركيب. كل تشغيل للمحرك خارج نطاق الاستخدام المشروح أعلاه يعد ممنوعًا. وهو ينهي، مثله مثل أي عدم احترام للتعليمات المذكورة في هذا الدليل وفي وثيقة **تعليمات الأمان** المرفقة، كل مسؤولية وضمان من Somfy.

بعد تركيب المحرك، يجب أن يعرف المركّب عملاءه بشروط الاستخدام والصيانة للمحرك ويجب عليه تزويدهم بتعليمات الاستخدام والصيانة، بالإضافة إلى الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان**. تتطلب كل عمليات خدمة ما بعد البيع الخاصة بالمحرك الاستعانة بمختص بالمحرّكات وأتمنة المنازل.

في حالة وجود شكوك لديك أثناء تركيب المحرك، أو للحصول على معلومات إضافية، اتصل بممثّل Somfy، أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®



5154653A